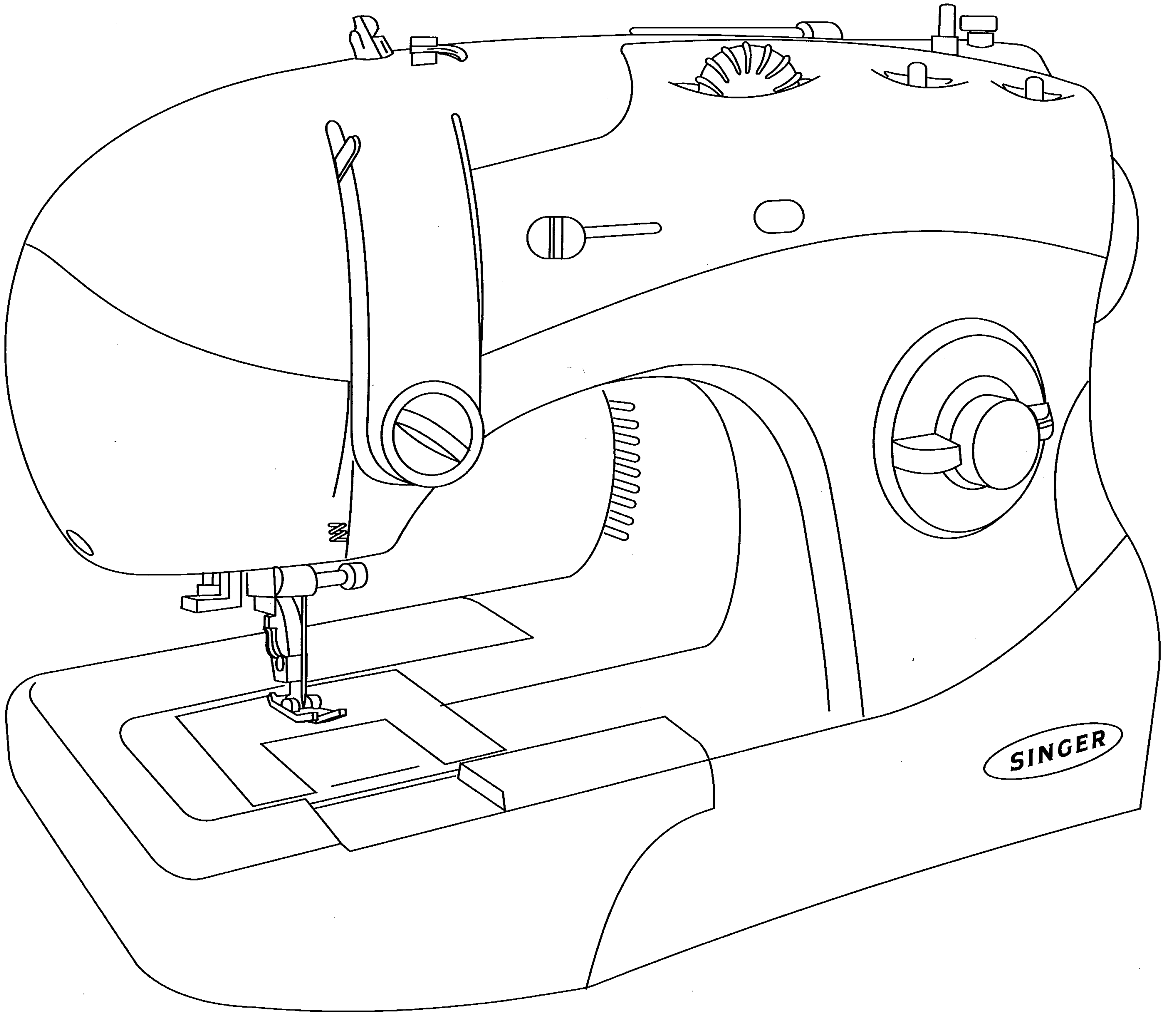
SINGER®

6038



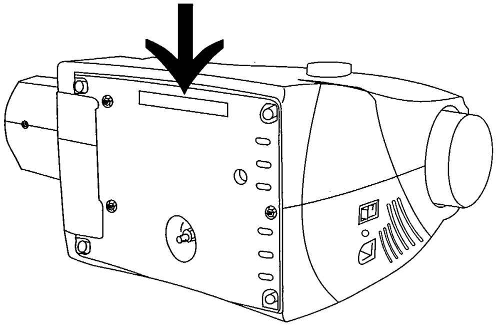
Instruction Book *Manual de Instrucciones* *Manuel d'Instructions*

For European Territories:
This Singer Sewing Machine was tested according to European norms and meets the requirements regarding electrical safety radio interference and electromagnetic immunity.
The conformity is documented with the CE mark.

Para los Territorios Europeos:
Esta Máquina de Coser Singer fue testada de acuerdo con las normativas Europeas y aporta los requerimientos relativos a seguridad eléctrica, interferencias de radio y inmunidad electromagnética.
La conformidad está documentada con la marca CE.

Pour les Territoires Européens:
Cette Machine à Coudre Singer a été controlée conformément aux normes Européenes et répond aux exigences relatives a la sécurité électrique, et à la protection contre les ondes radio et electromagnétiques.
Cette conformité est attestée par l'apposition du label CE.

Refer to illustration for location of serial number on your machine.
Observe la ilustración para localizar el número de serie de su máquina.
Consultez l'illustration pour connaitre l'emplacement du numéro de série sur votre machine.



Dear Customer: We recommend that for future reference you record the serial number of your sewing machine in the space provided below.

Purchased from_______on______

Estimado Cliente:
Recomendamos para su futura referencia registre el número de serie de su máquina de coser em el lugar asignado para ello (abajo).

Comprado de_______en______

Nous vous recommandons d'inscrire le numéro de série de votre machine à coudre dans l'espace à cet effet, cidessous en cas de besoin.

Acheté de_______sur______

SINGER
6038

Instruction Book
Manual de Instrucciones
Manuel d'Instructions

® Registered trademark of the The Singer Company Limited.
Copyright © 2001 Singer Sewing Machine Company.
All rights reserved throughout the world.

®Une marque registreè de The Singer Company Limited.
Copyright © 2001 Singer Sewing Machine Company.
Tous droits rèservés dans l'ensemble du monde.

®Una marca registrada de The Singer Company Limited.
Reproducíón © 2001 Singer Sewing Machine Company.
Reservados todos los derechos mundialmente.

Singer 6038

Congratulations for choosing a Singer Sewing Machine!

As the owner of a new SINGER sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many advantages and the ease of operation by going through this Instruction Book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

Sewing functions:	***Funciones de costura:***	***Fonctions de couture:***
• Left straight stitching	• ***Costura recta hacia*** • ***la izquierda***	• *Couture droite à gauche*
• Center straight stitching	• ***Costura recta central***	• *Couture droite centrale*
• Right straight stitching	• ***Costura recta hacia la derecha***	• *Couture droite à droite*
• Zigzag stitching with 1.5 mm	• ***Punto zigzag con 1,5 mm***	• *Point de zig-zag à longueur 1,5 mm*
• Zigzag stitching with 3.0 mm	• ***Punto zigzag con 3,0 mm***	• *Point de zig-zag à longueur 3,0 mm*
• Zigzag stitching with 4.5 mm	• ***Punto zigzag con 4,5 mm***	• *Point de zig-zag à longueur 4,5 mm*
• Zigzag stitching with 6.0mm	• ***Punto zigzag con 6,0 mm***	• *Point de zig-zag à longueur 6,0 mm*
• Pattern stitching	• ***Bordado en punto con matriz***	• *Broderie avec matrice sur le tissu*
• Attaching a button	• ***Pegar botones***	• *Coudre des boutons*
• One-step buttonhole	• ***Ojalador automático de 1 pasada.***	• *Boutonnière automatique - pas 1*
• Darning and Patchwork	• ***Zurcidos y remiendos***	• *Rentraitures et repiècements*
• Appliques	• ***Aplicaciones***	• *Application*
• Monogram	• ***Monogramas***	• *Monogramme*
• Satin stitch	• ***Punto acetinado***	• *Point satiné*
• Overcasting	• ***Sobrehilado***	• *Surfilage*
• Inserting a zipper	• ***Colocar cremallera***	• *Pose d'une fermeture glissière*
• Double sewing (straight and zigzag stitching)	• ***Costura dupla (recta y zigzag)***	• *Couture double (droite et en zig-zag)*
• Manual decorative stitches	• ***Puntos decorativos manuales***	• *Points décoratifs manuels*
• and many other stitches!	• ***Y muchos puntos más!***	• *et beaucoup d'autres points !*

Singer 6038

Felicitaciones por elegir una maquina Singer!

Como proprietaria de la nueva máquina de coser SINGER, usted comenzará una emocionante aventura de creatividad. Desde el primer momento en el que use su máquina de coser, usted sabrá que está utilizando una de las máquinas más fáciles de manejar.

Recomendamos que, antes de comenzar a usarla, descubra todas las ventajas y facilidades en su utilización, leyendo cada punto de este manual sentada frente a su máquina de coser.

A objeto de asegurarle los más modernos equipos de costura, el fabricante se reserva el derecho de modificar su apariencia, mecanismos o accesorios de esta máquina, siempre que lo estime necesario.

Singer 6038

Nos félicitations pour avoir choisi une machine Singer !

En tant que propriétaire d'une nouvelle machine à coudre SINGER, vous êtes à même d'initier une aventure en créativité. Dès le premier moment où vous utiliserez votre machine, vous saurez que vous êtes en train de coudre sur une des machines de plus facile opération.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommendons de découvrir les plusieurs avantages et facilités dans de manège, en lisant chaque point de ce manuel, assise devant votre machine.

Pour vous assurer les plus modernes équipements de couture, le fabricant se réserve le droit de changer l'apparence, les mécanismes ou accessoires de cette machine, toujours qu'il le considérera nécessaire.

Important Safety Instructions

HOW TO REDUCE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PERSONAL DAMAGE.

- **This machine has been designed for domestic use.**
- ⚠ **This machine should never be plugged in while NOT in use. Always unplug the machine from the electric outlet before cleaning or after using it.**
- ⚠ **Before switching on the machine, make sure that the electric voltage of the electric outlet is the same as the rated voltage.**
- Use this machine only for its intended use as described in this Instruction Book. Use only attachments specifically recommended for the machine.
- Disconnect the power-line plug from the electric outlet or switch the machine off when making any adjustments in the needle area, such as threading a needle, changing a needle, changing the needle plate, changing presser foot or removing bobbin case, etc.
- Always unplug the machine from the electrical outlet before removing covers, lubricating or when making any other adjustments mentioned in this Instruction Book.
- Do not attempt to adjust the motor belt. Contact your nearest authorized SINGER Service Center should any adjustment be required.
- When sewing, keep fingers away from all moving parts. Special care is required to avoid accidents with needle while in movement.
- Do not pull or push fabric firmly while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- Never operate the machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the machine and foot control pedal free from the accumulation of lint and dust.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Importantes normas de seguridad

COMO REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELECTRICA O DAÑOS PERSONALES:

- ***Esta máquina está proyectada para uso doméstico.***
- ⚠ ***La máquina nunca debe estar conectada al enchufe cuando no se encuentre en uso. Antes de limpiarla o después de usarla, no olvide de desconectarla del enchufe.***
- ⚠ ***Asegúrese de que el voltaje de su enchufe sea el mismo de la máquina antes de conectarla.***
- ***Use la máquina de acuerdo con este manual. Utilice solamente los accesorios recomendados específicamente para ella.***
- ***Desconecte el plug del enchufe o apague la máquina cuando tenga que hacer cualquier ajuste en el área de la aguja, tales como: enhebrar la aguja, cambiar la aguja, el aislante de los dientes, el pie calzador, remover la caja de bobina, etc.***
- ***No deje de desconectar el plug del enchufe antes de remover las Tapas, lubricar o hacer cualquier ajuste mencionado en este Manual.***
- ***No trate de ajustar la correa del motor. Siempre que sea necesario algún ajuste, solicite un técnico de la Red de Servicios Autorizados SINGER.***
- ***Cuando vaya a coser, mantenga los dedos distante de todas las piezas en movimiento. Se requiere un especial cuidado para evitar accidentes mientras la aguja esté en movi-miento.***
- ***No tire o empuje demasiado el tejido mientras la máquina esté cosiendo. Ésto podrá torcer la aguja y, en consecuancia, podrá quebrarla.***
- ***Nunca maneje la máquina con las aberturas de aire bloqueadas. Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina y del controlador de la velocidad libres del acúmulo de hebras de telas y polvo.***
- ***No maneje la máquina cuando alguien se encuentre usando aerosol (spray) u oxígeno en los alrededores.***
- ***El aparato no debe ser utilizado por niños o personas que no estén habiles, sin vigilancia.***
- ***Si el cable esté dañado, debe reemplazarse por el fabricante o su agente de servicio, o persona calificada para evitar riesgos.***
- ***Asegurarse que los ninõs sean supervisionados para que no brinquen con el aparato.***

Instructions importantes de sécurité

COMMENT RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, SECOUSSE ÉLECTRIQUE OU DOMMAGE DES PERSONNES:

- ***Cette machine a été conçue pour usage domestique.***
- ⚠ ***La machine ne doit jamais rester branchée à la prise de courant quand elle n'est pas en usage. Toujours débranchez la machine de la prise de courant avant nettoyage ou après l'usage.***
- ⚠ ***Avant branchage, assurez que le voltage électrique de la prise de courant soit le même que celui de la machine.***
- *Utilisez cette machine d'après les instructions du présent manuel. Utilisez seulement les accessoires recommendés spécifiquement pour celle-ci.*
- *Débranchez de la prise de courant ou déconnectez la machine pour accomplir n'importe quel autre ajustement dans la région de l'aiguille, tels qu'enfiler ou changer l'aiguille, la demie-lune, le pied presseur, retirer le support de canette, etc...*
- *Toujours débranchez la machine de la prise de courant avant de retirer les couvertures, lubrifier ou pour accomplir n'importe quel autre ajustement mentionné dans ce manuel*
- *N'essayez pas d'ajuster la courroie du moteur. Au cas où un ajustement serait nécessaire, demandez-le à un technicien du Réseau des Services Autorisés SINGER.*
- *En couturant, maintenez vos doigts eloignés de toutes les pièces en mouvement. Une précaution spéciale est nécessaire, pour éviter des dommages autour de l'aiguille en mouvement.*
- *Ne pas trop tirez ou poussez le tissu en couturant. Cela peut écarter l'aiguille, occasionnant sa rupture.*
- *Jamais actionnez la machine avec les passages d'air bloqués. Maintenez les couvertures de ventilation de la machine et du pédale contrôleur de vitesse dégagés d'accumulation d'éfiloches et poussière.*
- *N'actionnez pas la machine si quelqu'un à proximité est en train d'utiliser des produits aérosol (spray) ou de l'oxygène.*
- *Cette machine à coudre n'est pas destinée à être utilisée sans surveillance par des jeunes enfants ou par des personnes handicapées.*
- *En cas de détérioration du cable d'alimentation, celui-ci doit être remplacé immédiatement par le fabricant ou par son service après-vente afin d'éviter tout risque d'accident.*
- *Les enfants devront être contrôlées pour garantir qu´ils n´utilisent pas cette machine à coudre.*

Table of Contents

Getting to know your sewing machine

Parts 11
Accessories.. 14
Connecting and running the machine 16
Selectors 18
Changing a snap-on presser foot 22
Removing presser foot 24
Changing a needle 24
Drop feed 26
Pattern table 28

Preparing the machine to sew

Winding a bobbin 34
Inserting a bobbin 38
Threading the machine 40
Raising the bobbin thread 44

Starting a seam

Adjusting thread tension 46
Fabric, thread and needle table 48
Starting a seam 50
Straight stitching............................ 52
Zigzag stitching.............................. 54

Other stitches

Blind hem stitching 56
Decorative stitch patterns 58
Flexible stitch patterns 60
Overedge stitching 62

Buttonholes and buttons

One-step buttonhole 64
Balancing the buttonhole 68
Attaching a button 70

Functions of the machine

Inserting a zipper 74
Darning 76
Gathering 78
Overcasting 80
Monograms and Embroidering 82
Appliques............ 84
Twin needle sewing 86
Free-arm sewing 88

Maintenance

Removing the needle plate 90
Removing and replacing the bobbin case 92
Changing the light bulb 94
Cleaning the machine 96
Lubricating the machine 98
Performance checklist 100

Indice

Conozca su máquina de coser

Partes 12
Accesorios 15
Conectar y accionar la máquina 17
Selectores 19
Cambiar el pie prensatelas 23
Quitar el prensatelas 25
Cambiar la aguja 25
Aislando los dientes 27
Tabla de puntos 30

Prepare la máquina para costura

Devanado de la bobina 35
Colocación de la bobina 39
Enhebrado de la máquina 41
Tirar el hilo de la bobina 45

Comience a coser

Ajuste de la tensión del hilo 47
Tabla de telas, agujas e hilos 49
Comience a coser 51
Costura recta 53
Costura zigzag 55

Otros puntos

Puntada invisíble 57
Puntos decorativos 59
Puntos flexibles 61
Puntada tipo overlok 63

Ojales y botones

Ojalador automático de una pasada 65
Regulación del ojal 69
Pegando botones 71

Funciones de la máquina

Colocación de cremalleras 75
Zurcido 77
Recogido 79
Sobrehilado 81
Monogramas y bordados 83
Aplicaciones 85
Coser con aguja doble 87
Coser con el brazo libre 89

Mantenimiento

Retirar la placa de la aguja 91
Retirar y colocar la cápsula de la bobina 93
Cambiar la lámpara 95
Limpieza de la máquina 97
Lubricación de la máquina 99
Verificación de defectos eventuales 101

Indice

Faites connaissance avec votre machine

Parties 13
Accessoires 15
Branchement et mise sous tension de la machine 17
Sélecteurs 19
Changement des semelles 23
Retirant le pied presseur 25
Changement de l'aiguille 25
Isolant les griffes 27
Tableau des points 32

Préparation de la machine pour la couture

Remplissage de la bobine 35
Mise en place de la bobine 39
Enfilage de la machine 41
Remontage du fil de la bobine 45

Débutant une couture

Réglage de la tension 47
Tableau de tissus, aiguilles et fils 49
Commencement de la couture 51
Couture droite 53
Couture de zig-zag 55

Autres points

Point caché 57
Points décoratifs 59
Points extensibles 61
Point type overlock 63

Boutonnière et boutons

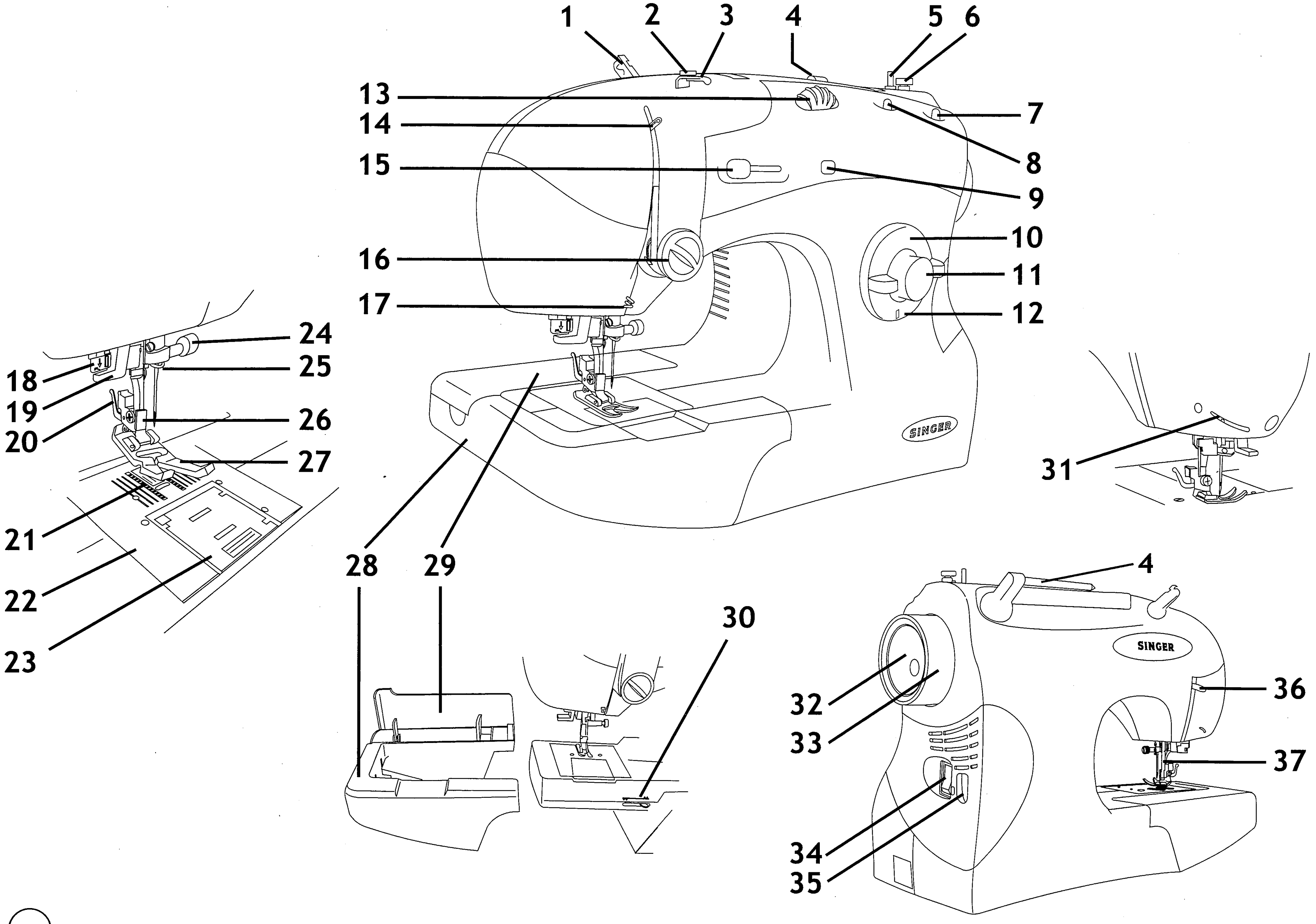
Boutonnière automatique - pas 1........ 65
Equilibrage de la boutonnière 69
Coudre des boutons 71

Fonctions de la machine

Pose des fermetures glissières 75
Rentraiture 77
Froncis 79
Surfilage 81
Monogrammes et broderie 83
Applications 85
Couture à l'aiguille jumellée 87
Couture avec le bras-libre 89

Entretien

Retirer la plaque à aiguille 91
Retirer et replacer le support de bobine .. 93
Changer l'ampoule 95
Nettoyage de la machine 97
Lubrification de la machine 99
Guide pour la vérification des défauts..... 102


SINGER

Getting to know your sewing machine

Parts

1. Thread guide
2. Bobbin winder tension disc
3. Thread guide
4. Horizontal spool pin
5. Bobbin winder pin
6. Bobbin winder stop
7. Stitch and buttonhole balance selector
8. Needle position selector
9. Pattern indicator
10. Stitch length dial
11. Reverse push button and buttonhole balance selector
12. One-step buttonholer
13. Pattern selector dial
14. Take-up lever
15. Stitch width lever
16. Needle thread tension dial
17. Thread guide
18. Buttonhole engaging lever
19. Automatic needle threader
20. Presser foot disengaging lever
21. Feed system
22. Needle plate
23. Bobbin visor (slide plate)
24. Needle clamp
25. Thread guide
26. Presser foot shank
27. General purpose presser foot
28. Removable extension table (free-arm)
29. Accessory storage
30. Drop feed lever
31. Thread cutter
32. Bobbin winding indent
33. Hand wheel
34. Power and light switch
35. Machine plug
36. Presser foot lifter
37. Presser bar

Conozca su maquina de coser

Partes

1. Guía hilo
2. Tensor devanador de la bobina
3. Guía hilo
4. Porta carretes horizontal
5. Eje del devanador de la bobina
6. Limitador de la cantidad de hilo de la bobina
7. Selector de ajuste del punto flexible y del ojalado
8. Selector posición de la aguja
9. Visor de bordados
10. Selector del largo de la puntada
11. Botón de retroceso y de ajuste del ojalado
12. Ojalador automático de una pasada
13. Selector de bordados
14. Palanca tira hilo
15. Selector del ancho de la puntada
16. Selector de tensión del hilo
17. Guía hilo
18. Palanca de encaje de la ojaladora
19. Palanca de enhebrador automático del hilo
20. Palanca de desencaje del prensatela
21. Dientes
22. Placa de la aguja
23. Visor de la bobina (placa corredera)
24. Tornillo prendedor de la aguja
25. Guía hilo
26. Asta del prensatela
27. Prensatelas de uso general
28. Extensión removible del brazo
29. Compartimiento para accesorios
30. Palanca aislante de los dientes
31. Corta hilo
32. Disco de desembrague del volante
33. Volante
34. Interruptor fuerza y luz

35 Entrada del cable de fuerza

36 Palanca alza prensatela

37. Barra de presión

Faites connaissance avec votre machine

Parties

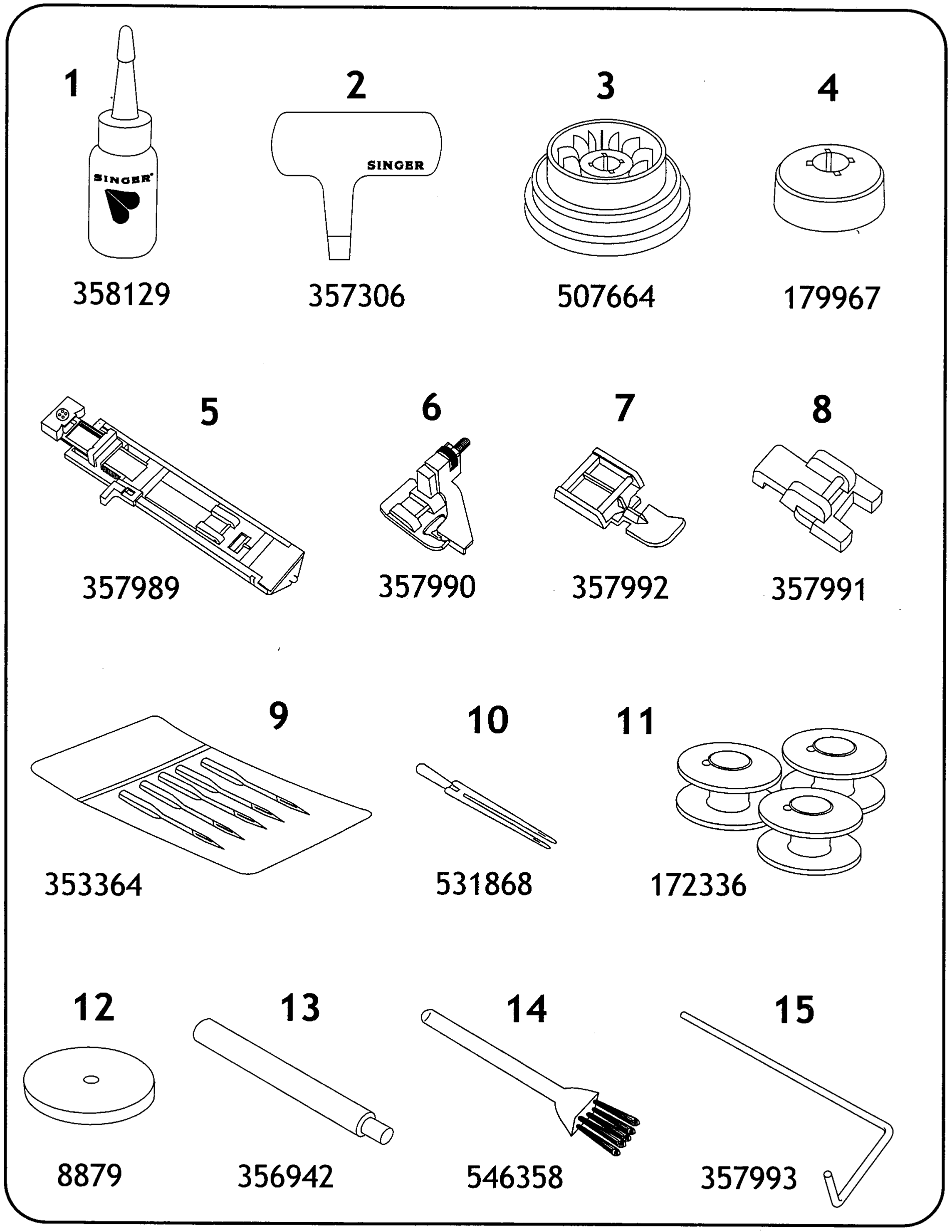
1. Guide-fil
2. Ressort de tension du fil
3. Guide-fil
4. Porte-bobine horizontal
5. Devidoir
6. Limitateur de la quantité fil de la bobine
7. Sélecteur d'équilibrage du point extensible et de la boutonnière
8. Sélecteur de position d'aiguille
9. Voyant des points
10. Sélecteur de longueur de point
11. Bouton de marche arrière et de reglage de la boutonnière
12. Boutonnière automatique - pas 1
13. Sélecteur des points
14. Releveur de fil
15. Sélecteur de largeur de point
16. Sélecteur de tension
17. Guide-fil
18. Levier d'enclenchement de la boutonnière
19. Levier du passe-fil automatique
20. Levier de déclenchement de la semelle
21. Griffes
22. Plaque à aiguille
23. Voyant de la canette (plaque gussière)
24. Vis de fixation de l'aiguille
25. Guide-fil
26. Tige du pied presseur
27. Pied d'usage général
28. Extension amovible de la base (bras libre)
29. Boîte dáccessoires
30. Levier isolateur des griffes
31. Coupe-fil
32. Debrayage
33. Volant

34 Interrupteur moteur-lampe

35. Releveur du pied presseur
36. Prise de branchement électrique
37. Barre de pression

Accessories

1. Singer Oil
2. Screwdriver
3. Spool pin holder (large)
4. Spool pin holder (small)
5. Buttonhole presser foot
6. Blind hem presser foot
7. Zipper foot
8. Button sewing presser foot
9. Needle pack
10. Twin needle
11. Bobbin (3 units)
12. Felt for spool pin
13. Spool pin
14. Lint brush for cleaning
15. Fabric guide


1
SINGER
358129
2
SINGER
357306
3
507664
4
179967
5
357989
6
357990
7
357992
8
357991
9
353364
10
531868
11
172336
12
8879
13
356942
14
546358
15
357993

Accesorios

1. ***Aceite Singer***
2. ***Destornillador***
3. ***Prendedor para porta carretel***
4. ***Prendedor para la bobina***
5. ***Prensatelas para ojalado***
6. ***Prensatelas para puntada invisible***
7. ***Prensatelas para cremalleras***
8. ***Prensatelas para pegar botones***
9. ***Paquete con agujas de varios tamaños***
10. ***Aguja doble***
11. ***Bobinas (3 unidades)***
12. ***Fieltro para porta carrete***
13. ***Porta carrete***
14. ***Escobilla para limpieza***
15. ***Guía de la Tela***

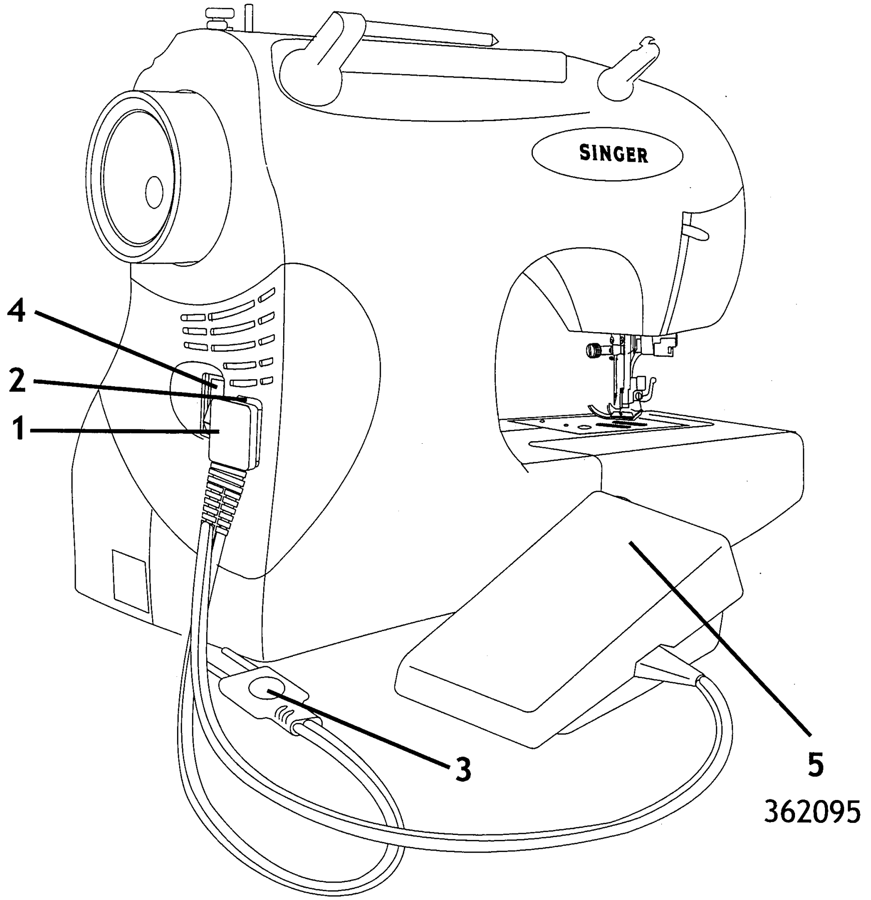
Accessoires

1. *Huile Singer*
2. *Tournevis*
3. *Grand étrier: pour maintenir en place les bobines sur le porte-bobine.*
4. *Petit étrier: pour bloquer les fusettes ou petites bobines*
5. *Semelle pour la boutonnière*
6. *Pied point caché, pour la couture d'ourlets au point caché*
7. *Pied ganseur pour poser des fermetures glissières*
8. *Pied à coudre des boutons*
9. *Assortiment d'aiguilles de différentes grosseurs*
10. *Aiguille jumellée*
11. *Bobines (3 unités)*
12. *Feutre pour porte-bobine*
13. *Porte-bobine*
14. *Pinceau pour le nettoyage*
15. *Guide de tissu*

Connecting and running the machine

BEFORE PLUGGING THE MACHINE, CHECK IF THE ELECTRIC POWER IS COMPATIBLE WITH THE MACHINE VOLTAGE (110/120V OR 220/240V).

1. Push plug (1) into the receptacle (2) at the right end of the machine.
2. Connect the plug (3) to the socket outlet.
3. To turn on the machine, press the power switch (4) to position "I". To turn off the machine, press power switch to position "O".
4. To run the machine press speed control pedal (5) with your foot. The harder you press the faster the machine will sew. To stop machine remove foot from speed control pedal.



Conectar y accionar la maquina

ANTES DE CONECTAR SU MAQUINA EN EL ENCHUFE, VERIFIQUE SI LA RED ELECTRICA DE SU DOMICILIO ES COMPATIBLE CON EL VOLTAJE DE LA MAQUINA (110/120V O 220/240V).

1. **Introduzca el plug (1) en la entrada del cable de fuerza (2) a la derecha de la máquina.**
2. **Conecte el plug de fuerza (3) en el enchufe.**
3. Utilice el interruptor fuerza (4) en la posición "I" para conectar la máquina y en la posición "O" para desconectarla.
4. **Para accionar la máquina, presione el pedal controlador (5) con el pie. Mientras mayor sea la presión, más rápida será la costura. Retire el pie del controlador cuando desee parar la máquina.**

Branchement et mise sous tension de la machine

AVANT DE BRANCHER VOTRE MACHINE À LA PRISE, VÉRIFIEZ SI LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE DE VOTRE MAISON EST COMPATIBLE AVEC LE VOLTAGE DE LA MACHINE (110/120V OU 220/240V).

1. *Introduisez la fiche de branchement (1) dans l'entrée du réceptacle (2) à la droite de la machine.*
2. *Branchez la fiche de branchement (3) à la prise de courant.*
3. *Appuyez l'interrupteur (4) sur la position "I" pour connecter la machine et sur la position "O" pour l'éteindre.*
4. *Pour mettre en marche la machine, appuyez du pied sur le rhéostat. Plus vous appuyerez, plus rapide sera la couture. Pour arrêter, levez le pied.*

Selectors

Needle position selector

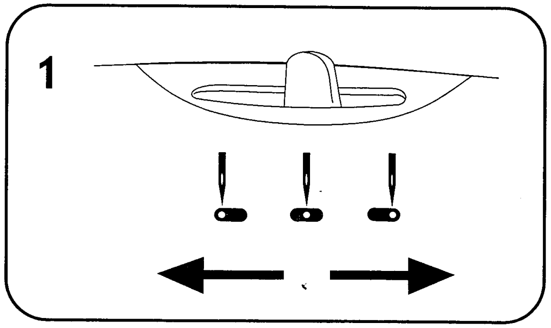
This selector positions the needle in the center, left and right positions. The central position is the most used. However, to perform some special function, the needle must be adjusted to the right or to the left. Check initial adjustments for each function in this Instruction Book.

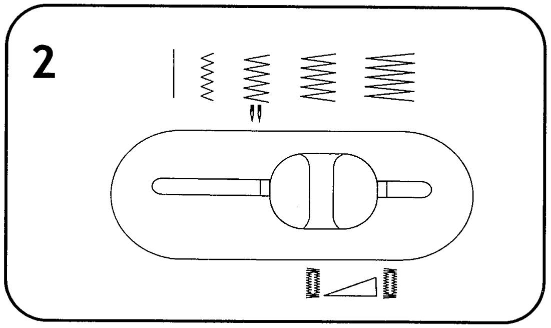
Stitch width lever

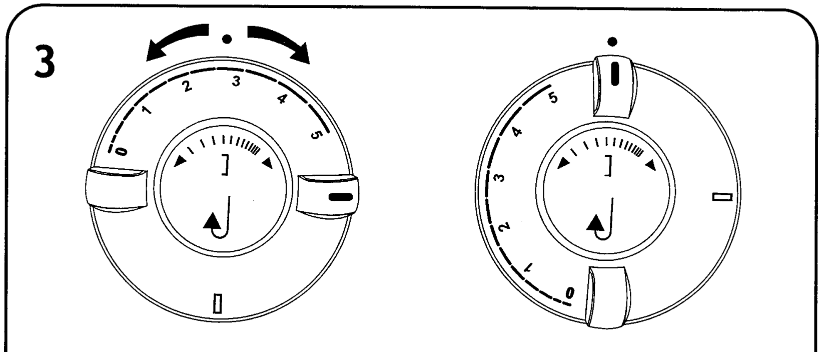
This selector adjusts the width of the zigzag stitching. The left position corresponds to straight stitching position. The width increases as lever slides to the right. Check RECOMMENDED SETTINGS to know the most adequate width of the stitch for your sewing.

Stitch length dial

This selector adjusts space between stitches. The dot (mark in relief) is the indicator. The higher the number, the more separate the stitch will be. Check recommended settings to check the most adequate stitch length for your sewing.







Position for decorative stitch patterns
Posición para puntos decorativos
Position pour des points décoratifs

Position for flexible stitch patterns
Posición para puntos flexibles
Position pour des points extensibles

Selectores

Selector posición de la aguja

Este selector posiciona la aguja al centro, a la izquierda y a la derecha. La posición central es la más utilizada. Entretanto, para ejecutar algunas funciones especiales la aguja debe ser dislocada. Consulte los ajustes iniciales de cada lección de este manual.

Selector del ancho de la puntada

Este selector regula la anchura del zigzag. La posición a la izquierda es la posición para la costura recta. El ancho aumenta a medida que el selector se disloca hacia la derecha. Consulte los ajustes recomendados para saber cual es la anchura de la puntada más adecuada para su costura.

Selector del largo de la puntada

Este selector regula el espacio entre los puntos . La marca en relieve es el indicador. Mientras mayor es el número, más distante será la puntada. Consulte los ajustes recomendados para saber cual es el largo de la puntada más adecuada para su costura.

Sélecteurs

Sélecteur de position d'aiguille

Ce sélecteur met l'aiguille dans les positions centre, gauche et droite. La position centrale est la plus employée. Cependant, pour réaliser quelques fonctions spéciales, l'aiguille devra être deplacée. Consultez les ajustements initiels à chaque leçon de ce manuel.

Sélecteur de largeur du point

Ce sélecteur contrôle la largeur du zig-zag. La position à droite est celle de la couture droite. La largeur augmente au fur et à mesure que l'on deplace ce sélecteur vers la droite. Consultez les ajustements recommandés pour connaîte la largeur de point la plus indiquée pour votre couture.

Sélecteur de longueur du point

Ce sélecteur contrôle l'espace entre les points. La marque en relief est l'indicateur. Le chiffre plus élevé donnera le point plus écarté. Consultez les ajustements recommandés pour connaître la longueur du point la plus indiquée pour votre couture.

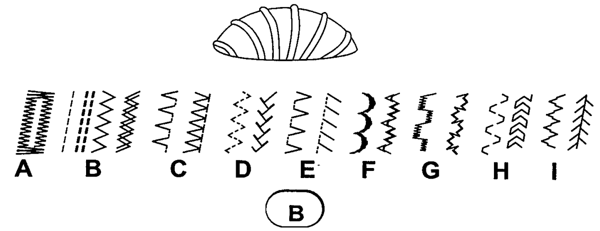
Pattern selector dial

It selects the stitch type. It has 9 positions, from "A" to "I". The letter "A" indicates buttonhole function. Each of the other letters has two types of stitches. A decorative stitch and a flexible stitch (illustration 1).
The stitch performed by the machine will depend on the positions of the patttern selector dial together with the stitch length dial (illustration 2).
When the stitch length dial is among positions 0 and 5, the machine will perform decorative stitching as indicated by the letter of the stitch selector. When the stitch length dial is at the "I" mark, the machine will perform the Flexible Stitch as indicated by the letter of the stitch selector (illustration 2).
Check machine panel or the pattern table to learn the correspondent stitch-letters.

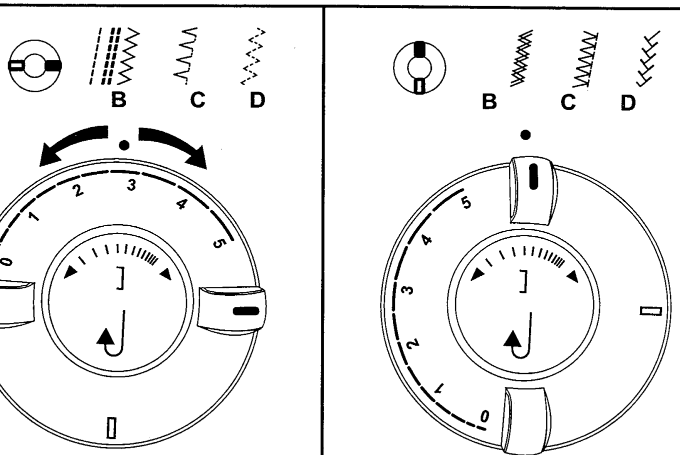
Stitch balance selector

This selector (illustration 3) adjusts the flexible stitches. Flexible stitches use the movement of the zigzag together with forward and reverse movement. These stitches are quite useful, however they require adjustments, made with the help of this selector. Learn more about this function in the "Flexible Stitch Patterns" section (page 60). This selector also balances the left side of buttonhole. The reverse push button balances the right side.

1



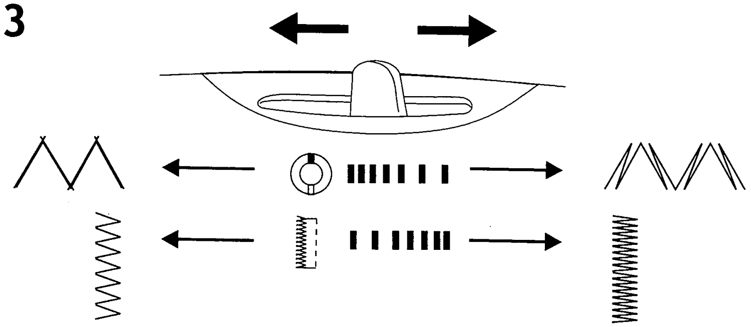
2



Position for decorative stitch patterns
Posición para puntos decorativos
Position pour des points décoratifs

Position for flexible stitch patterns
Posición para puntos flexibles
Position pour des points extensibles

3



Selector de bordados

Selector de puntos: Posee 9 posiciones para escoger el tipo de punto. La posición "A" es solamente para el ojalado y las posiciones "B" hasta "I" son para dos tipos de punto: Decorativos y flexibles. El punto que hará la máquina depende de la posición del selector de bordados y del selector del largo de la puntada, en cojunto (fig. 2). Cuando el selector del largo de la puntada se encuentre en la posición entre 0 y 5, la máquina hará el punto decorativo de la letra en el cual se ubique el selector de puntos. Cuando el selector del largo de la puntada esté en la marca, la máquina hará el punto flexible de la letra en el que se encuentre el selector de puntos. Consulte el panel de la máquina o la tabla de puntos para saber los puntos correspondientes a las letras.

Selector de ajuste del punto flexible

Este selector (fig. 3) regula la costura de los puntos flexibles. Los puntos flexibles utilizan el movimiento de zigzag junto al movimiento de avance y retroceso. Estos puntos son de gran utilidad pero requieren un ajuste, hecho por este selector. Lea más acerca de éste en la sección "Puntos Flexibles" (pag. 61). Este selector posee también la función de regular el lado izquierdo del ojalado. Para el lado derecho el ajuste se hace con el botón de retroceso.

Sélecteur de points de broderie

Sélecteur de points : Il possède 9 positions pour vous permettre de choisir le type de point. La position "A" est destinée à la boutonnière et les positions allant de "B" jusqu'à "I" sont destinées à deux types de point: décoratifs et extensibles. Le point que la machine produira dépend des positions du sélecteur de broderies et du sélecteur de longueur du point, en ensemble (fig.2). Quand le sélecteur de longueur du point est sur les positions entre 0 et 5, la machine fera le point décoratif correspondant à la lettre où sera le sélecteur de points. Quand le sélecteur de longueur du point sera sur la marque, la machine produira le point extensible concernant la lettre où sera le sélecteur de points (fig. 2). Consultez le panneau de la machine ou le tableau de points pour connaître la correspondance entre les points et les lettres.

Sélecteur de réglage du point extensible

Ce sélecteur (fig.3) contrôle la couture des points extensibles. Les points extensibles utilisent le mouvement de zig-zag avec le mouvement d'avance et de recul. Ces points sont très utiles, mais ils demandent un ajustement réalisé par ce sélecteur. Lisez davantage à ce sujet sous la rubrique "Points extensibles" (page 61). Ce sélecteur a également la fonction de balance-ment du côté gauche de la boutonnière. Le côté droit est ajusté à l'aide du bouton de marche arrière.

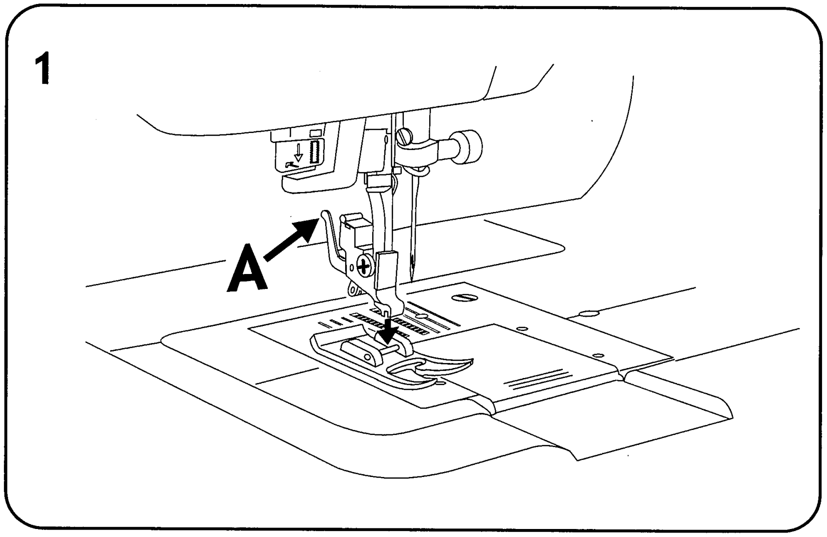
Changing a snap-on presser foot

TURN OFF THE MACHINE BEFORE CHANGING A PRESSER FOOT .

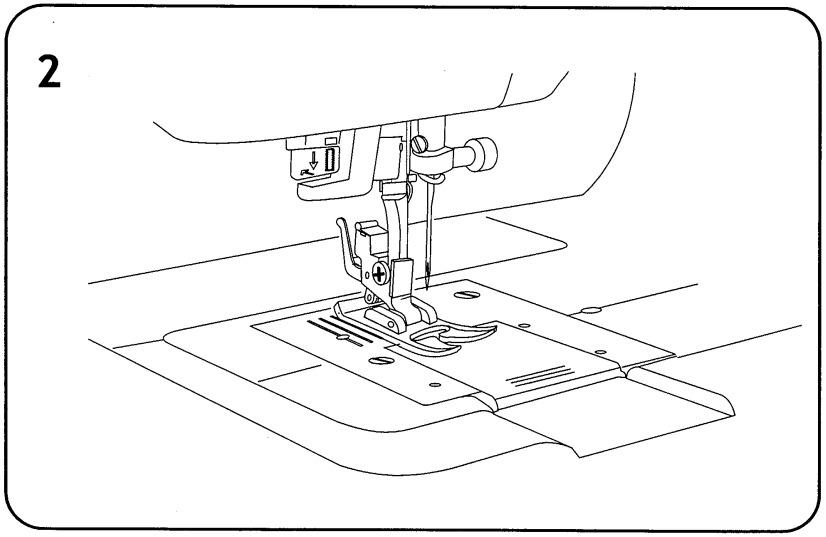
Your machine is assembled with a general purpose presser foot. You may easily replace it with other presser feet, which are inserted in the same shank by following the instructions:

1. Turn hand wheel toward you until the needle is in its highest position and lift presser foot.
2. Lift lever "A" slightly up. The presser foot will snap off the shank (illustration 1).
3. Place the new presser foot with its pin under the center of shank fitting. Lower presser foot and it will be firmly connected (illustration 2).

1



2



Cambiar el pie prensatelas

DESCONECTE LA MAQUINA ANTES DE CAMBIAR EL PRENSATELAS

En su máquina viene montado el prensatelas de uso general. Usted puede substituirlo facilmente por cualquier otro tipo de prensatelas, el que será instalado en el mismo anclaje, debiendo seguir las siguientes instrucciones:

1. ***Gire el volante hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta y levante el pie calzador.***
2. ***Suavemente empuje la palanca "A" hacia arriba y el prensatelas se soltará (fig 1).***
3. ***Para instalar un nuevo prensatelas, alinee su eje bajo el encaje del soporte y baje el pie calzador. El nuevo prensatelas estará firmemente encajado (fig.2).***

Changement des semelles

DÉCONNECTEZ LA MACHINE AVANT DE CHANGER LES SEMELLES

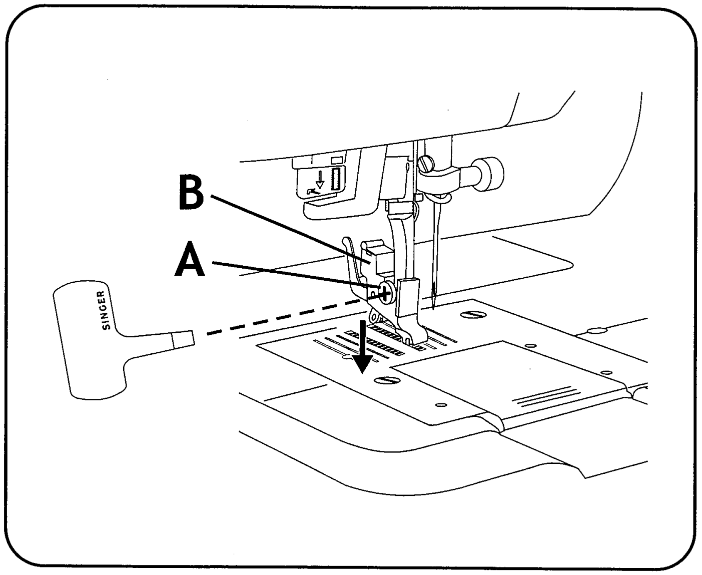
Votre machine vient installée avec une semelle à usage général. Vous pouvez la remplacer par les autres semelles, s'adaptant toutes sur la même tige, selon les instructions ci-dessous:

1. *Tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position plus haute et levez le pied presseur.*
2. *Poussez doucement le levier vers le haut et la semelle se détachera (fig 1).*
3. *Pour placer la nouvelle semelle, alignez son axe sous l'emboîtement de la tige et baissez le pied presseur. La nouvelle semelle sera ainsi fermement emboîtée (fig. 2).*

Removing presser foot

TURN OFF THE MACHINE BEFORE REMOVING THE PRESSER FOOT.

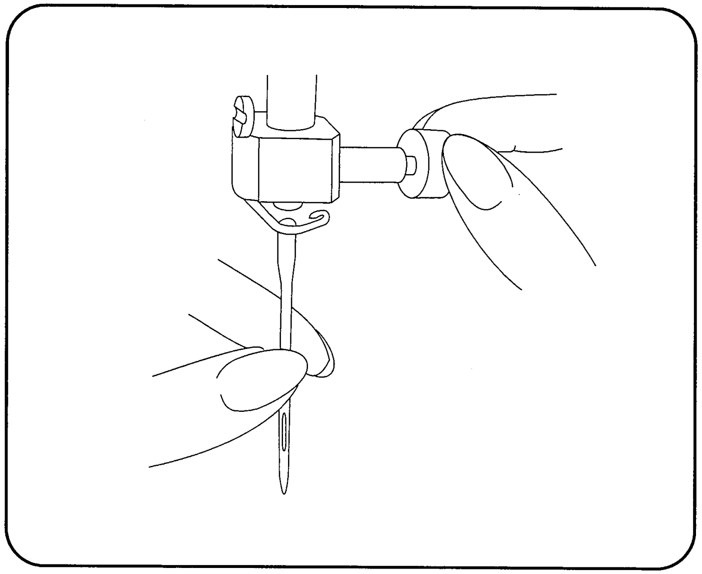
1. Turn hand wheel until the needle is in its highest position and lift the presser foot.
2. Loosen the screw "**A**" and remove the shank pulling it down.
3. To replace the shank "**B**" fit it around the presser bar and tighten screw "**A**".



Changing a needle

TURN OFF THE MACHINE BEFORE CHANGING NEEDLE.

1. Turn hand wheel until the needle is in its highest position.
2. Loosen the needle clamp screw and remove needle.
3. With the flat side of needle to the back, insert new needle up into clamp as far as it will go.
4. Tighten needle clamp screw firmly.



Retirar el pie calzador

DESCONECTE LA MAQUINA ANTES DE RETIRAR EL PIE CALZADOR.

1. Gire el volante hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta y levante el pie calzador.
2. Suelte el tornillo "A" y remueva el soporte del pie calzador tirándolo para abajo.
3. Para instalar el soporte del pie calzador "B" encájelo totalmente en la barra de presión hacia arriba y apriete el tornillo "A"

Cambiar las agujas

DESCONECTE LA MAQUINA ANTES DE CAMBIAR LAS AGUJAS

1. Levante la aguja hasta su posición más alta.
2. Suelte el tornillo que fija la aguja y retírela.
3. Con la parte achatada hacia atrás, introduzca la nueva aguja lo máximo posible.
4. Apriete firmemente el tornillo que la fija.

Retirant le pied presseur

DECONNECTEZ LA MACHINE AVANT DE RETIRER LE PIED PRESSEUR

1. Tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position plus haute et levez le pied presseur.
2. Desserez la vis (A) et retirezla tige du pied presseur tirant vers le bas.
3. Pour monter la tige du pied presseur (B) emboîtez-la sur la barre de pression totalement vers le haut - et serrez la vis "A".

Changement de l'aiguille

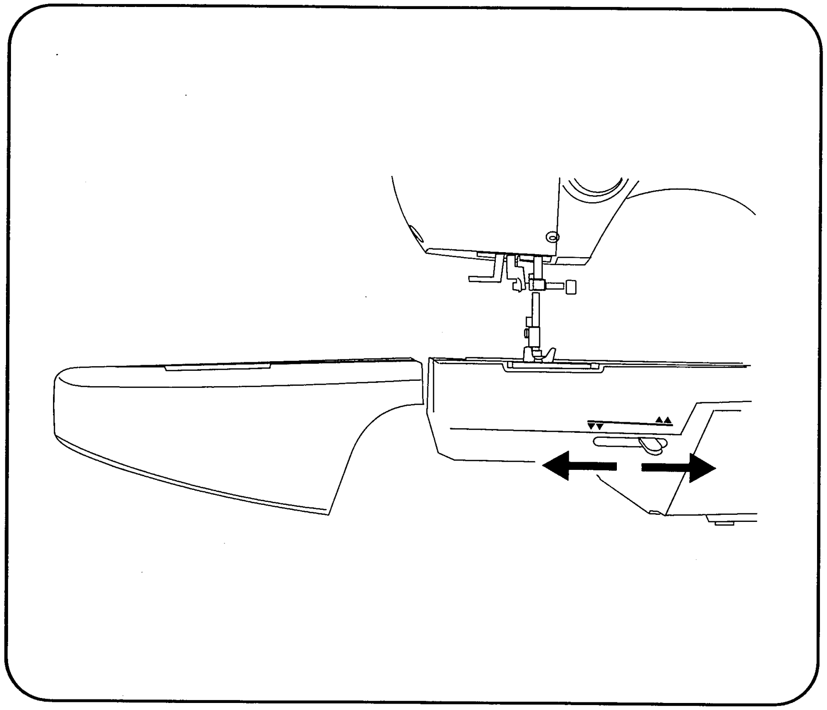
DECONNECTEZ LA MACHINE AVANT DE CHANGER LES AIGUILLES

1. Soulevez l'aiguille vers sa position la plus haute.
2. Desserrez la vis de fixation de l'aiguille et enlevez-la.
3. Avec sa partie plate en arrière, introduisez la nouvellle aiguille le plus fond possible.
4. Serrez fortement la vis de fixation.

Drop feed

To do works like button sewing, darning or embroidering you must drop feed.

1. Remove cloth plate (page 88).
2. Move lever left to lower feed dog.
3. For other sewing functions move the lever right again to lift feed dog.



Aislando los dientes

Para algunos trabajos como: Pegar botones, zurcir o bordar, los dientes necesitan ser aislados.

1. ***Retire el brazo libre (pág. 89).***
2. ***Mueva la palanca hacia la izquierda para bajar los dientes.***
3. ***Para las demás funciones de costura, mueva nuevamente la palanca hacia la derecha, levantando los dientes.***

Isolant les griffes.

Pour quelques travails tels que: coudre des boutons, rentrayer ou broder, les griffes doivent être isolées.

1. *Retirez le bras libre (page 89).*
2. *Poussez le levier vers la gauche afin de baisser les griffes.*
3. *Pour les autres fonctions de couture, poussez de nouveau le levier vers la droite, relevant les griffes.*

Pattern table

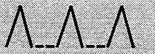
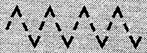
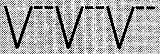
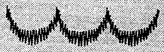
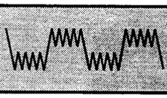
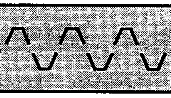
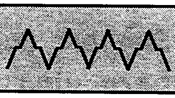
The pattern stitch dial allows you to choose the type of embroidering you want.

Refer to this table as a guideline for a better application of the pattern.

Note: Before moving the stitch pattern selector, slide width lever to the straight stitching position.

		Ⓐ	Ⓑ	
Decorative Stitches	Pattern	▯	-------	ᐱᐱᐱᐱ
	Name / Disc	Buttonhole	Straight stitch	ZigZag stitch
	Foot	Buttonhole	General purpose	General purpose
	Application	Buttonhole	General sewing	Stretch sewing

			Ⓑ	
Flexible Stitches	Pattern		=======	ᐱᐱᐱᐱ
	Name / Disc		Straight stretch stitch	Ric-Rac stitch
	Foot		General purpose	General purpose
	Application		Stretch sewing	Sweater and swim suit construction

C	D	E	F	G	H	I
						
Blind hem stitch	Multi-ZigZag stitch	Overedge stitch (right)	Crescent stitch	Domino stitch	Rampart stitch	Fagotting stitch
Special for Blind stitching	General purpose	General purpose	General purpose	General purpose	General purpose	General purpose
Sewing hems	Bar tacking Mending	To sew lining, curtains, and finishing hems	Ornamental borders	Decoration	Decoration and smocking	Swim suit sewing

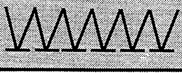
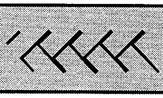
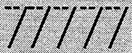
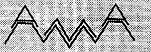
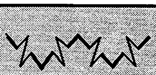
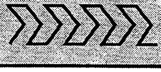
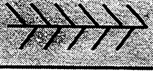
C	D	E	F	G	H	I
						
Overedge stretch stitch	Feather stitch	Overedge stitch (right)	Mountain stitch	Crown stitch	Chevron stitch	Thorn stitch
General purpose	General purpose	General purpose	General purpose	General purpose	General purpose	General purpose
Joining and overcasting seams for knit and stretch clothes	Flexible stitching and lingerie	Joining and overcasting seams for knit and stretch clothes	Seams and edge decoration	Edge decoration	Decorative stretch sewing	Flat butted seams

Tabla de puntos

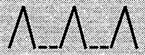
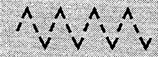
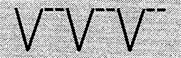
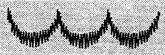
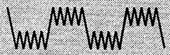
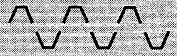
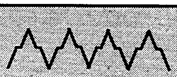
El selector de bordados permite escoger fácilmente el tipo de bordado deseado.

Siempre que lo desee, utilice esta tabla para una orientación mejor en la aplicación de los bordados.

***Nota:** Antes de mover el selector de bordados, regule el selector del ancho de la puntada en la posición de costura recta.*

		A	B	
Puntos Decorativos	*Punto*	▯	-------	∧∧∧∧
	Nombre / disco	*Ojalador*	*Punto Recto*	*Puntada Zigzag*
	Pie prensatelas	*Para ojalador*	*Uso General*	*Uso General*
	Aplicación	*(Page 65)*	*Costura en general*	*Costura elástica*

			B	
Puntos Flexibles	*Punto*		=======	⋀⋀⋀⋀
	Nombre / disco		*Punto Recto Elástico*	*Ric-Rac*
	Pie prensatelas		*Uso General*	*Uso General*
	Aplicación		*Costuras Elásticas*	*Confección de suéter y trajes de baño*

C	D	E	F	G	H	I
						
Puntada Invisible	Puntada Zigzag multiple	Punto invisible hacia la derecha	Media luna	Dominó	Punto de escala	Pestaña
Especial para Punto Invisible	Uso General	Uso General	Uso General	Uso General	Uso General	Uso General
Bastillas	Presillas	Para coser forros, cortinas y bastillas de terminaciones	Adornos en Orillas	Decoración	Decoración y punto "Smack"	Costura en trajes de baño

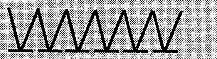
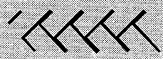
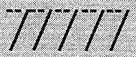
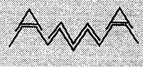
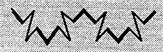
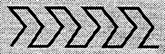
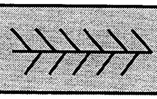
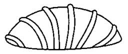
C	D	E	F	G	H	I
						
Elástico de Hilván	Pluma	Punto overlok inclinado hacia la derecha	Montaña	Corona	Sardineta	Espino
Uso General	Uso General	Uso General	Uso General	Uso General	Uso General	Uso General
Unión e hilván de costuras	Costura Flexible y Ropa Interior	Para unir costuras de remate, géneros elásticos y algodón	Útil para bastillas y orillas decorativas	Decoración en orillas	Costuras elásticas decorativas	Costuras en extremidades planas

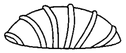
Tableau de points

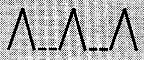
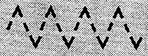
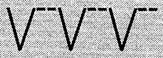
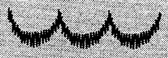
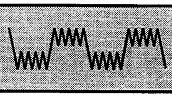
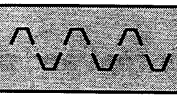
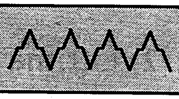
Le selecteur des broderies permet de choisir facilement la categorie de broderie souhaité.

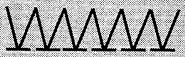
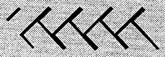
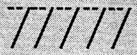
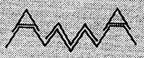
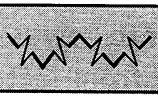
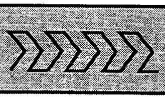
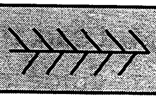
Toujours que vous souhaitez, utilizer ce tableau pour mieux vous informer quant à la meilleure application des broderies.

Note: Avant de bouger le sélecteur de broderie, placez le sélecteur de largeur du point à la position de couture droite

		A	B	
Décoratifs	*Point*	▯	-------	ʌʌʌʌ
	Nom / disque	*Boutonnière*	*Droit*	*Zig-zag*
	Pied	*Pour boutonnière*	*Usage général*	*Usage général*
	Usage	*(page 65)*	*Coutures général*	*Couture extensible*

			B	
Extensibles	*Point*		=======	⋀⋀⋀⋀
	Nom / disque		*Droit extensible*	*Ric-Rac*
	Pied		*Usage général*	*Usage général*
	Usage		*Coutures extensibles*	*Confection de tricots et habits de bain*

C	D	E	F	G	H	I
						
Caché	*Zig-zag multiple*	*Point caché à la droite*	*Croissant*	*Dominó*	*Rampart*	*Fagot*
Spécial pour point caché	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*
Ourlets	*Pattes*	*Pour coudre des fourreaux, rideaux et ourlets d'achèvement*	*Bords d'ornement*	*Décoration*	*Décoration et point "Smock"*	*Couture en habits de bain*

C	D	E	F	G	H	I
						
Flexible, de faufilage	*Plume*	*Point overlock incliné à droite*	*Montagne*	*Couronne*	*Chevron*	*Èpine*
Usage général	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*	*Usage général*
Union et faufilage de coutures	*Couture extensible et lingerie*	*Pour unir des coutures d'achèvement, mailles et tissus extensibles*	*Utile pour des ourlets et des bords décoratifs*	*Décoration de bords*	*Coutures extensibles décoratives*	*Coutures à extrémités plates*

Winding a bobbin

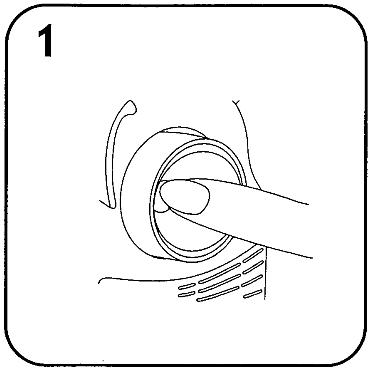
1. Turn off the machine. Open the bobbin visor and remove the empty bobbin.

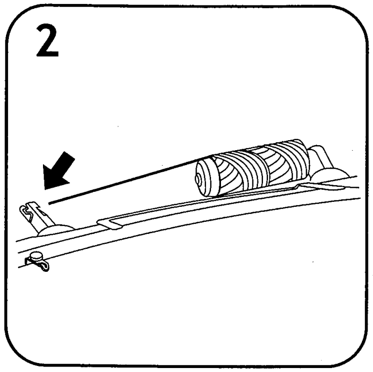
2. Lift the presser foot and press the bobbin winding indent located on the hand wheel (illustration1).

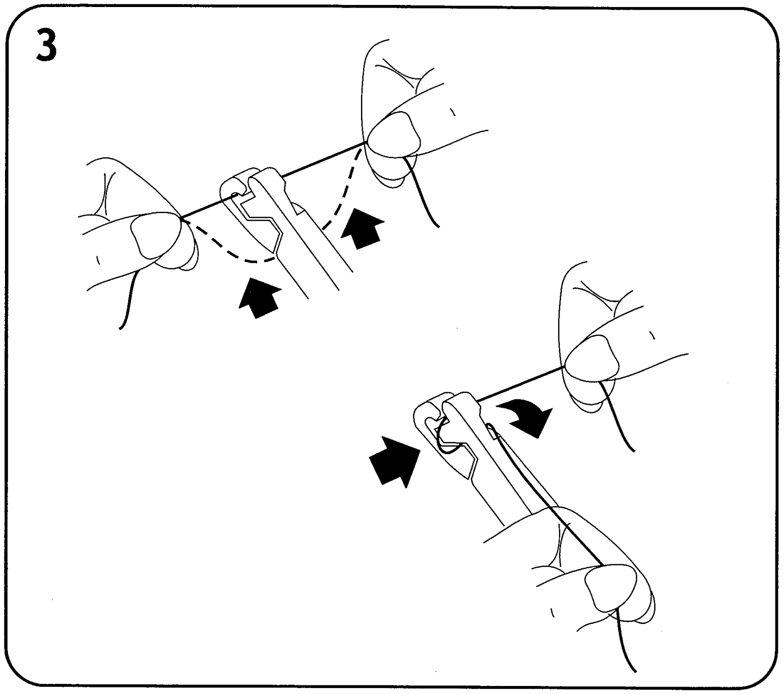
3. Place spool of thread on spool pin and slide spool pin holder firmly over rim of spool. Note that the thread must come out from the top of the spool (illustration 2).

Note: Use the spool pin holder that is slightly larger than the spool of thread. Be sure to place the groved end of the spool toward the right.

4. Lead thread end and snap it into lower thread guide notch, then upper notch, from left to the right, making a turn (illustration 3).







Devanado de la bobina

1. ***Desconecte la máquina. Abra el visor y retire la bobina vacía que se encuentra en la caja de bobina.***
2. ***Levante el pie calzador y presione el disco de desembrague del volante (fig. 1).***
3. ***Introduzca el carrete en el porta carrete y sujételo con el prendedor adecuado. Observe que el hilo deberá salir por encima del porta carrete (fig. 2).***

Nota: El prendedor del carrete, es de uso exclusivo para carretes, bien así como es exclusivo el uso del prendedor para carreteles. El prendedor para carreteles posee dos lados y el lado mayor sirve para carreteles grandes.

4. ***Tire el hilo del carrete y páselo primero por dentro de la ranura inferior del guía hilo, después por la ranura superior, desde la izquierda hacia la derecha, dando la vuelta (fig. 3).***

Remplissage de la bobine

1. *Debranchez la machine. Ouvrez le voyant et enlevez la bobine vide qui est logée dans le support de bobine.*
2. *Remontez le pied presseur et appuyez l'isolateur d'aiguille (fig. 1).*
3. *Mettez la bobine ou la fusette sur le porte-bobine et fixez-la avec l'étrier adéquat. Faites attention à ce quele fil doit sortir par-dessus de la bobine (fig. 2).*

Note: Utilisez le petit étrier seulement pour les fusettes et le grand étrier seulement pour les bobines. Le grand étrier a deux côtés dont le plus grand ne doit être utilisé que pour les bobines plus grandes.

4. *Tirez le fil de la fusette et passez-le premièrement dans la fente inférieure du guide-fil et ensuite dans la rainure supérieure, de la gauche vers la droite, en faisant le tour (fig.3).*

5. Pass thread end through bobbin winder tension disc (illustration 4).

6. Pass thread end, from inside through small hole in rim of bobbin.

7. Slide bobbin winder pin to the left. Place bobbin in the bobbin winder pin and push it to the right (illustration 5).

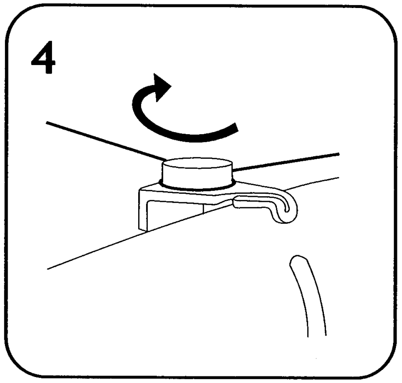
8. Holding up thread end upwards (illustration 6), step on foot speed control pedal to run machine.

9. After a couple of turns, stop the machine and trim thread end near the hole. Continue to wind the bobbin. The bobbin will automatically stop when it is full.

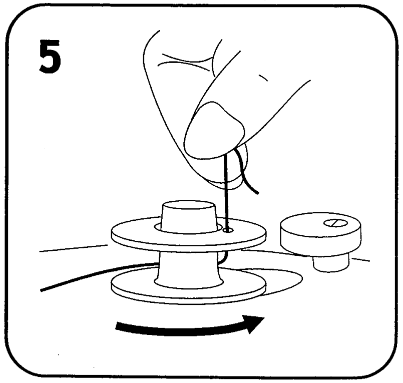
10. Trim the thread, push the bobbin to the left and remove from the pin (illustration 7).

11. Press the bobbin winding indent to its original position. If necessary, turn the hand wheel until it locks (illustration 8).

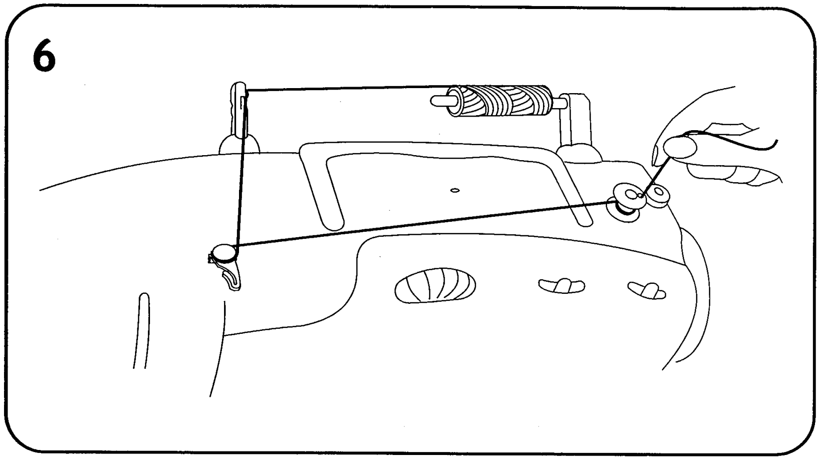
4



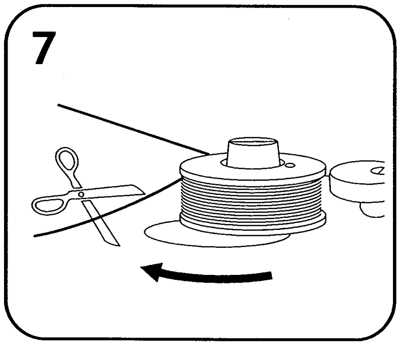
5



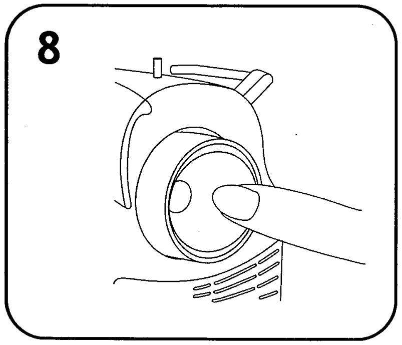
6



7



8



5. ***Pase el hilo por el tensor del devanador de bobina (fig. 4).***
6. ***Pase el hilo por el pequeño hoyo de la bobina, desde dentro hacia afuera.***
7. ***Mueva el clavillo del devanador de bobina hacia la izquierda. Coloque la bobina en el clavillo del devanador y empújela hacia la derecha (fig.5).***
8. ***Sujetando la punta del hilo de la bobina hacia arriba (fig. 6), conecte la máquina y accione el pedal.***
9. ***Después de dar algunas vueltas, pare la máquina y corte el hilo cerca del hoyo. Continúe devanando la bobina hasta el final.La bobina se detendrá de forma automática cuando se llene totalmente.***
10. ***Corte el hilo, empuje la bobina hacia la izquierda y sáquela del calvillo (fig. 7).***
11. ***Presione el disco de desembrague del volante a su posición original. Siempre que necesario, gire el volante hasta que éste se trabe (fig. 8).***

5. *Passez le fil dans le ressort de tension du devidoir (fig.4).*
6. *Passez le fil dans le petit trou de la bobine du dedans vers le dehors.*
7. *Appuyez la tige du devidoir sur la gauche. Placez la bobine sur le devidoir et poussez-la vers la droite (fig. 5).*
8. *Prenez le bout du fil de la bobine vers dessus (fig.6), branchez la machine et appuyez le rhéostat.*
9. *Après quelques tours, arrêtez la machine et coupez le fil près du trou. Remplissez la bobine jusqu'à la fin. La bobine s'arrêtera automatiquement quant elle sera remplie.*
10. *Coupez le fil, poussez la bobine vers la gauche et retirez-la de la tige (fig. 7).*
11. *Appyez l'isolateur d'aiguille vers sa position originale. S'il s'avère nécessaire, tournez levolant jusqu'à ce qu'il soit bloqué (fig. 8).*

Inserting a bobbin

DO NOT FORGET TO SWITCH OFF THE MACHINE WHILE WORKING IN THE BOBBIN AREA.

1. Lift presser foot.

2. Turn hand wheel toward your direction until needle is in its highest position.

3. Pull approximately 10 cm of thread from replacement bobbin and insert bobbin into case (illustration 1).

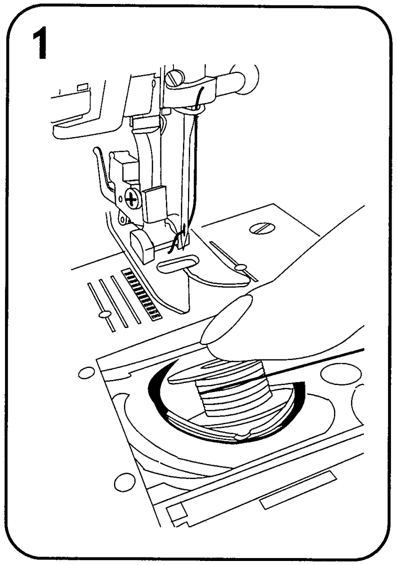
Note: While unwinding, the bobbin should turn from right to left (counter clockwise).

4. Holding bobbin in place, guide thread into slot **A** (illustration2).

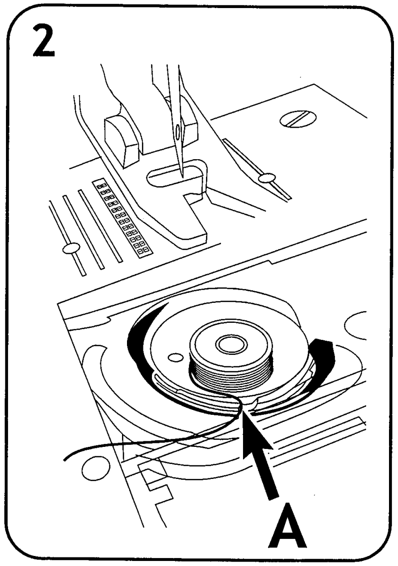
5. Guide the thread down the slot to the left around until guiding slot **B** (illustration 3).

6. Close the bobbin visor partially allowing some thread to come up and pull toward the back (illustration 4).

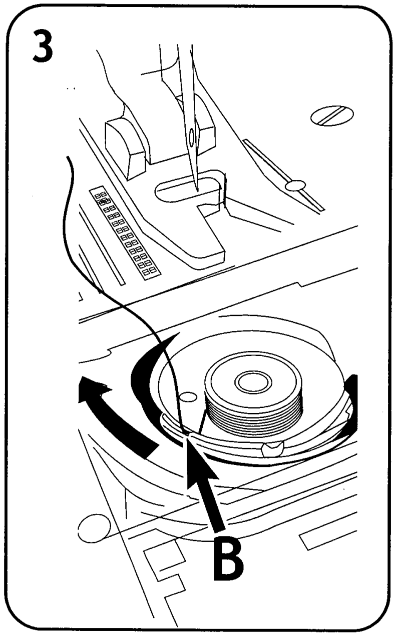
1



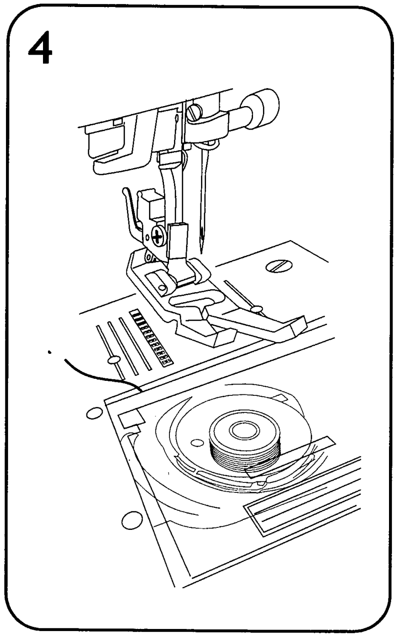
2



3



4



Colocación de la bobina

RECUERDE DESCONECTAR LA MAQUINA SIEMPRE QUE VAYA A UTILIZAR EL AREA DE LA BOBINA.

1. ***Levante el pie calzador.***
2. ***Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta.***
3. ***Suelte aproximadamente 10 cm de hilo de la bobina llena y colóquela en la cápsula de bobina (fig. 1).***

***Nota:** Al desenrollar, la bobina debe girar en el sentido anti horario.*

4. ***Sujetando la bobina, pase el hilo por la ranura A (fig. 2).***
5. ***Tire el hilo hacia la izquierda por dentro del resorte, hasta que éste salga por la ranura B (fig. 3).***
6. ***Cierre parcialmente el visor, dejando un pedazo de hilo hacia afuera (fig. 4).***

Mise en place de la bobine

RAPPELEZ-VOUS DE DEBRANCHER LA MACHINE AVANT DE TOUCHER LA ZÔNE DE LA BOBINE.

1. *Levez le pied presseur.*
2. *Tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute.*
3. *Libérez environ 10 cm de fil de la bobine remplie et placez-le dans le support de bobine (fig. 1).*

Note: Lors de son déroulement, la bobine doit tourner dans le sens anti-horaire.

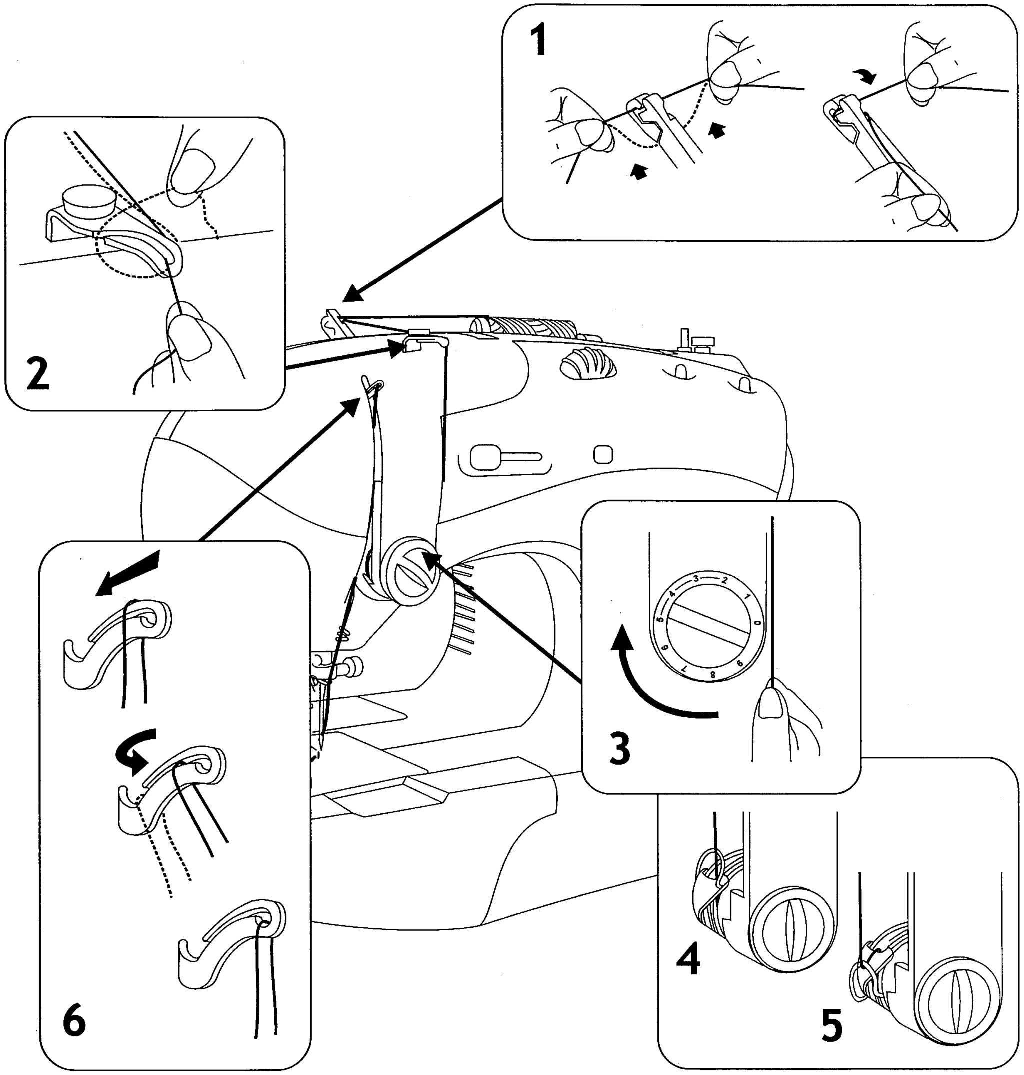
4. *En tenant la bobine, passez le fil dans la rainure **A** (fig. 2).*
5. *Tirez le fil vers la gauche dans le ressort, jusqu'à ce qu'il sort par la rainure **B** (fig. 3).*
6. *Fermez partiellement le voyant laissant un morceau de fil en dehors (fig. 4).*

Prepare la máquina

Préparation de la machine

Threading the machine

1. Place spool on spool pin. Use the correct spool pin holder to firmly fix it.
2. Lift the presser foot, and turn the hand wheel towards your direction until the take-up lever reaches its highest position.
3. Lead thread passing it first through the lower slot of the thread guide. Next through the upper slot, leading the thread to the right and around (illustration 1).
4. Pass the thread through the second thread guide, by inserting it from the botton to the top (illustration 2).
5. Pass the thread around the tensor, so that it slips between the tensor disks (illustration 3).
6. With your right hand holding the spool still pull the thread slightly up, by raising the spring (illustration 4) and allowing the thread to slide inside the protector (illustration 5).
7. Pass the thread through the take-up lever as shown in the illustration 6.



Enhebrado en la maquina

1. ***Coloque el carretel de hilo en el porta carretel. Sujételo con el prendedor adecuado.***
2. ***Levante el pie calzador y gire el volante en su dirección hasta que la palanca tira hilo llegue a su posición más alta.***
3. ***Tire el hilo del eje y páselo primero por el rasgo inferior del guía hilo, después por la ranura superior, desde la izquierda hacia la derecha, dando la vuelta (fig. 1).***
4. ***Pase el hilo por el otro guía hilo, colocándolo desde abajo hacia arriba (fig. 2).***
5. ***Pase el hilo alrededor del tensor, de manera que éste quede entre los discos tensionantes (fig. 3).***
6. ***Tire el hilo suavemente hacia arriba, levantando el resorte (fig.4), y permitiendo que el hilo deslice para dentro del protector (fig. 5).***
7. ***Pase el hilo por dentro de la palanca tira hilo, conforme el dibujo (fig. 6).***

Enfilage de la machine

1. *Placez la bobine ou la fusette sur le porte-bobine. Bloquez-la bobine à l'aide de l'étrier adéquat.*
2. *Levez le pied presseur et tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que le releveur de fil atteigne sa position la plus haute.*
3. *Tirez le fil de la fusette et passez-le premièrement dans la fente inférieure du guide-fil et ensuite par la rainure supérieure, de la gauche vers la droite, faisant le tour (fig.1).*
4. *Passez le fil dans l'autre guide-fil, l'enfilant d'en bas jusqu'en haut (fig.2).*
5. *Passez le fil autour du sélecteur de tension, de façon qu'il reste entre les disques de tension (fig.3).*
6. *Tirez le fil doucement vers le haut en levant le ressort (fig.4), de façon à permettre que le fil glisse vers le dedans du protecteur (fig.5).*
7. *Passez le fil dans le releveur de fil, selon l'illustration (fig.6).*

8. To pass the thread through the spiral thread guide, start from the left, making a circular clockwise movement with your hand twice. The thread will slide inside the center of the spiral (illustration 7).

9. Pass the thread through the last thread guide and turn hand wheel toward you until needle is in its highest position. Lower press foot.

10. Lower needle threader lever slightly down and pass the thread through the guide as shown in the illustration 8. Continue lowering the lever until hook pass inside the needle eye.

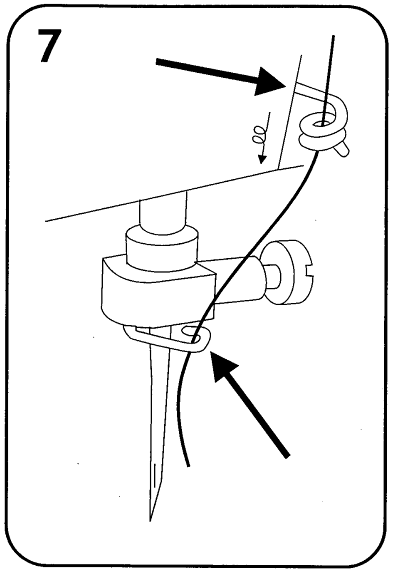
11. Insert thread in the hook slot and lead it slightly up (illustration 9).

12. Loosen the lever slightly and the thread will pass through the needle eye automaticaly.

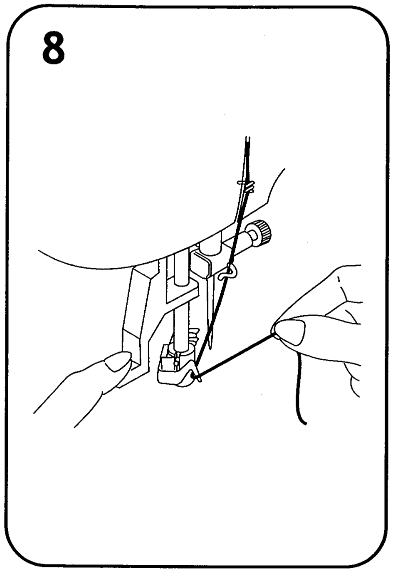
13. The thread will produce a loop. Pull loop about 10 cm, opening it with your fingers.

Note: We recommend to set machine in the straight stitch position, the needle in central and in its highest position, and the presser foot lowered to make this operation easier.

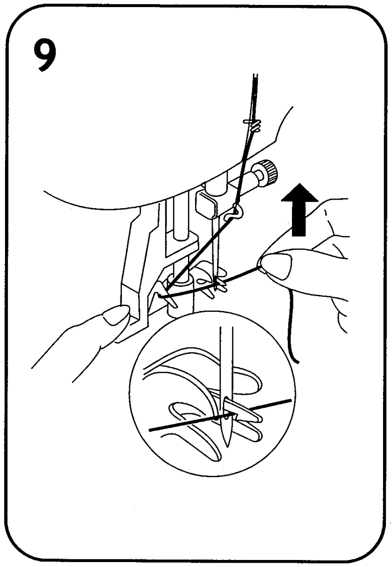
7



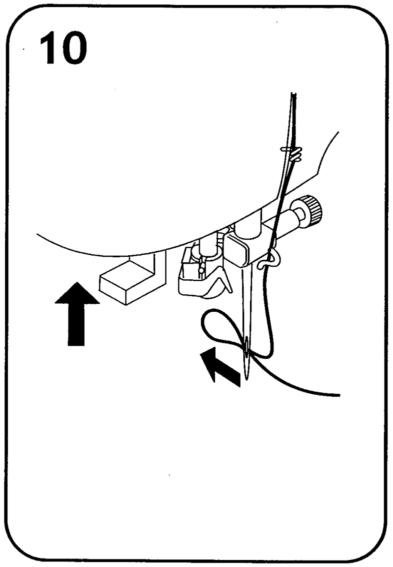
8



9



10



8. Para pasar el hilo por el guía hilo espiral, empiece por la izquierda haciendo un movimiento circular con la mano, en el sentido horario, por dos veces. El hilo debe deslizar hacia el centro del espiral (fig. 7).

9. Pase el hilo por el último tira hilo y gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta. Baje el pie calzador.

10. Suavemente empuje la palanca de enhebrador automático del hilo para abajo y pase el hilo por el guía conforme el dibujo (fig.8). Continúe empujando la palanca hasta que el gancho pase a través del ojo de la aguja.

11. Introduzca el hilo en la ranura del gancho y suavemente sujételo hacia arriba (fig.9).

12. En seguida, suelte la palanca suavemente y el hilo será introducido en el ojo de la aguja automáticamente.

13. El hilo formará un lazo para atrás. Tire el hilo aproximadamente 10 cm deshaciendo el lazo (fig.10).

Nota: Recomendamos dejar la máquina en posición de costura recta, la aguja en posición central y en su posición más alta y el pie calzador abajo, a objeto de facilitar esta operación.

8. Pour passer le fil dans le guide-fil spiral, commencez par la gauche, en faisant un mouvement circulaire de la main, dans le sens horaire, deux fois. Le fil doit glisser vers le centre de la spirale. (fig. 7).

9. Passez le fil sur le dernier guide-fil e tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position plus haute. Baissez le pied presseur.

10. Poussez doucement le levier du passe-fil automatique vers le bas et passez le fil dans le guide, conformément à l'illustration (fig. 8).
Poussez toujours le levier jusqu'à ce que le crochet passe à travers le chas de l'aiguille.

11. Passez le fil dans dans la rainure du crochet le tirant doucement vers le haut (fig. 9).

12. Lâchez doucement le levier et le fil sera automatiquement enfilé dans le chas de l'aiguille.

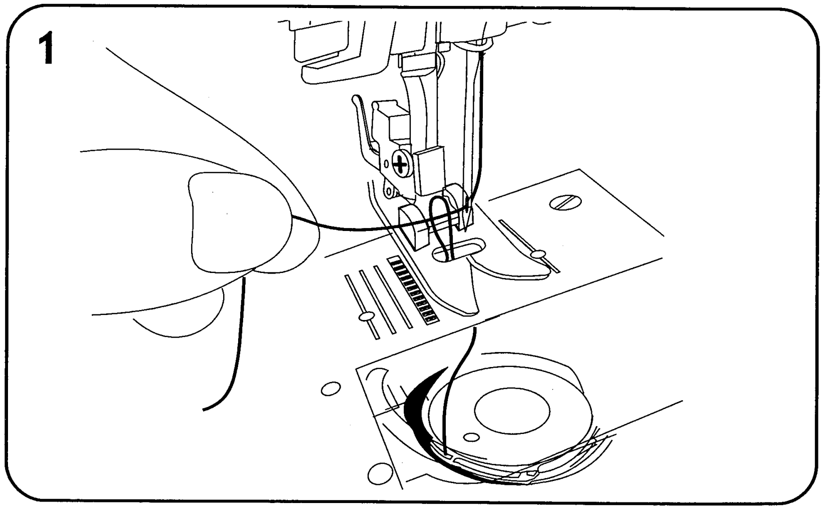
13. Le fil formera un lacet en derrière. Tirez le fil environ 10 cm, défaisant le lacet (fig. 10).

Nota : *Afin de rendre l'opération plus facile, nous vous recommendons de maintenir la machine dans dans sa position couture droite, l'aiguille dans sa position centrale - et la plus haute - et le pied presseur baissé.*

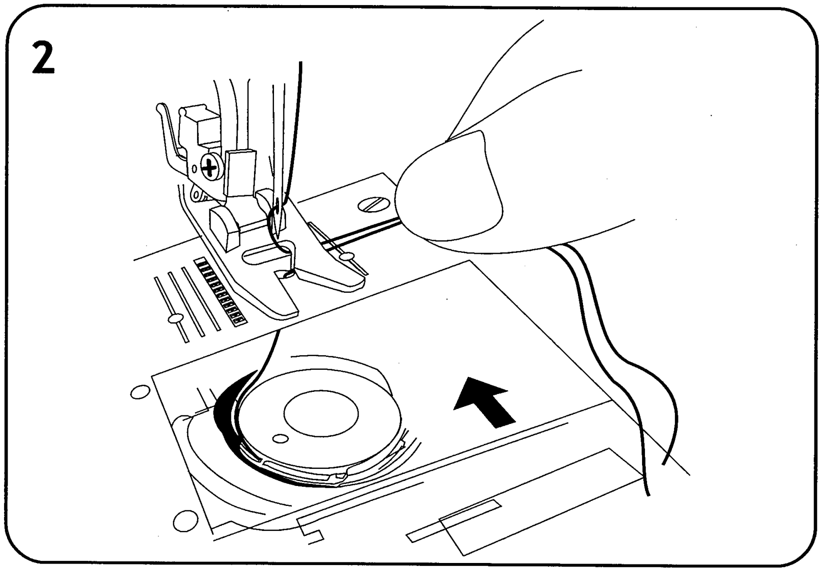
Raising the bobbin thread

1. Lift presser foot.
2. Hold needle thread loosely with left hand. Turn hand wheel toward you, lowering the needle.
3. Continue to do this until needle rises above needle plate. Gently pull the needle thread bringing up bobbin in a loop (illustration 1).
4. Open loop with fingers to find the end of bobbin thread.
5. Draw both threads through the opening in presser foot (illustration 2). Pull both threads to back of machine.
6. Finally, close the bobbin visor completely.

1



2



Tirar el hilo de la bobina

1. Levante el pie calzador.
2. Con la mano izquierda sujete el hilo de la aguja. Gire el volante en su dirección, haciendo la aguja bajar a través del hoyo de la placa.
3. Continúe girando el volante hasta que la aguja vuelva arriba a la placa. En seguida, tire levemente el hilo de la aguja. Ésta debe traer para arriba el hilo de la bobina, en forma de lazo (fig. 1).
4. Con los dedos deshaga el lazo, hasta encontrar la punta del hilo de la bobina.
5. Pase ambos hilos a través de la abertura del prensatelas (fig.2). Coloque ambos hilos para atrás de la máquina.
6. Ahora, cierre completamente el visor de la bobina.

Remontage du fil de la bobine

1. Levez le pied presseur.
2. De la main gauche, prenez le fil de l'aiguille. Tournez le volant dans votre direction en faisant descendre l'aiguille par le trou de la plaque.
3. Tournez toujours le volant jusqu'à ce que l'aiguille revienne à la plaque. Ensuite, tirez doucement le fil del'aiguille. Il doit apporter en haut le fil de la bobine sous forme d'un lacet (fig.1).
4. Avec les doigts, defaites le lacet jusqu'à ce que vous trouverez le bout du fil de la bobine.
5. Passez les deux fils par l'ouverture de la semelle (fig. 2). Tirez les deux fils vers l'arrière de la machine.
6. Maintenant, fermez complètement le voyant de la bobine.

Adjusting thread tension

The correct tension is an important factor because too little tension or too much tension will cause loose stitches or will cause the cloth to pucker. Make a test on a sample of cloth and thread that you intend to use.

A perfect, well-balanced stitch (illustration 1) will have locks between the two layers of fabric with no loops on top or bottom and no puckering.

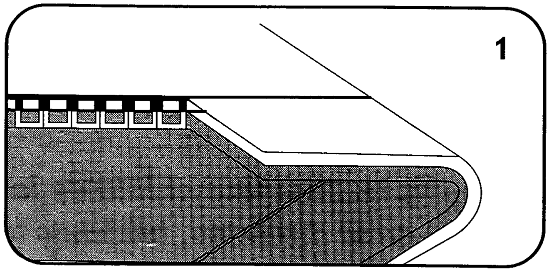
For straight stitching

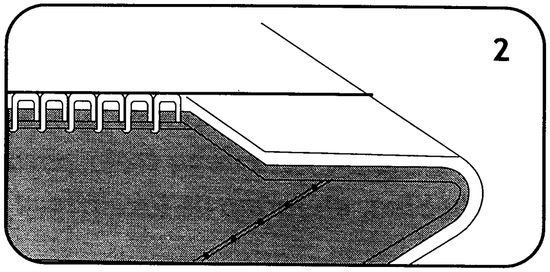
To reduce tension, turn the dial to a lower number. Too little tension will produce a loose stitch (illustration 2), with loops in your seam. To increase tension, turn the dial to a higher number. Too much tension will cause the fabric to pucker (illustration 3).

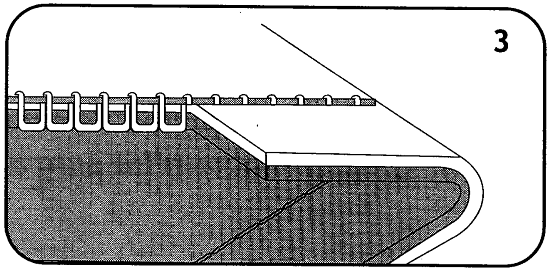
For zigzag stitching

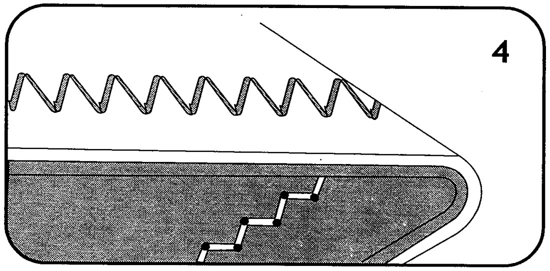
The correct tension setting will produce smooth and even stitches with the needle and bobbin threads locking the ends of the zigzag stitches (illustration 4).

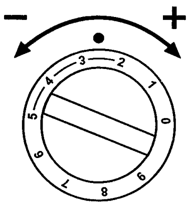
Too much tension will produce a tight stitch, which will cause the cloth to pucker. To loosen tension turn dial to a lower number. Too little tension will produce a loose stitch. Tighten tension by turning dial to a higher number.


1


2


3


4



Ajuste de la tensión del hilo

La tensión correcta es importante porque poca o demasiada tensión dará lugar a una costura frágil o recogerá el género. Antes haga una prueba, con una muestra del género y del hilo que usted pretenda utilizar.

Un punto perfecto y bién balanceado (fig. 1) tendrá el nudo ubicado entre los dos lados del género, sin lazos aparentes y sin recogidos.

Para una costura recta

Para disminuir la tensión gire el dial para un número menor. Poca tensión resultará en puntos sueltos (fig. 2) formando lazos en su costura. Para aumentar la tensión, gire el dial para un número mayor. Mucha tensión recogerá el género (fig. 3).

Para una costura en zigzag

La tensión correcta debe resultar en un punto suave y regular, con los hilos superior e inferior sujetando las esquinas del zigzag (fig.4).

Mucha tensión generará un punto muy apretado, recogiendo el género. Para reducir la tensión, pase el marcador para un número menor. Poca tensión generará un punto suelto. Girando el marcador para un número mayor usted aumentará la tensión.

Réglage de la tension

La tension correcte est importante puisque une tension faible ou trop forte produira une couture fragile ou froncera le tissu. Faites avant un essai avec un échantillon du tissu et du fil que vous voulez utiliser.

Un point parfait et bien uniforme (fig. 1) aura le noeud placé entre les deux faces du tissu, sans avoir des noeuds visibles ou des froncis.

Pour la couture droite

Pour diminuer la tension, tournez le disque vers un numéro plus bas. Peu de tension produira des points relâchés (fig.2) sous la forme de lacets sur la couture. Pour augmenter la tension, tournez le disque vers un chiffre plus élevé. Trop de tension froncera le tissu (fig. 3).

Pour la couture de zig-zag

La tension correcte doit produire un point souple et régulier, dont les fils supérieur et inférieur attacheront les coins du zig-zag (fig.4).

Trop de tension produira un point trop serré et froncera le tissu. Pour réduire la tension, tournez le sélecteur vers un numéro plus petit. Une tension réduite produira un point relâché. En tournant le sélecteur vers un numéro plus élevé vous augmenterez la tension.

Fabric, thread and needle table

The needle and thread you choose will depend upon the cloth being sewn.

The table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before beginning a sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin.

The cloth can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon or blends. They are listed according to weight.

Note: Be sure to use original SINGER needle. Do not use needles made by other manufacturers. We do not recommend the use of waterproof or metallized fabrics. Metalic thread may affect sewing quality and cause early part wear in your sewing machine.

Fabric (according to the weight) ***Tela (conforme el peso)*** *Tissu (selon son poids)*		Thread ***Hilo*** *Fil*	Needles ***Agujas*** *Aiguille*	
			Type ***Tipo*** *Catégorie*	Size ***Tamaño*** *Especificacion*
Light-weight	Batiste,Chiffon, Crepe, Silk	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 60*	2020	11/80
Liviano	***Batista, Chiffon, Crepe, Seda***	***Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Mercerizada 60****		
Léger	*Batist, Chiffons, Crêpe de Chine, Soie*	*Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Mercerisé 60**		
Medium-weight	Linen, Percal, Piqué, Muslin ,Velvet, Microfiber	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 50*	2020	14/90
Mediano	***Lino, Percal, Piqué , Muselina, Tana, Satén***	***Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Mercerizada 50****		
Moyen	*Lin, Percale, Piqué, mousseline de laine, Velours, Microfibre*	*Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Mercerisé 50**		
Medium-heavy	Gabardine, Tweed, Canvas, Duck, Denim, Gingham	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 40*	2020	16/100
Mediano Pesado	***Gabardina,Tweed, Lona Brin, Sarga, Cotelé***	***Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Mercerizada 40****		
Moyen Lourd	*Gabardine, Tweed, Cotonnine, Noyale, Serge, Velours côtelé*	*Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Mercerisé 40**		
Knits	Single knits, Double knits, Jersey, Tricot	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or nylon	Ball point 2045	11/80 14/90 16/100 18/110
De punto	***Puntos Cerrados, Puntos Dobles, Jersey, Tricot,***	***Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Nylon.***	***Punta Esférica 2045***	
Mailles	*Mailles fermées, Mailles doubles, Jersey, Tricot*	*Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Nylon*	*Pointe Sphérique 2045*	

** Not recommended on stretch clothes*

**** No se recomienda para telas elásticas.***

** Pas indiqués pour des tissus extensibles.*

Tabla de telas, agujas e hilos

La aguja y el hilo deben ser escogidos de acuerdo con la tela a ser trabajada.

La tabla al lado es un guía práctico para la elección de la aguja y del hilo. Consúltela antes de comenzar una costura. Recuerde que es necesario usar el mismo tipo de hilo en la aguja y en la bobina.

Las telas pueden ser de cualquier tipo de fibra: algodón, lino, seda, lana, sintético, rayón o mixto. Las telas se encuentran indicadas conforme el peso.

Nota: Utilice solamente agujas originales Singer. No use agujas torcidas o de otros fabricantes. No recomiendamos el uso de telas gomadas (impermeables) o metalizadas. Hilos metálicos pueden afectar la calidad de la costura y provocar el desgaste prematuro de las piezas de su máquina de costura.

Tableau de tissus, fils et aiguilles

L'aiguille et le fil doivent être choisis selon le tissu à coudre.

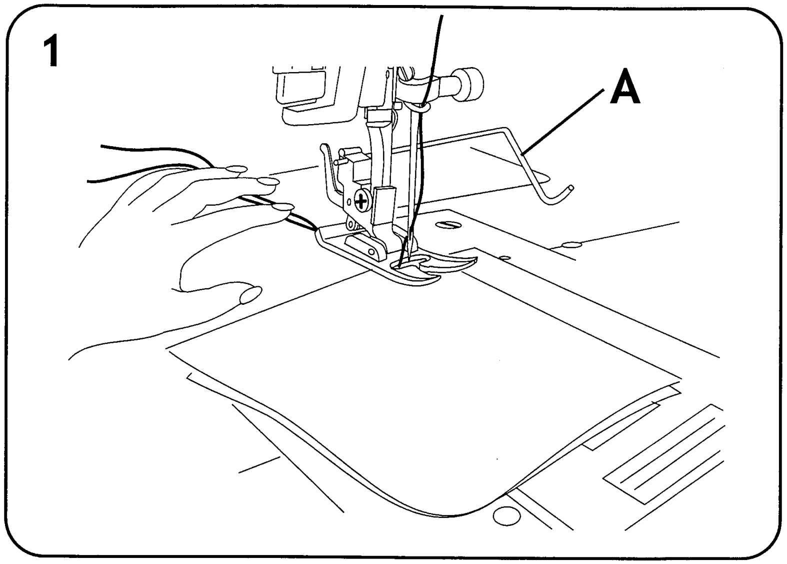
Le tableau à côté est un guide pratique pour le choix de l'aiguille et du fil. Consultez-le avant de com-mencer une couture. Rappelez-vous qu'il faut utiliser le même type de fil sur l'aiguille et dans la bobine.

Les tissus peuvent avoir n'importe quel type de fibre : coton, lin, soie, laine, synthétique, rayon ou mixte. Les tissus figurent sur le tableau selon leur poids.

Note: Employez seulement les aiguilles originales Singer. N'utilisez pas des aiguillesarquées ou d'autres fabricants. Nous ne recommandons pas l'usage des tissus imperméables ou métalliques. Les fils métalliques peuvent rendre inférieure la qualité de la couture et entraîner le dépérissement prématuré de votre machine à coudre.

Starting a seam

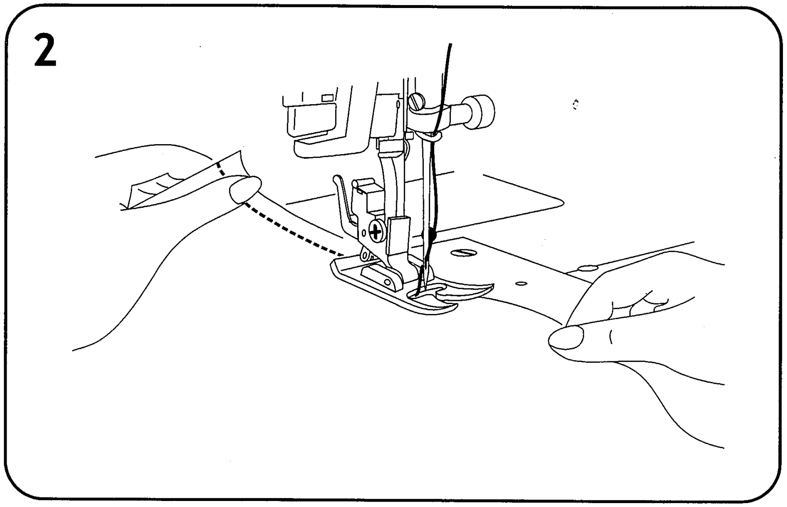
1. Turn hand wheel toward your direction until the needle is in its highest position and lift the presser foot.
2. Place cloth under presser foot with the needle approximately 1 cm from edge of cloth. Align the fabric edge with one of the enumerated seam markers on the needle plate, or use the fabric guide **"A"** founded in the accessories.
3. Lower the presser foot.



Guiding and supporting fabrics

Most fabrics need to be guided only in front of foot, however some fabrics need to be supported as they are sewn (illustration 2).

- For tricot knitting and other similar synthetic knits, apply gentle tension by holding the fabric at the front and back of presser foot as you sew. Do not pull fabric.
- For fine fabrics or fabrics with a lot of elasticity, such as stretch knits (helanca) or Lycra, hold firmly both fabric and threads at the front and back to start a seam. Following this procedure, the stitch will not pucker.



Comience a coser

1. ***Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta y levante el pie calzador.***
2. ***Ponga la tela bajo el pie calzador, colocando la aguja cerca de 1 cm del borde de la tela. Alinee el borde de la tela con una de las líneas de las guías enumeradas en la chapa de la aguja (fig.1) o utilice el guía de tela "A" encontrado en los accesorios.***
3. ***Baje el pie calzador.***

Guiando y sujetando la tela

La mayoría de las telas necesitan ser guiadas solamente delante del prensatelas, pero algunas telas requieren ser dirigidas a medida que van siendo cosidas (fig. 2).

- ***Para tricot y otros tejidos sintéticos similares, sujete levemente la tela adelante y atrás del pie. No tire la tela.***
- ***Para géneros finos o con mucha elasticidad, como la lycra, al empezar la costura, sujete con firmeza adelante y atrás tanto el género como los hilos. Así la costura no saldrá recogida.***

Commencement de la couture

1. *Tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que l'aiguile soit dans sa position la plus haute et levez le pied presseur.*
2. *Placez le tissu sous le pied presseur, laissant l'aiguille à environ 1 cm du bord du tissu. Alignez le bord du tissu avec une des lignes de guide numérotées de la plaque d'aiguille (fig. 1) ou utilisez le guide de tissu "A" faisant partie des accessoires.*
3. *Baisser le pied presseur.*

Guider et tenir le tissu

La plupart des tissus n'ont besoin d'être guidés que devant la semelle, mais quelques uns doivent être tenus pendant qu'ils sont cousus (fig. 2).

- *Pour le tricot et d'autres mailles synthétiques similaires, tenez legèrement le tissu devant et derrière la semelle. Ne tirez pas le tissu.*
- *Pour des tissus fins ou n'ayant pas beaucoup d'élasticité, tels que le helanca ou le lycra, tenez fermement devant et derrière tant le tissu que les fils, pour commencer la couture. Ainsi, la couture ne deviendra pas froncée.*

Straight stitching

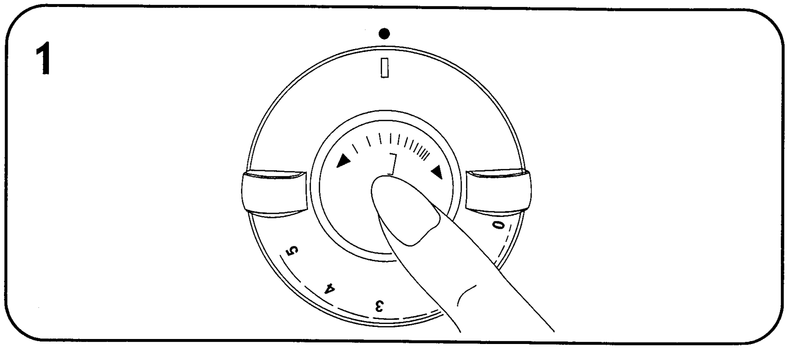
Straight stitching is ideal for seams, darning, backstitching, basting stitch, inserting a zipper, among others.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

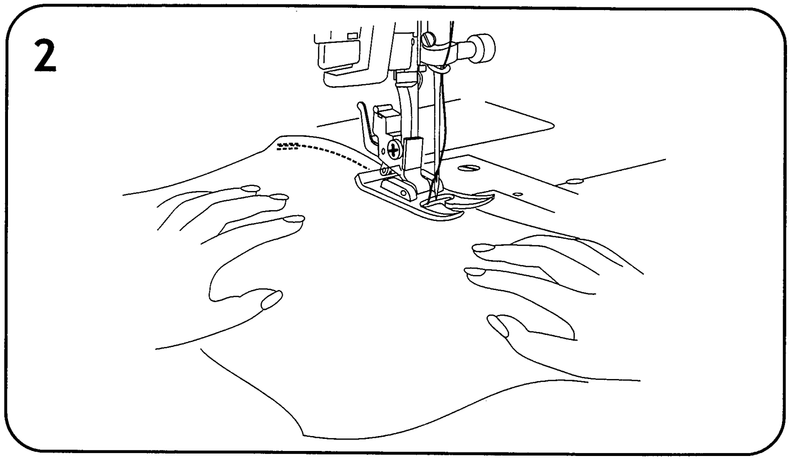
Needle position: Center, Left or Right
Stitch width: Straight stitching
Stitch length: 2-3
Foot: General Purpose

1. Sew about 1cm by pressing the foot control pedal.
2. To neaten, press the reverse button (illustration 1) sewing back 3-4 stitches and release the reverse button. Keep sewing until the end of fabric (illustration 2).
3. To neaten the end of a seam, push in the reverse button and backstitch 3-4 stitches.
4. Lift the needle and presser foot and remove fabric.
5. Cut thread passing it by the pin and through the thread cutter (illustration 3).

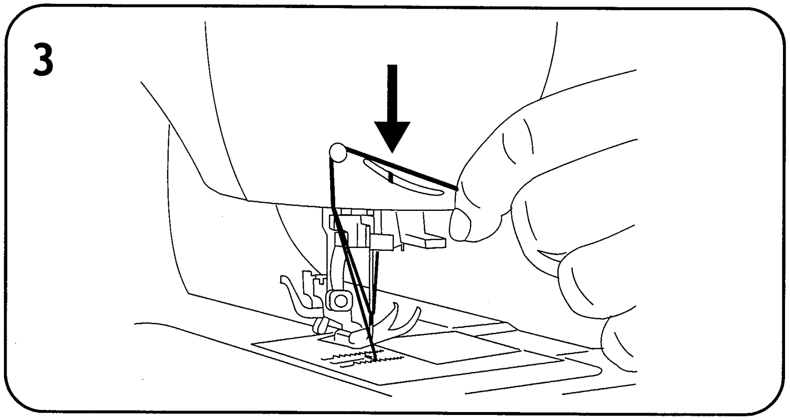
1



2



3



Costura recta

La costura recta es apropriada para la unión de las telas, zurcidos, pespuntes, hilvanes, colocar cierres, entre otros.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro, izquierda o derecha
Ancho de la puntada: Costura recta
Largo de la puntada: 2 - 3
Prensatelas: Uso general

1. ***Cosa aproximadamente 1 cm presionando el pedal controlador.***
2. ***Haga el remate presionando el botón de retroceso (fig. 1), cosiendo 1 cm más y soltando el botón de retroceso. Siga cosiendo hasta el final de la tela (fig. 2).***
3. ***Para rematar el final de la costura, presione el botón de retroceso y cosa hacia atrás 3-4 puntadas.***
4. ***Levante la aguja y el pie calzador y remueva la tela.***
5. ***Corte el hilo pasándolo por el clavillo y por el rasgo del cortador de hilo ubicado en la parte trasera de la tapa frontal (fig.3).***

Couture droite

La couture droite est appropriée à l'union de tissus, rentraitures, arrières-points, faufilures, pose de fermetures glissières, entre autres.

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

Position de l'aiguille : centre, gauche ou droite
Largeur du point : couture droite
Longueur du point : 2-3
Pied : usage général

1. *Couturez environ 1 cm en appuyant le rhéostat.*
2. *Faites la finition en appuyant le bouton de marche-arrière (fig. 1). Couturez jusqu'à la fin du tissu (fig. 2).*
3. *Pour la finition bout de la couture, appuyez le bouton de marche arrière et avancez 3-4 points en arrière.*
4. *Relevez l'aiguille et le pied presseur et enlevez le tissu.*
5. *Coupez le fil le passant par la tige et par le coupe-fil placé dans la partie postérieure du couvercle frontal (fig. 3).*

Zig zag stitching

Zigzag stitching may be used for finishing, pattern application, monograms, decorative patterns and overcasting.
To zigzag, position the stitch pattern dial in the position **"B"**. Next, select the width of the zigzag stitching desired by using the stitch width lever.

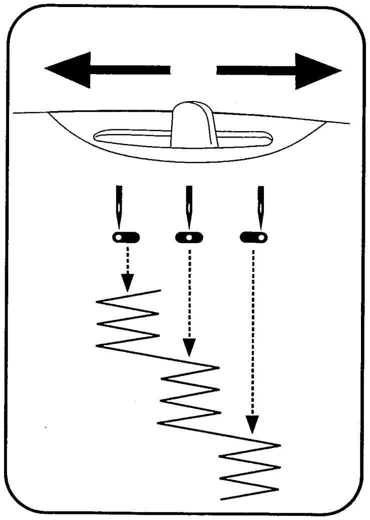
RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

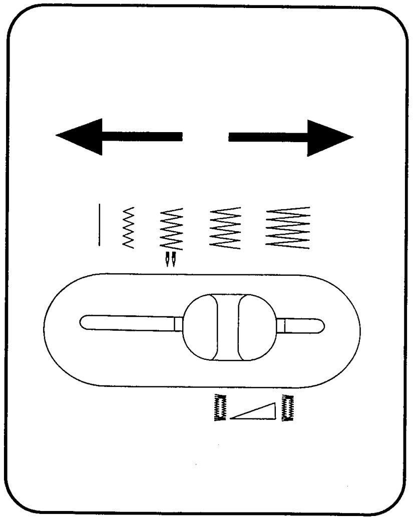
Needle position: Center, Left or Right
Stitch width: Variable
Stitch length: 2-5 for finishing and neating (overcasting)
0-2 for satin stitching, monogram and pattern application

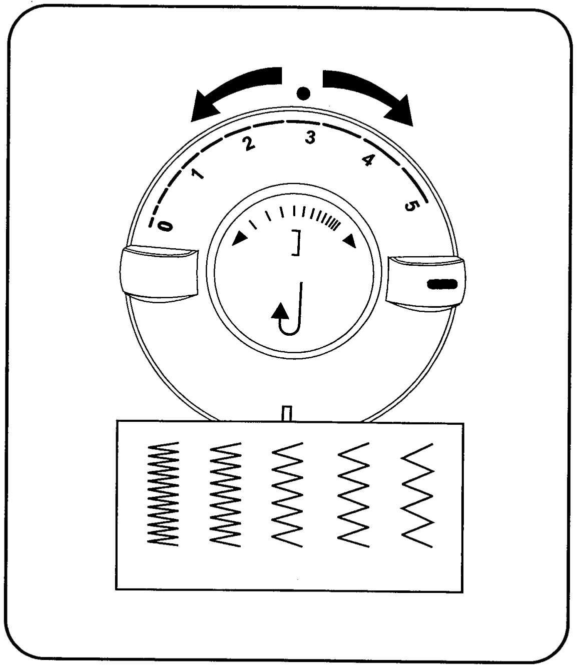
Satin stitching (flat stitch)

Satin stitching is a type of tight zigzag stitch, which is ideal for embroidering and pattern application.

Pattern: Zigzag stitch
Stitch width: Variable
Stitch length: 0-1
Foot: General Purpose







Costura zigzag

La costura zigzag puede ser utilizada para hacer terminaciones, aplicaciones, monogramas, decoraciones y sobrehilados.

Para obtener el zigzag, coloque el selector de bordados en la letra "B". En seguida, elija el ancho del zigzag deseado usando el selector de ancho de la puntada.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro, izquierda o derecha
Ancho de la puntada: Variable
Largo de la puntada:
  2 - 5 para terminaciones y remates (sobrehilados)
  0 - 2 para acetinados, monogramas y aplicaciones

Puntada acetinada (puntada llena)

La puntada acetinada es un tipo de puntada bién junta, en zigzag, para ser utilizada en bordados y aplicaciones.

Tipo de puntada: Zigzag
Ancho de la puntada: Variable
Largo de la puntada: 0 - 1
Prensatelas: Uso general

Couture de zig-zag

La couture de zig-zag peut être employée pour des finitions, applications, monogrammes, points décoratifs et surfilage.

Pour obtenir le zig-zag, metez le sélecteur de broderie sur la lettre "B". Ensuite, choisissez la largeur du zig-zag souhaitée à l'aide du sélecteur de largeur du point.

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

Position de l'aiguille : centre, gauche ou droite
Largeur du point : variable
Longueur du point :
  2-5 pour finitions et surfilages
  0-2 pour satinés, monogrammes et applications

Point satiné (point plein)

Le point satiné est un type de point bien serré, en zig-zag, employé dans les broderies et applications.

Type de point : Zig-zag
Largeur du point : variable
Longueur du point : 0 -1
Pied: usage général

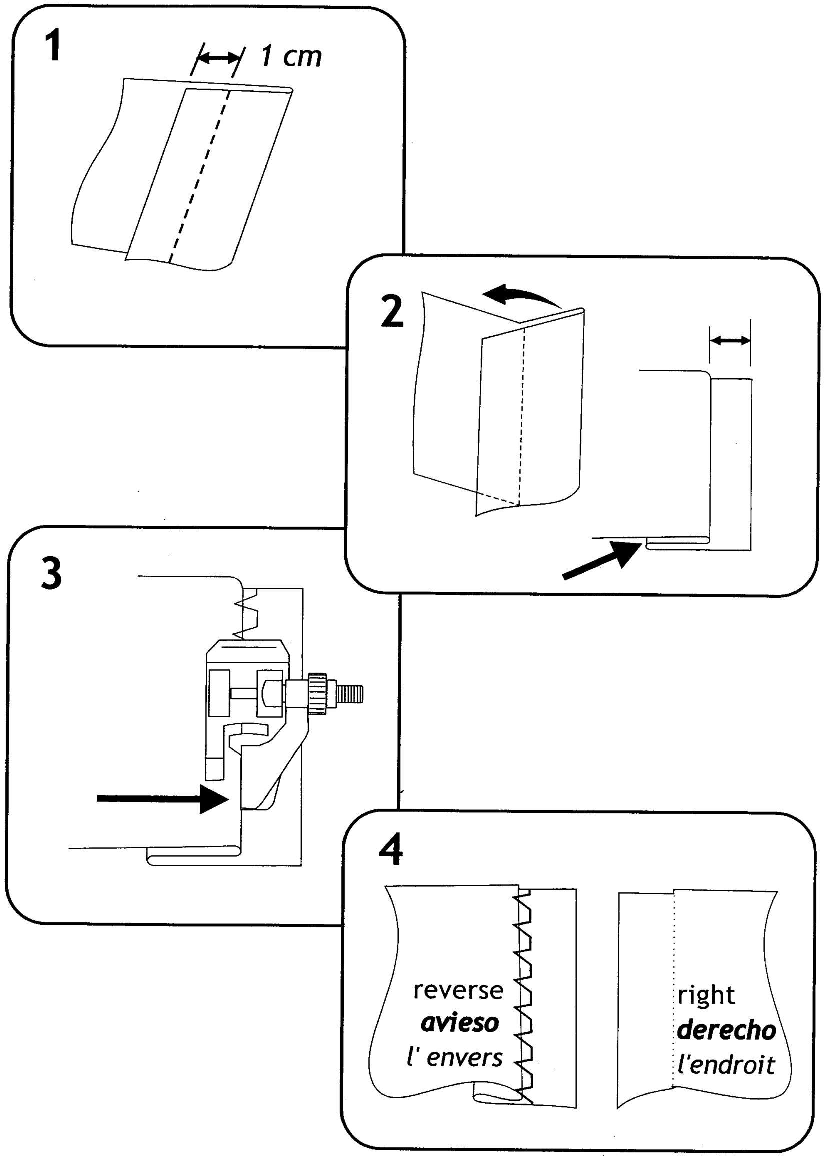
Blind hem stitching

Blind stitching is ideal for finishing hems, replacing manual sewing.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Blind hem stitch (letter **C** in the pattern selector dial)
Needle position: Center
Stitch width: Adjustable
Stitch length: 2-3
Foot: Special purpose for blind stitching

1. Fold hem and baste 1 cm from edge (illustration 1).
2. Fold the back of hem as shown in illustration 2.
3. Place folded hem under presser foot and adjust the guide of the foot to the desired distance (illustration 3).
4. Turn the cloth to the right side (illustration 4) and iron the cloth.



Puntada invisible

La puntada invisible es muy apropriada para hacer bastas durables, substituyendo la costura manual.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de punto: Invisible
(Letra C en el selector de puntos)
Posición de la aguja: Centro
Ancho de la puntada: Ajustable
Prensatelas: Especial para puntada invisible
Largo de la Puntada: 2 - 3

1. ***Doble la basta e hilvane a 1 cm de la punta (fig.1).***
2. ***Doble la parte de atrás de la basta, como muestra el dibujo (fig. 2).***
3. ***Coloque la bastilla doblada bajo el pie calzador y regule el guía de acuerdo con la distancia deseada (fig.3)***
4. ***Vuelva la tela para el lado derecho (fig. 4) y plánchela.***

Point caché

Le point caché est très adéquat pour faire des ourlets durables, qui remplacent la couture manuelle.

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

Type de point : caché
(lettre C du sélecteur de points)
Position de l'aiguille : centre
Largeur du point : ajustable
Pied : spécial pour le point caché
Longueur du point : 2-3

1. *Pliez l'ourlet et faufilez à 1 cm du bord (fig. 1).*
2. *Pliez la partie derrière de l'ourlet, selon l'illustration (fig. 2).*
3. *Placez l'ourlet plié sous le pied presseur et réglez le guide selon la longueur souhaitée (fig. 3).*
4. *Tournez le tissu vers son côté droit (fig.4) et faites son repassage à fer.*

Decorative stitch patterns

With your 6038 Sewing Machine, you will be able to perform a great variety of ornamental stitches used in embroidering of dish towels, table cloths and children wear.

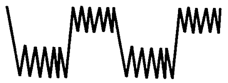
Select the decorative stitch pattern from table on page.28 and position the stitch pattern dial as indicated.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

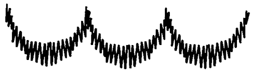
Needle position: Center
Stitch width: Variable
Stitch length:
  0-1 for closed stitches
  1-2 for open stitches
Foot: General Purpose

The larger the stitch width, the prettier it will be.

Example of closed decorative stitch patterns:
Ejemplos de puntos decorativos cerrados:
Exemples de points décoratifs fermés:

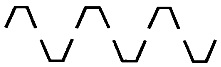


Domino
Dominó
Dominó

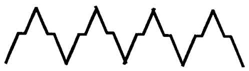


Crescent
Media Luna
Croissant

Example of open decorative stitch patterns:
Ejemplos de puntos decorativos abiertos:
Exemples de points décoratifs ouverts:



Rampart
Punto de escala
Rampart



Fagotting
Pestaña
Fagot

Puntos decorativos

Con su máquina 6038, usted puede hacer una serie de costuras decorativas, usadas en bordados de paños de plato, manteles y ropas infantiles.

Elija el punto decorativo según la tabla de pág. 30 y coloque el selector de bordados conforme indicado.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro
Ancho de la puntada: Variable
Largo de la puntada:
  0 - 1 para puntos cerrados
  1 - 2 para puntos abiertos
Prensatelas: Uso general

Mientras mayor sea el ancho de la puntada, más bonito quedará el trabajo.

Points décoratifs

Avec votre 6038, vous pouvez réaliser une série de coutures ornementales, employées dans la broderie d'essuies-assiettes, de nappes et des vêtements pour les enfants.

Choisissez le point décoratif sur le tableau à la page 32 et positionnez le sélecteur de broderie selon indiqué.

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

Position de l'aiguille : centre
Largeur du point : variable
Longueur du point :
  0-1 pour des points fermés
  1-2 pour des points ouverts
Pied : usage général

Plus grande la largeur du point, plus beau il sera.

Flexible stitch patterns

The Flexible Stitch patterns are ideal to sew knit fabrics and other stretch fabrics.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Needle position: Center
Stitch width: Variable
Stitch length: Positioned on mark "I"
Foot: general purpose

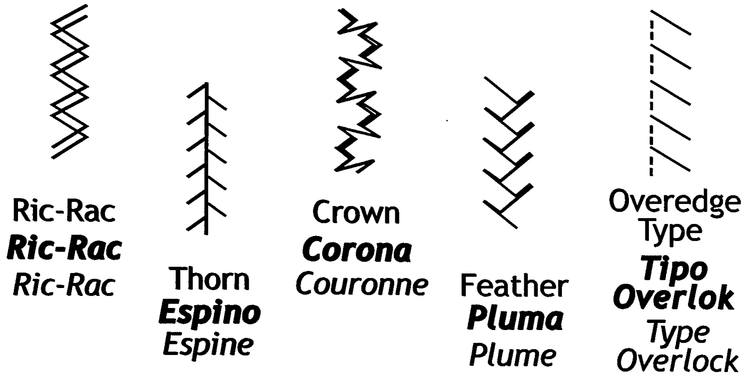
Select a Flexible Stitch pattern from table on page 28 and position the stitch pattern dial to the respective letter. Turn the stitch length dial to the left until the mark "I" lines up to the dot (mark in relief) on the machine.

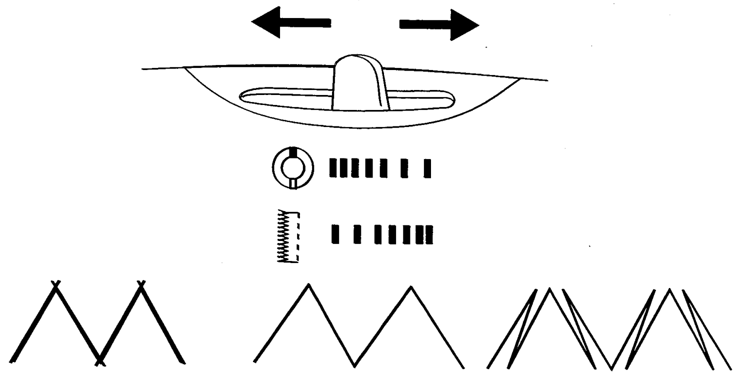
Note: If for any reason the machine does not start sewing your desired pattern after aligning the two dot symbols push in on the reverse stitch button.

Adjusting the Flexible stitch pattern (illustration 1)

Use the stitch balance selector to adjust the opening of the stitch. Move selector to the left to bring stitches together. Move selector to the right to separate stitches.

Example of Flexible Stitch patterns
Ejemplos de puntos flexibles:
Exemples de points extensibles:


Ric-Rac
Ric-Rac
Ric-Rac
Thorn
Espino
Espine
Crown
Corona
Couronne
Feather
Pluma
Plume
Overedge Type
Tipo Overlok
Type Overlock


too close
Muy cerrado
Très fermé
Correct
Correcto
Correct
too open
Muy abierto
Très ouvert

Other stitches

Puntos flexibles

Estos puntos se utilizan para coser algodones y otras telas elásticas.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro
Ancho de la puntada: Variable
Largo de la puntada: Marca "I"
Prensatelas: Uso general

Elija el punto flexible según la tabla de pág. 30 y coloque el selector de bordado en la letra respectiva. Gire el selector del largo de la puntada en el sentido anti horario hasta que la marca "I" se alinee con la marca en relieve de la máquina.

Nota: Si la máquina no empieza a coser después de que ésta se alinee con los dos símbolos, presione el botón de retroceso.

Ajuste del punto flexible (fig. 1)

Utilice el botón de ajuste del punto flexible para regular la abertura del punto. Moviéndolo hacia la izquierda, el punto se cerrará. Para abrir el punto, mueva el selector para la derecha.

Points extensibles

Ces points sont utilisés pour coudre des mailles et d'autres tissus extensibles.

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

Position de l'aiguille : centre
Largeur du point : variable
Longueur du point : positionnez sur la marque "I"
Pied : usage général

Choisissez le point extensible sur le page 30 du tableau et positionnez le sélecteur de broderie sur la lettre respective. Tournez le sélecteur de longueur de point dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la marque "I" soit alignée avec la marque en relief sur la machine.

Note: Au cas où la machine ne commencerait pas la couture après l'alignement, vous devrez appuyer le bouton de marche arrière.

Ajustement du point extensible (fig.1)

Utilisez le bouton d'ajustement du point extensible pour contrôler l'ouverture du point. Si vous le tournez vers la gauche, le point se fermera. Pour ouvrir le point, tournez le sélecteur vers la droite.

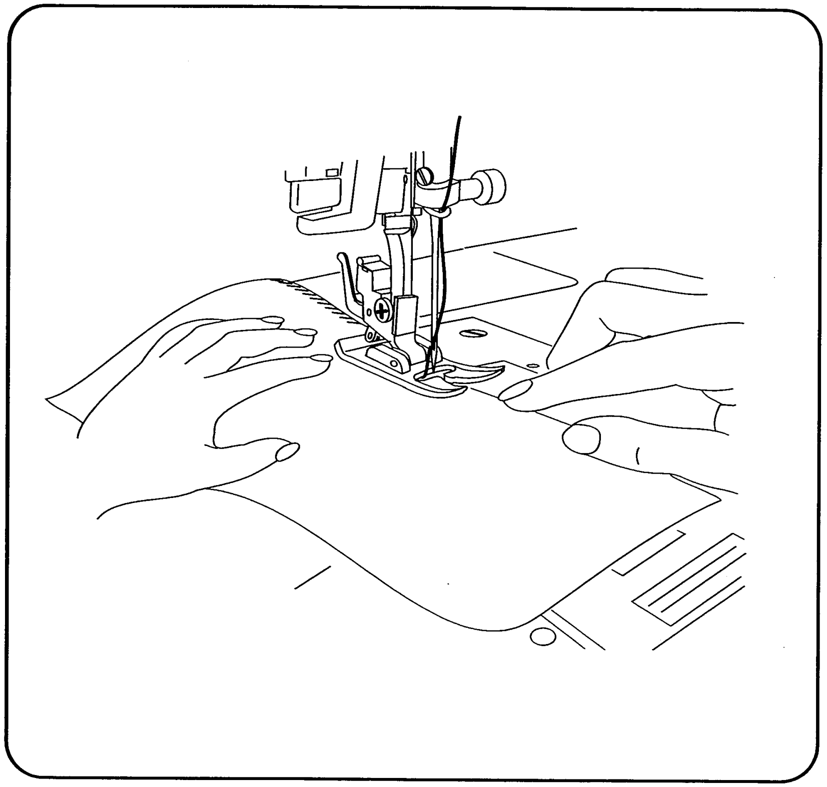
Overedge stitching

This stitch is used for finishing stretch fabrics edges or in cloths which need more elasticity, such as sleeves, collar, sweaters and swimsuits.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Overedge (right) stitch
Stitch width: Variable
Foot: General purpose

1. Turn the stitch length dial to the position of flexible stitch patterns (mark "I").
2. Place fabric under presser foot.
3. Adjust stitch width in a way that the right stitch is just off of the fabric edge and the left stitch is placed on the fabric. This procedure will allow the edge of the fabric be covered by the thread.
4. When sewing, use flexible stitch adjustment selector, turning it to the right or left in order to obtain the visual effect desired.



Puntada tipo overlok

Esta puntada es muy usada para terminaciones en puntas de telas elásticas o en telas que requieran de una mayor elasticidad como mangas, cuellos, confección de suéter y trajes de baño.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Overlok
Ancho de la puntada: Variable
Prensatelas: Uso general

1. **Gire el selector del largo de puntadas para la posición de puntos flexibles (marca "I").**
2. **Coloque la tela bajo el pie calzador.**
3. **Ajuste el ancho de la puntada de forma que ésta a la derecha penetre fuera de la tela y a la izquierda en la tela. Así, logramos que el hilo "envuelva" la punta de la tela.**
4. **Al hacer la costura utilice el selector de ajuste del punto flexible, moviéndolo hacia la derecha o hacia la izquierda, creando de esta forma la apariencia deseada.**

Point type overlock

Ce point est très utilisé pour des finitions sur les bords des tissus extensibles ou des pièces ayant besoin d'une plus grande élasticité telles que les maches, les cols, la confection de sweaters et d'habits de bain.

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

Type de point: Overlock
Largeur du point: variable
Pied: Usage général

1. *Tournez le sélecteur de longueur de points vers la position des points extensibles (marque "I").*
2. *Placez le tissu sous le pied presseur.*
3. *Réglez la largeur du point de façon à ce que les points à droite passent en dehors du tissu et ceux de la gauche dans le tissu. Ainsi, nous réussirons à ce que le fil "enveloppe" le bord du tissu.*
4. *Quand vous êtes en train de coudre, utilisez le sélecteur de tension du point extensible le déplaçant vers la droite ou vers la gauche, pour créer ainsi l'effet visuel souhaité.*

One-step buttonhole

Your machine makes buttonholes to any length you choose in only one easy step. Follow these instructions before making buttonholes:

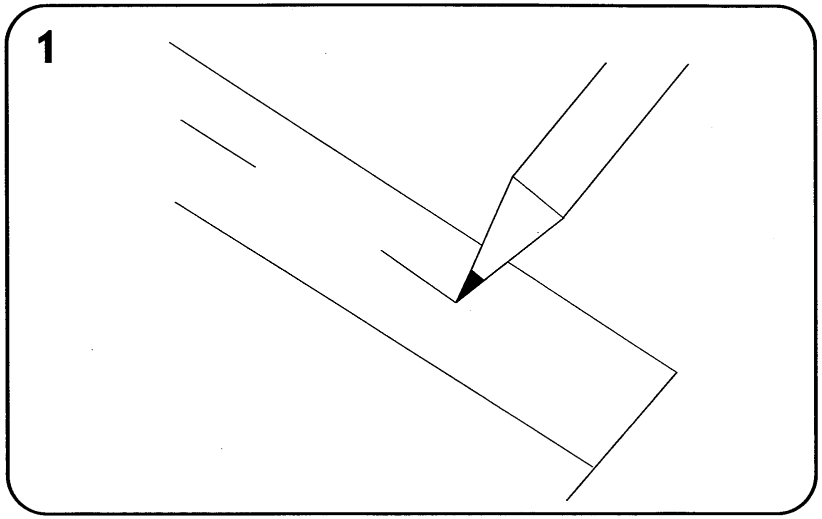
- You do not need to move the fabric or reposition the needle.
- Always make a practice buttonhole on a sample fabric. Use this sample to help balance the buttonhole (page 68).
- Make sure bobbin contains enough thread.
- Mark buttonhole position on fabric (illustration 1).
- Turn pattern selector dial to position **"A"** and the stitch length dial to buttonhole position.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

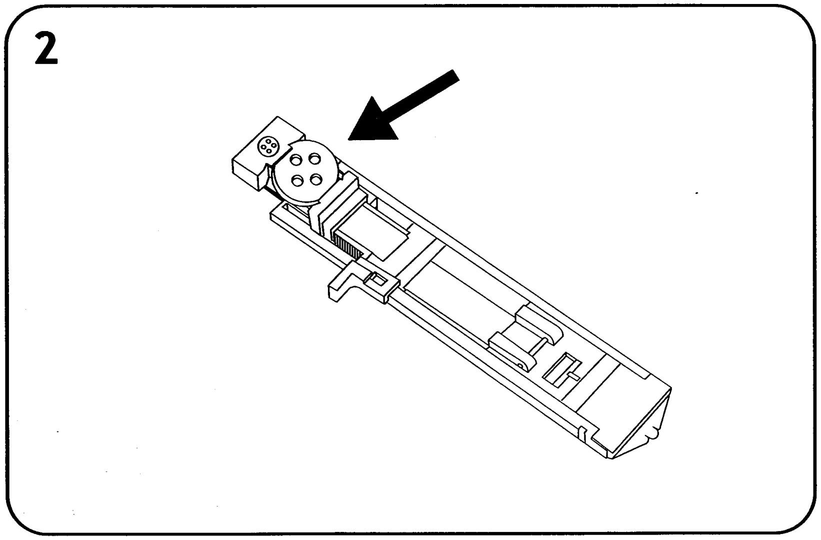
Pattern: Position "A"
Needle position: Central
Stitch width: Position it between smaller and bigger buttonhole mark.
Foot: Buttonhole presser foot

1. Place the button you will use into the restraining compartment of the foot (illustration 2). It will determine the length of the buttonhole. Place the buttonhole presser foot in the shank.

1



2



Ojalador automático de 1 pasada

Su máquina hace ojales del tamaño que usted desee y de forma automática en una única y simples pasada. Siga estas instrucciones antes de comenzar a hacer los ojales:

- Usted no necesita mover la tela o volver a posicionar la aguja.
- Practique haciendo ojales en un retazo de la tela que será utilizada. Use estas muestras también para regular el ojalado (pág.69)
- Certifíquese de que la bobina tenga hilo suficiente
- Marque la posición del ojal en la tela (fig.1)
- Coloque el selector de puntos en la posición "A" y el selector de largura del punto en la posición de ojalado.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de punto: posición "A"
Posición de la aguja: Central
Ancho del punto: Entre el ojalado menor y el mayor, según lo deseado.
Prensatelas: Especial para ojalado

1. Coloque el botón que usted vaya a usar en el compartimiento limitador del prensatelas (fig.2) Éste determinará la largura del ojal. Instale el prensatelas en la máquina.

Boutonnière automatique - Pas 1

Votre machine fait des boutonnières dans la longueur que vous souhaitez, automatiquement, moyennant une seule et simple opération. Suivez ces instructions avant de commencer à faire vos boutonnières:

- *Vous n'avez pas besoin de déplacer le tissu ou de repositionner l'aiguille.*
- *Pratiquez en faisant des boutonnières sur un échantillon du tissu à être employé. Utilisez également ces échantillons pour le balancement de la boutonnière (page 69).*
- *Assurez-vous que la canette contient suffisamment de fil.*
- *Marquez l'emplacement de la boutonnière sur le tissu (fig. 1).*
- *Tournez le sélecteur de points vers sa position "A" et le sélecteur de longueur du point vers la position boutonnière (zig-zag).*

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

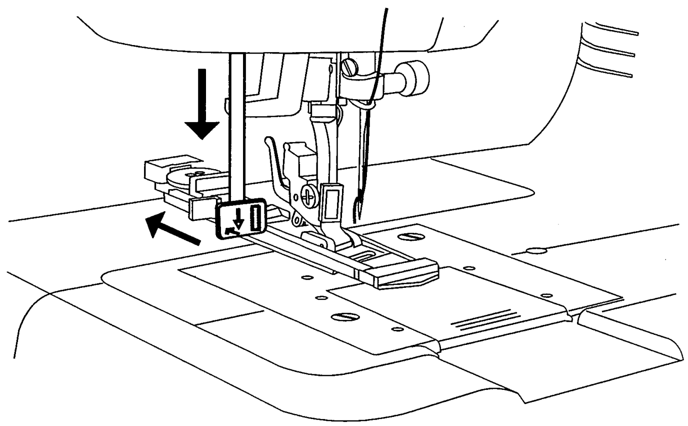
Type de point : position "A"
Position de l'aiguille : centrale
Largeur du point : entre la boutonnière plus petite et la plus grande, à votre choix.
Pied : spécial pour des boutonnières

1. *Placez le bouton que vous utiliserez dans l'emplacement de limite de la semelle (fig.2). Il déterminera la longueur de la boutonnière. Placez la semelle sur la machine.*

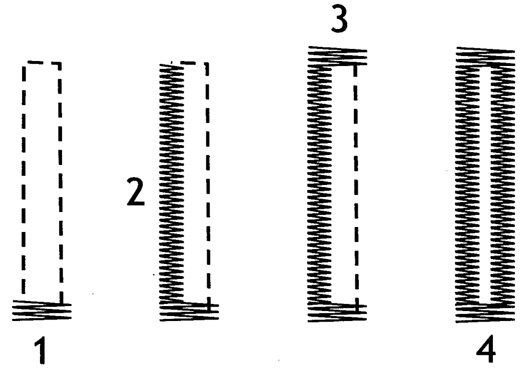
2. Lower completely the buttonhole engaging lever and push it slightly backwards (illustration 3).
3. Place the center of the foot stroke against the front edge of the mark in the fabric (see illustration 4). Lower the presser foot and start seam.
4. The buttonhole will be made sequentialy as shown in illustration 4.
5. When your machine finishs the buttonhole, lift the presser foot and remove fabric from machine.
6. Carefully cut buttonhole openings with a seam ripper or small sharp scissors.

Note: To continue making buttonholes, you must push the buttonhole engaging lever backwards again (illustration 3).
If a problem occurs when making steps 1 or 2 of the buttonhole, disengage the buttonholer lever, take about 10 stitches and remove fabric out of machine. Then, repeat the procedure for a new buttonhole. If a problem occurs when making steps 3 or 4, remove fabric out of machine and repeat the procedure for a new buttonhole.

3



4



2. Baje totalmente la palanca de encaje de la ojaladora y empújela suavemente hacia atrás (fig.3)

3. Posicione el centro del rasgo del prensatelas en la parte de abajo de la marca hecha en la tela. Baje el pie calzador e inicie la costura.

4. El ojal será hecho en la secuencia de 1 a 4 automáticamente, como muestra la fig. 4.

5. Cuando la máquina termine de hacer el ojal, levante el pie calzador y remueva la tela.

6. En seguida corte cuidadosamente la abertura con una tijera de punta fina o con un abridor de ojales,. Cuidado para no cortar ningún punto.

Nota: Siempre que vaya a hacer un nuevo ojal será necesario empujar la palanca de encaje de la ojaladora nuevamente (fig.3).
Si al realizar las etapas 1 o 2 del ojalado ocurre algún problema, desencaje la palanca de la ojaladora, haga en torno de 10 puntos y retire la tela. En seguida repita este procedimiento para un nuevo ojalado. Si el problema ocurre en las etapas 3 o 4, retire la tela, en seguida repita este procedimiento para un nuevo ojalado.

2. Baissez totalement le levier d'enclenchement de la boutonnière le poussant doucement vers derrière (fig. 3)

3. Positionnez le centre de la fente de la semelle sous la partie d'en bas de l'emplacement de la boutonnière marqué sur le tissu. Baissez le pied presseur et commencez la couture.

4. La boutonnière sera faite dans la séquence 1 jusqu'à 4 automatiquement, conformément à la fig. 4.

5. Lorsque la machine aura terminé la boutonnière, levez le pied presseur et enlevez le tissu.

6. A l'aide de ciseaux fins ou d'un découseur, coupez soigneusement l'ouverture de la boutonnière. Faites attention pour ne couper aucun point.

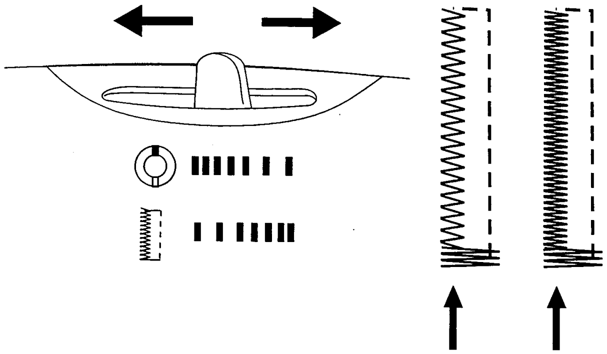
Nota: A chaque fois où vous ferez une nouvelle boutonnière, il faut pousser de nouveau le levier d'enclenchement de la boutonnière(fig.3).
S'il se produit qualque problèm en faisant les pas 1 ou 2 de la boutonnière, décrocher la levier d'enclenchement de la boutonnière, faire environ 10 points, déplacer le tissu et recommencer le procédure pour une nouvelle boutonnière. S'il arrive le problèm pendant les pas 3 ou 4, enlever le tissu et recommencer le procédure pour une nouvelle boutonnière.

Balancing the buttonhole

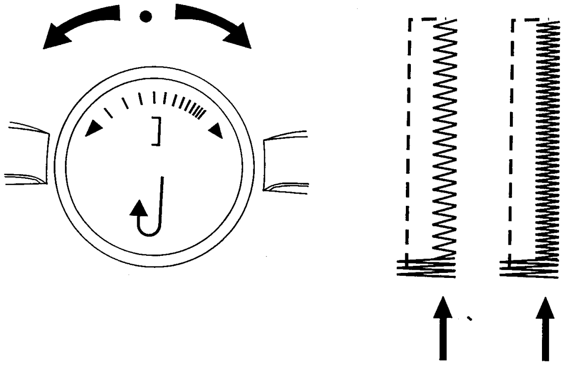
Some kinds of fabrics will show different density of stitches on the right or the left side of the buttonhole. This is easily adjusted by following the instruction below:

1. If the stitches on the left side of the buttonhole are too open, move the stitch and buttonhole balance selector a little to the right to make the stitches more compact. If they are too compact move the selector a little to the left, until the density of stitches decreases (illustration 1).
2. If the stitches on the right side of the buttonhole are to open, turn the reverse push button and buttonhole balance selector slightly to the right to make more compact stitches. If they are too compact, turn the selector slightly to the left until the density of stitches decreases (illustration 2).

1



2



Regulación del ojal

En algunos tipos de telas podrá haber una diferencia en la densidad de las puntadas, en los lados derecho e izquierdo del ojal.

Esto será facilmente corregido, seguiendo las instruciones abajo:

1. ***Si el lado izquierdo del ojal estuviera con los puntos muy separados, mueva el selector de ajuste de puntos flexibles y ojalado rápidamente hacia la derecha hasta que la densidad de los puntos aumente. Si se encuentran muy juntos, mueva el selector hacia la izquierda hasta que la densidad de los puntos disminuya (fig. 1).***

2. ***Si es el lado derecho del ojal que se encuentra con los puntos muy separados, gire el botón de retroceso y ajuste del ojalado rápidamente hacia la derecha hasta que la densidad de los puntos aumente. Si estuvieran muy juntos, gire el botón hacia la izquierda hasta que la densidad de los puntos disminuya. (fig.2).***

Equilibrage de la boutonnière

Dans certains tissus, il peut apparaître une différence de densité des points, sur les lèvres droite et gauche de la boutonnière.

Cette différence peut être corrigée très facilement, selon les instruction ci-dessous:

1. *Si les points de la lèvre gauche de la boutonnière sont très separés, tournez le sélecteur d'équilibrage des points extensibles et des boutonnières légèrement vers la droite, jusqu'à ce que la densité des points augmente. S'ils sont trop serrés, tournez le sélecteur vers la gauche jusqu'à ce que la densité des points diminue (fig. 1).*

2. *Si les points de la lèvre droite de la boutonnière sont très separés, tournez le bouton de marche-arrière et d'ajustement de la boutonnière légèrement vers la droite, jusqu'à ce que la densité de points augmente. S'ils sont trop serrés, tournez le bouton vers la gauche jusqu'à ce que la densité des points diminue (fig. 2).*

Attatching a button

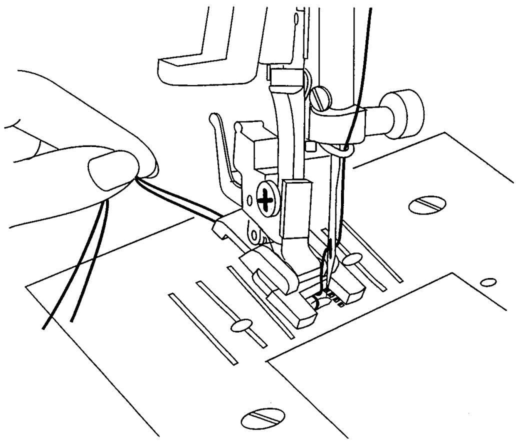
Buttons are easily and quickly attached, with straight stitching and simple zigzag stitching.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

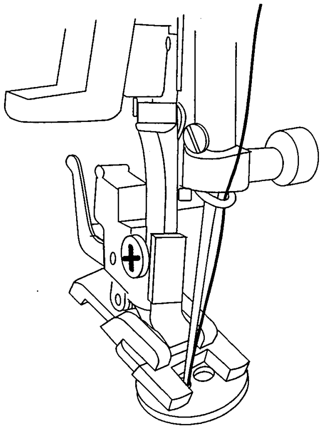
Pattern: Straight stitch and zig-zag stitch
Needle position: Left
Stitch width: Adjustable
Foot: Button sewing presser foot

1. Drop feed (page 26) moving the lever to the left. Set machine for straight stitching.
2. Raise the bobbin thread and pull both threads to the back of the presser foot (illustration 1).
3. Place the fabric and button under the presser foot. Turn hand wheel toward your direction observing if needle enters the center of the left hole of the button (illustration 2). Adjust fabric and button if necessary.
4. Lower the presser foot and take a couple of stitches. Bring the needle up out of the button.

1



2



Pegando botones

Los botones se pegan de forma muy fácil y rápida, usando la costura recta y el zigzag simple.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Costura recta y zigzag
Posición de la aguja: Izquierda
Ancho de la puntada: Ajustable
Prensatelas: Pegar botones

1. *Baje los dientes (pág.27) moviendo la palanca aislante hacia la izquierda. Instale el prensatelas para pegar botones*
2. *Traiga el hilo de la bobina hacia arriba y páselo por debajo del prensatelas (fig. 1).*
3. *Coloque la tela y el botón debajo del pie prensatela. Gire el volante en su dirección verificando si la aguja está entrando en el centro del hoyo del botón (fig. 2).*
4. *Baje el pie calzador y efectúe algunas puntadas.*

Coudre des boutons

Les boutons sont cousus de façon facile et rapide moyennant l'utilisation de la couture droite et de zigzag simples.

AJUSTEMENTS INITIAUX RECOMMENDÉS

Type de point : couture droite et zig zag
Position de l'aiguille : gauche
Largeur du point : Ajustable
Pied : à coudre des boutons

1. *Baissez les griffes (page 27) tournant le levier isolateur vers la gauche. Installez le pied à coudre des boutons.*
2. *Sortez le fil de la canette vers le haut le faisant remonter par-dessous de le pied (fig 1).*
3. *Placez le tissu et le bouton sous le pied presseur. Tournez le volant dans votre direction, en vérifiant si l'aiguille entre dans le centre du trou du bouton (Fig. 2).*
4. *Baissez le pied presseur et faites qualques points.*

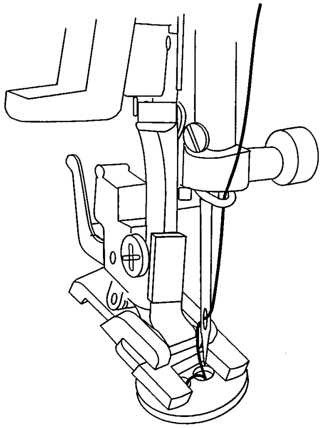
5. Set stitch width to the first mark. Carefully turn the hand wheel to observe if the needle will enter both holes of the button without striking the button. Adjust stitch width or the button/fabric as needed (illustration 3).

6. In this position, take a couple of stitches (illustration 4).

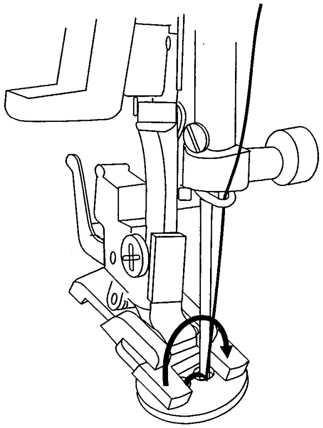
7. To fasten stitching, turn the hand wheel again until the needle is out of the fabric, adjust the stitch width for straight stitch position and make a couple of more stitches.

8. For 4-holes buttons, repeat the operation with the other 2 holes.

3



4



5. *Gire el volante en su dirección hasta que la aguja quede fuera del botón (fig.3).*

6. *En esta posición, efectue algunas puntadas (fig. 4).*

7. *Para fijar la costura, gire nuevamente el volante hasta que la aguja se encuentre afuera de la tela, ajuste el selector de ancho de la puntada en costura recta y efectúe algunas puntadas más.*

8. *Para los botones de 4 hoyos, repita la operación con los otros 2.*

5. *Tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que l'aiguille soit hors du bouton (fig. 3).*

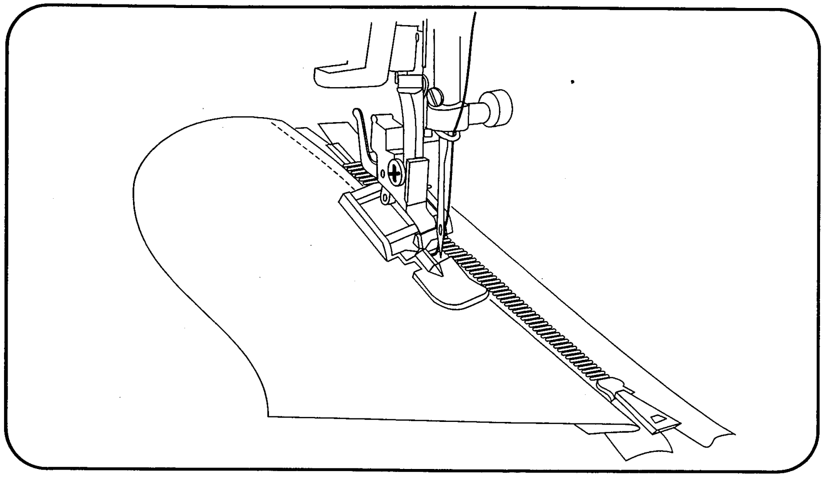
6. *Dans cette position, faites quelques points (fig.4).*

7. *Pour fixer la couture, tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit hors du tissu, ajustez le sélecteur de largeur du point pour la couture droite et faites encore quelques points.*

8. *Pour des boutons à 4 trous, répétez l'opération avec les autres deux trous.*

Inserting a zipper

To insert a zipper we recommend the use of a zipper foot to allow an even stitching.

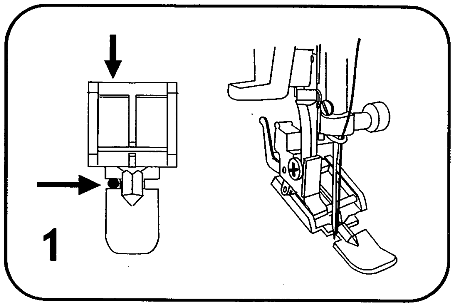


RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Straight stitch
Needle position: Center
Stitch length: 2-5
Foot: Zipper foot

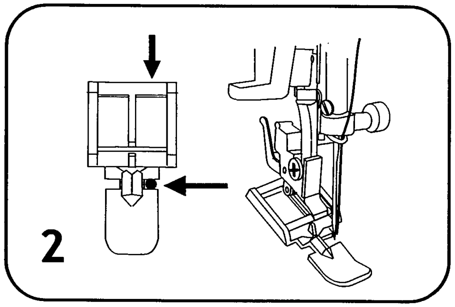
WHEN THE ZIPPER TEETH ARE TO THE LEFT OF THE NEEDLE:

- Place the foot on the shank on the left side of the foot (illustration 1).



WHEN THE ZIPPER TEETH ARE TO THE RIGHT OF THE NEEDLE:

- Place the foot on the shank on the right side of the foot (illustration 2).



Colocación de cremalleras

Recomendamos el uso del prensatelas para cierres , a objeto de lograr una costura uniforme próxima al cierre.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Costura recta
Posición de la aguja: Central
Largo de la puntada: 2 - 5
Prensatelas: Para cremalleras

CUANDO LOS DIENTES DE LA CREMALLERA SE ENCUENTREN A LA IZQUIERDA DE LA AGUJA:

- ***Instale el prensatelas en su encaje del lado izquierdo (fig. 1).***

CUANDO LOS DIENTES DE LA CREMALLERA SE ENCUENTREN A LA DERECHA DE LA AGUJA:

- ***Instale el prensatelas en su encaje del lado derecho (fig.2)***

Pose de fermetures glissières

Pour poser des fermetures glissières, nous conseillons l'usage du pied ganseur, pour avoir une couture uniforme auprès de la fermeture glissière.

AJUSTEMENTS INITIELS RECOMMENDÉS

Type de point : couture droite
Position de l'aiguille : centre
Longueur de point : 2-5
Pied : fermeture glissière

QUAND LES DENTS DE LA FERMETURE GLISSIÈRE SONT À GAUCHE DE L'AIGUILLE:

- *Placez la semelle dans son emboîtement du côté gauche (fig. 1).*

QUANT LES DENTS DE LA FERMETURE GLISSIÈRE SONT À DROITE DE L'AIGUILLE :

- *Placez la semelle dans son emboîtement du côté droit (fig.2).*

Darning

Torn and worn-out clothes may be easily and quickly darned with a bit of practice. If you need more sewing control, you may use a hoop (not supplied), as shown in the illustration.

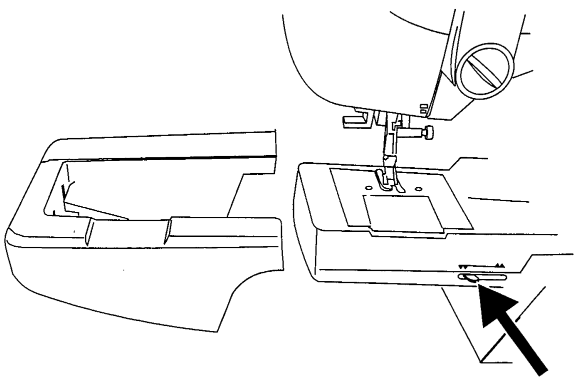
RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Straight stitch
Needle position: Center
Needle thread tension: Between 2 and 5

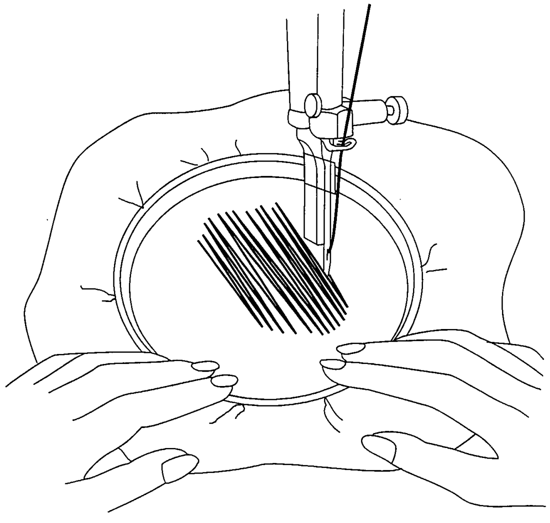
Note: If the darned area is open, such as a hole, baste a patch of cloth under the hole before darning the area.

1. Remove presser foot (page 24), lower the feed by moving the lever to the left (illustration 1) and lower presser bar.
2. To start darning, make uniform movements to the front and to the back, over the area to be darned. Note that the stitch length is being controlled by your movement of the fabric. Smoother movement will produce close stitches.
3. Continue darning until all surface is covered with parallel lines.

1



2



Zurcido

Rasgos y deshilados en ropas y cortinas pueden ser zurcidos de forma fácil y rápida con un poco de práctica. Siempre que sea necesario un mayor control de la costura usted podrá usar un bastidor (no incluído), de acuerdo con el dibujo.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Costura recta
Posición de la aguja: Central
Tensión del hilo: Entre 2 y 5

Nota: Si el área a ser zurcida estuviera abierta, como un hoyo, hilvane un remendo por debajo.

1. Retire el pie calzador (pág.25), mueva totalmente la palanca aislante de los dientes impelentes hacia la izquierda para poder bajarlos (fig.1). Baje la barra de presión.
2. Para comenzar a zurcir, haga movimientos uniformes para adelante y para atrás sobre el área que vaya a zurcir. Observe que, en este caso, el largo de la puntada será dado por la extensión de sus movimientos. Movimientos más suaves resultarán en puntos más juntas.
3. Siga hasta cubrir toda la superficie con líneas paralelas.

Rentraiture

Des déchurements et des effilages sur les habits et les rideaux peuvent être rentrayés de façon facile et rapide avec un peu de pratique. S'il est nécessaire un contrôle plus grand de la couture, vous pouvez utiliser une coulisse (non livrée), selon illustration.

AJUSTEMENTS INITIELS RECOMMENDÉS

Type de point: couture droite
Position de l'aiguille : centre
Tension du fil: entre 2 et 5

Note : Si la région à rentrayer est ouverte, comme un trou, faufilez un rapiècement en dessous.

1. *Enlevez le pied presseur (page 25), tournez totalement le levier isolateur des griffes d'entraînement vers la gauche afin de les baisser (fig. 1). Baissez la barre de pression.*
2. *Pour commencer la rentraiture, faites des mouvements uniformes en avant et en arrière, sur la région à rentrayer. Dans ce cas, la longueur du point sera donnée par l'extension de vos mouvements. Des mouvements plus souples produiront des points plus proches.*
3. *Continuez le travail jusqu'à ce que toute la région soit couverte avec des lignes parallèles.*

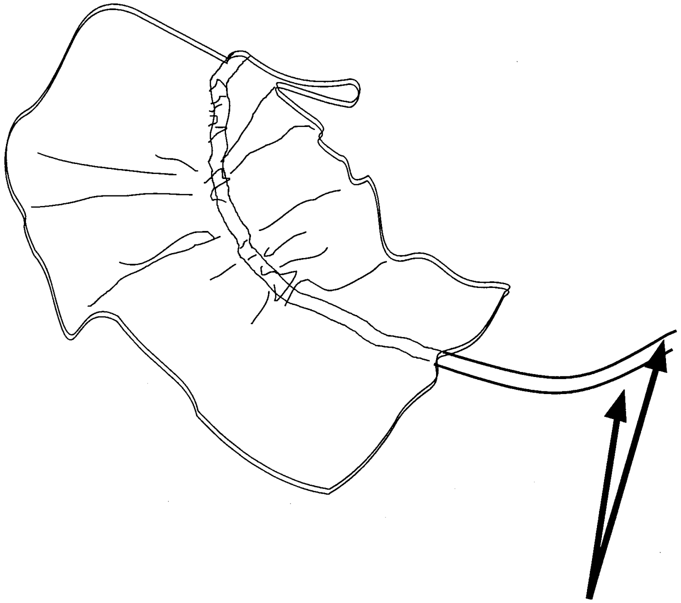
Gathering

Gathering is a tool which produces good results for sleeves, skirts and flounces.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Straight stitch
Needle position: Center
Stitch length: 5
Foot: General purpose
Needle thread tension: Low

1. Without backstitching, make the first row of straight stitching.
2. Lift the presser foot and the needle and turn the fabric.
3. Lower the presser foot, and without trimming the thread, make a second row of straight stitching parallel to the first row.
4. Lift the presser foot, pull approximately 10 cm of thread, cut the thread and remove the fabric.
5. Gathering is made by pulling both lower thread ends simultaneously, and uniformly arranging the puckered fabric.



To gather the fabric pull both threads after finish sewing.

Para recoger la tela, después de terminada la costura, tire los hilos inferiores.

Pour froncer le tissu, tirer les fils inferieurs jusqu'au bout la couture.

Recogido

El recogido o fruncido es un recurso que causa un efecto muy bueno en mangas, faldas y vuelos.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Costura recta
Posición de la aguja: Central
Largo de la puntada: 5
Pie prensatelas: Uso general
Tensión del hilo: Baja

1. **Sin hacer el remate, haga la primera costura recta.**
2. **Levante el pie calzador y la aguja, y gire la tela.**
3. **Baje el pie calzador y, sin cortar el hilo, haga la segunda costura paralela a la primera.**
4. **Levante el pie calzador, tire aproximadamente 10 cm de hilo, corte el hilo y retire la tela.**
5. **Para recoger, tire los dos hilos inferiores al mismo tiempo, distribuyendo el recogido de manera uniforme por la costura.**

Froncis

Le froncis est un recours qui produit un très bon effet sur les manches, les jupes et les plis.

AJUSTEMENTS INITIELS RECOMMENDÉS

Type de point : couture droite
Position de l'aiguille : centre
Longueur du point : 5
Pied : usage général
Tension du fil : réduite

1. *Sans faire les finitions, faites la première couture droite.*
2. *Relevez le pied presseur et l'aiguille et tournez le tissus.*
3. *Baissez le pied presseur et, sans couper le fil, faites la seconde couture parallèle à la première.*
4. *Relevez le pied presseur, tirez environ 10 cm du fil, coupez-le et enlevez le tissu.*
5. *Pour froncer, tirez les deux fils inférieurs en même temps, en distribuant le froncis de façon uniforme sur la couture.*

Overcasting

Overcasting is used to prevent the fabric edges from fraying out.

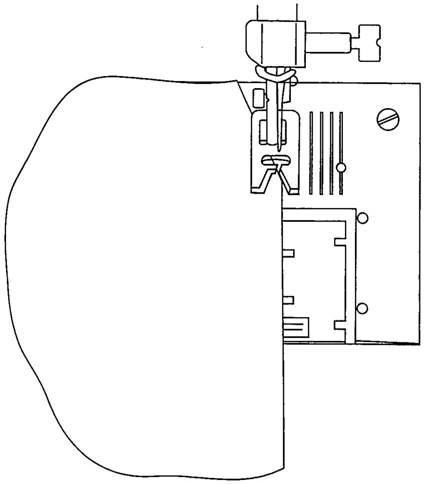
RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Zigzag stitch
Needle position: Center
Stitch length: 1- 2
Stitch width: Variable
Foot: General purpose

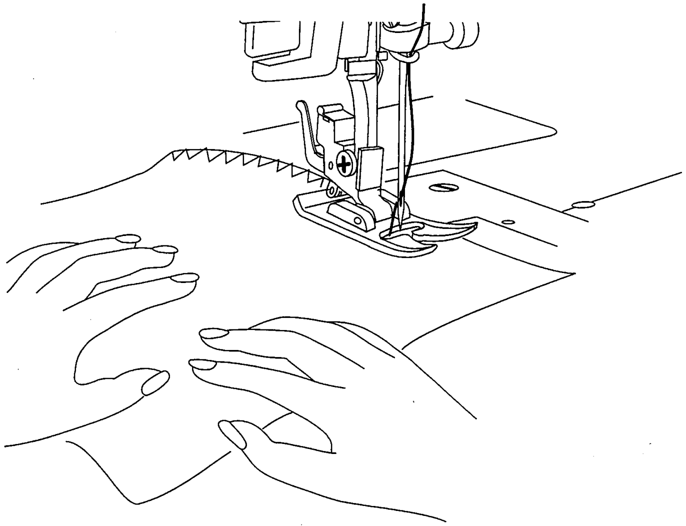
1. Place fabric under presser foot, positioning the edge of the fabric in the center of the foot slot, as shown in illustration 1.

2. Adjust stitch width so that one stitch is inside the fabric and the other is just off of the edge of the fabric, as shown in illustration 2. This procedure allows the thread to wrap over the fabric edge.

1



2



Sobrehilado

El objetivo del sobrehilado es evitar que las puntas de las telas se deshilachen.Para envolver las puntas de la tela con una costura, utilizamos el zigzag.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Zigzag
Posición de la aguja: Central
Largo de la puntada: 1 - 2
Ancho de la puntada: Variable
Prensatelas: Uso general

1. ***Ponga la tela bajo el pie calzador, colocando la punta de la tela en el centro del rasgo del prensatelas, de acuerdo con la fig. 1.***
2. ***Ajuste el ancho de la puntada de forma que una puntada entre en la tela y la otra fuera de ella, de acuerdo con la fig. 2. Así, lograremos que el hilo "envuelva" la orilla de la tela.***

Surfilage

Le but du surfilage est celui d'éviter que les bords du tissu s'effilochent. Pour entourer les bords du tissu avec une couture, nous employons le zig-zag.

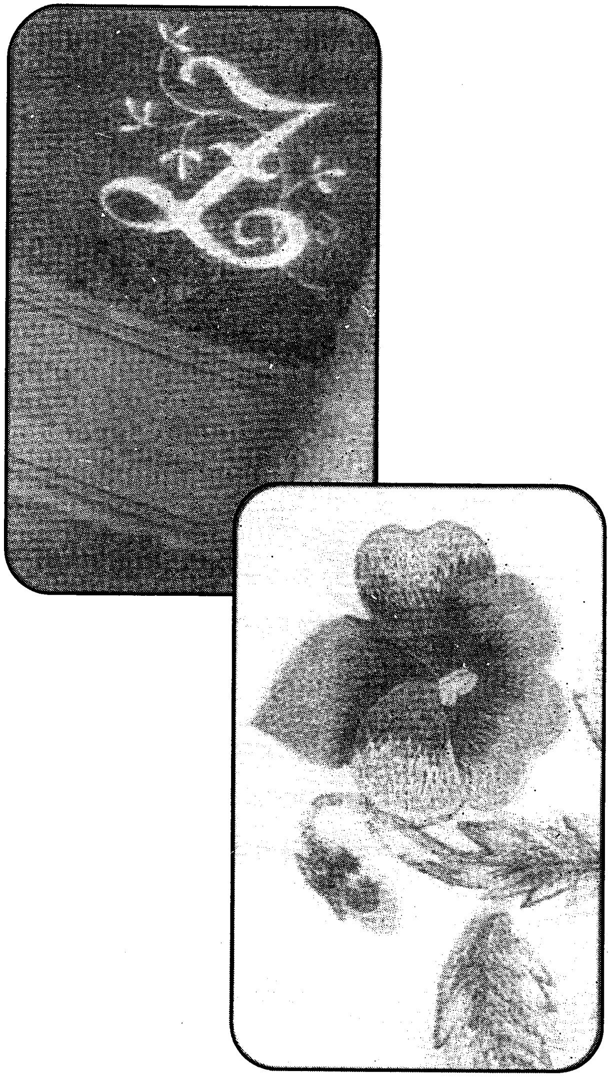
AJUSTEMENTS INITIELS RECOMMENDÉS

Type de point : zig-zag
Position de l'aiguille : centre
Longueur du point : 1 - 2
Largeur du point : Variable
Pied : usage général

1. *Placez le tissu sous le pied presseur, positionnant le bord du tissu sous le centre de la fente du pied presseur, selon fig. 1.*
2. *Réglez la largeur du point afin qu'un point s'introduise dans le tissu et que l'autre reste dehors, selon fig.2. Ainsi, le fil "enveloppera" le bord du tissu.*

Monogram and Embroidering

You will be able to produce beautiful monograms and embroidering with just a little of practice, creativity and a hoop (not supplied), giving a personal touch to your works.



RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Zigzag (for monogram) or
Straight Stitch (for embroidering)
Stitch Width: Variable
Stitch length: 0-1

1. Draw the letters (for monograms) and drawings (for embroidering) on the right side of the fabric.
2. Drop feed by moving the lever to the left (page 26). Remove presser foot.
3. Select the adequate zigzag width.
4. Place the fabric firmly in the center of the hoop with the drawing or letters.
5. With circular movements, moving the frame slowly and at a constant speed, fill the monograms and drawings with stitches.

Monogramas y bordados

Con un poco de habilidad, creatividad y un bastidor (no incluído), se pueden hacer lindos monogramas y bordados, personalizando sus creaciones.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Zigzag (Monograma) o
Costura recta (Bordado)
Ancho de la puntada: Variable
Largo de la puntada: 0-1

1. ***Dibuje las letras (para monogramas) y los dibujos (para bordados) en el lado derecho de la tela.***
2. ***Retire el pie calzador, mueva totalmente la palanca aislante de los dientes impelentes hacia la izquierda para poder bajarlos (pág. 27).***
3. ***Elija el ancho del zigzag apropriado.***
4. ***Estire la tela en el bastidor con el dibujo o con las letras en el medio de él.***
5. ***Con movimientos circulares, moviendo lentamente el bastidor en una velocidad constante, llene los monogramas y los dibujos.***

Monogrammes et broderie

Avec un peu d'habilité, de créativité et une coulisse (non livrée), on peut faire de beaux monogrammes et des broderies, en personnifiant nos créations.

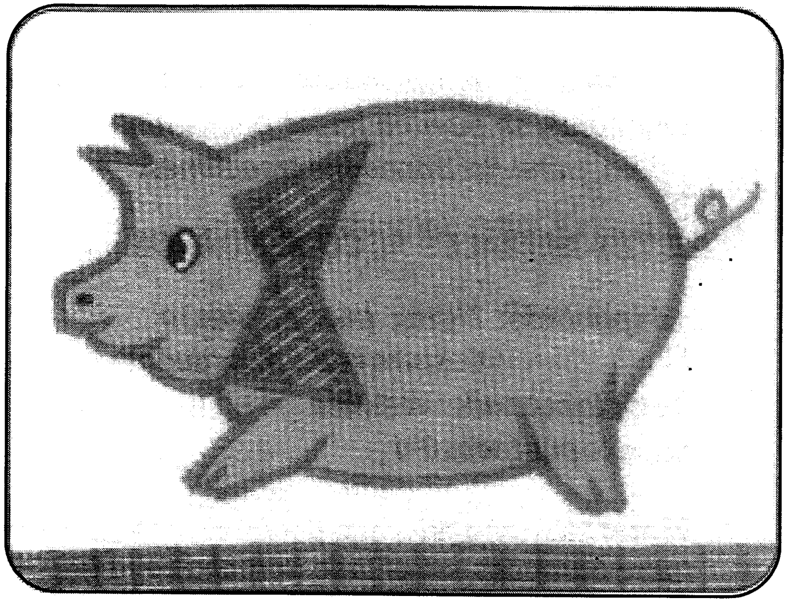
AJUSTEMENTS INITIELS RECOMMENDÉS

Type de point: zig-zag (monogramme) ou
couture droite (broderie)
Largeur du point : variable
Longueur du point: 0-1

1. *Dessinez les lettres (pour un monogramme) et les dessins (pour la broderie) sur le côté droit du tissu.*
2. *Enlevez le pied presseur, tournez totalement le levier isolateur des griffes d'entraînement vers la gauche afin de les baisser (page 27).*
3. *Choisissez la largeur adéquate du zig-zag.*
4. *Raidez le tissu sur la coulisse avec le dessin ou les lettres dans son centre.*
5. *Par des mouvements circulaires, mouvant lentement la coulisse à une vitesse constante, remplissez les monogrammes et les dessins.*

Appliques

Appliques are quickly made and are always a beautiful decoration solution. With various cloths and patterns, a different result may be obtained.



RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

Pattern: Zigzag stitch
Needle Position: Center
Stitch Width: Variable
Stitch Length: 0-1
Foot: General purpose

1. Drop feed by moving the lever to the left (page 26).
2. Sew the edges of the pattern with satin zigzag stitching (series of stitches made very close to each other).
3. Keep the needle inside the cloth while turning it.

Aplicaciones

Las aplicaciones se hacen rapidamente y son siempre una bonita decoración. Con diferentes géneros y variados motivos se obtiene siempre un nuevo efecto.

AJUSTES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Zigzag
Posición de la aguja: Central
Ancho de la puntada: Variable
Largo de la puntada: 0 - 1
Pie prensatelas: Uso general

1. ***Mueva totalmente la palanca aislante de los dientes impelentes hacia la izquierda para poder bajarlos (pág. 27).***
2. ***Cosa las orillas del dibujo con el punto zigzag acetinado (serie de puntos bién juntos).***
3. ***Mantenga la aguja adentro del género al girarlo.***

Applications

Les applications sont faites rapidement, étant toujours une belle décoration. Avec de différents tissus et plusieurs motifs, on atteint toujours un nouvel effet.

AJUSTEMENTS INITIELS RECOMMANDÉS

Type de point : zig-zag
Position de l'aiguille : centre
Largeur du point : variable
Longueur du point : 0-1
Pied: usage général

1. *Tournez totalement le levier isolateur des griffes d'entraînement vers la gauche afin de les baisser (page 27).*
2. *Cousez les bords du dessin avec le point de zig-zag satiné (série de points très proches).*
3. *Maintenez l'aiguille dans le tissu quand vous le tournez.*

Twin needle sewing

Twin needle sewing produces straight and parallel zigzag stitches. It may be applied for hemming, application of elastic or other decorative stitch patterns.

RECOMMENDED INITIAL SETTINGS

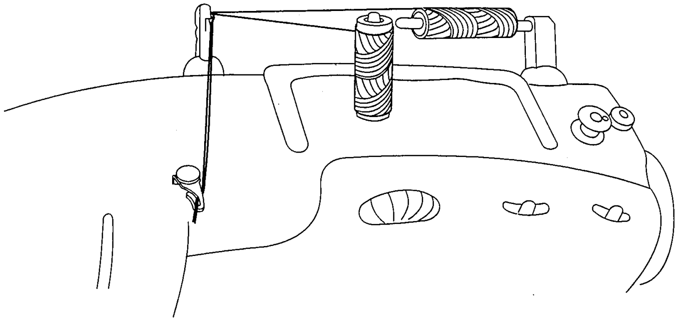
Pattern: All
Needle position: Center
Stitch length: 1-5
Stitch width: 1-4
Foot: General purpose

Note: Do not use a stitch width greater than that recommended, because it may cause the needle to break.

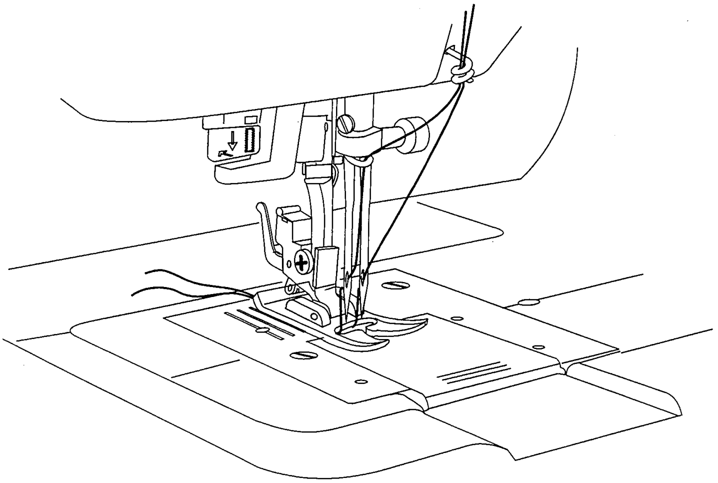
1. Insert the twin needle.
2. Insert a second felt and spool pin (illustration 1).
3. Insert both spools and pass both threads together in the thread guide the usual way, except for the last thread guide.
4. Pass the thread of the horizontal spool pin through the last thread guide and through the eye of the left needle. The other thread shall not pass through the thread guide, only through the eye of the right needle (illustration 2).

Note: When you are sewing with twin needle, you can not use the automatic needle threader. The procedure must be manual.

1



2



Coser con aguja doble

La aguja doble efectúa dos costuras rectas o zigzag paralelas. Puede aplicarse para confeccionar bastas, aplicación de elásticos o puntos decorativos.

AJUSTES INICIALES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Todos
Posición de la aguja: Central
Ancho de la puntada: hasta la posición indicada en el selector
Prensatelas: Uso general

Nota: No utilice el ancho de la puntada mayor que la indicada, ya que ésto podrá quebrar la aguja.

1. Instale la aguja doble.
2. Coloque el segundo fieltro y el porta carretel (fig.1).
3. Coloque los dos carreteles y pase los dos hilos juntos, de la manera usual, excepto en el último guía hilo.
4. Pase el hilo del porta carretel horizontal por el último guía hilo y por el ojo de la aguja izquierda. El otro hilo no pasará por el guía hilo, apenas por el ojo de la aguja derecha (fig. 2).

Nota: No será posible usar el enhebrador automático de hilo cuando utilice una aguja dupla. En este caso, el procedimiento deberá ser manual.

Couture à l'aiguille jumellée

L'aiguille jumellée produit deux coutures droites ou de zig-zag parallèles. Elle peut être employée pour la confection d'ourlets, la mise d'élastiques ou des points décoratifs.

AJUSTEMENTS INITIELS RECOMMANDÉS

Type de point: tous
Position de l'aiguille: centre
Largeur du point: jusqu'à la position indiquée sur le sélecteur
Pied: usage général

Note: N'utilisez pas une largeur de point plus importante que celle indiquée, car l'aiguille pourra se casser.

1. *Installez l'aiguille jumellée.*
2. *Placez le second feutre et le porte-bobine (fig.1).*
3. *Placez les deux bobines et enfilez les deux fils ensemble, comme d'habitude, sauf dans le dernier guide-fil.*
4. *Passez le fil du porte-bobine horizontal dans le dernier guide-fil et dans le chas de l'aiguille gauche. L'autre fil ne passera pas dans le guide-fil, mais seulement dans le chas de l'aiguille droite (fig. 2).*

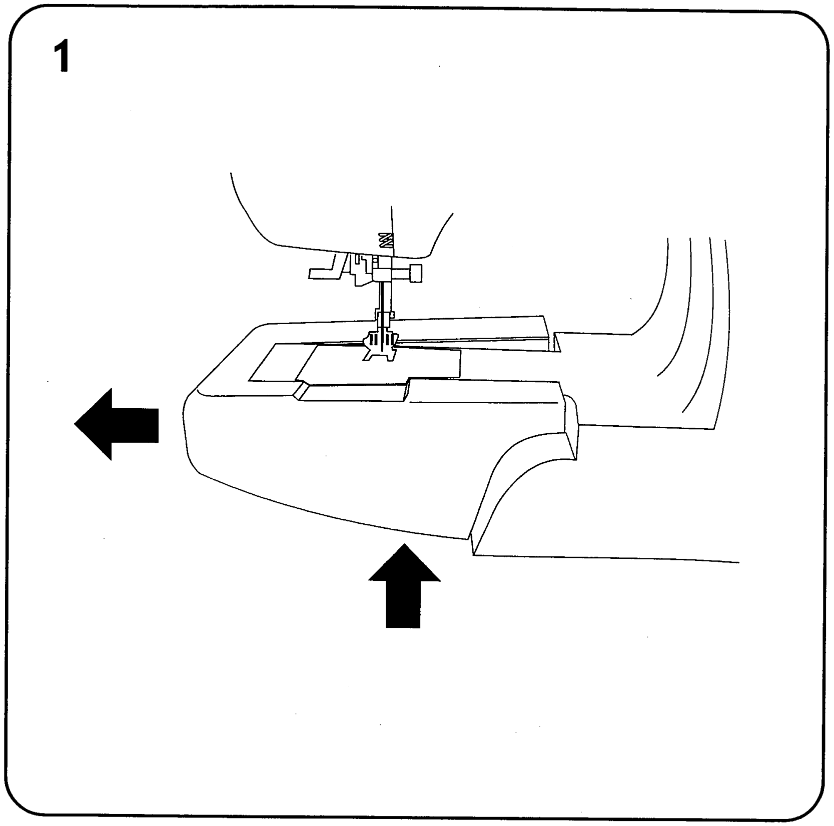
Nota: Il n'est pas possible d'utiliser le passe-fil automatique quand vous utilisez l'aiguille double. La procédure doit être manuelle.

Free-arm sewing

It is possible to remove the cloth plate of your sewing machine. This allows easier sewing or trousers hems, sleeves and elastic stitching.

To remove the cloth plate:

- Lift the internal right base ends with your both hands at the same time (illustration 1).
- Slide the piece to the left and off the machine.



Coser con el brazo libre

En su máquina de coser es posible remover la extensión de la base. De esta manera, su máquina será capaz de ejecutar costuras tubulares, facilitando el proceso de coser bastas de pantalones, mangas de camisa y colocar elásticos.

Para remover la extensión del brazo:

- ***Con las dos manos levante las extremidades internas de la base, ambas al mismo tiempo (fig. 1).***
- ***Deslice la pieza hacia la izquierda y hacia afuera de la máquina.***

Couture avec le bras libre

Il est possible d'enlever l'extension de la base votre machine. Ainsi, votre machine peut réaliser des coutures tubulaires, rendant plus facile à coudre des ourlets de pantalons, des manches de chemise et d'attacher des élastiques.

Pour enlever l'extension de la base :

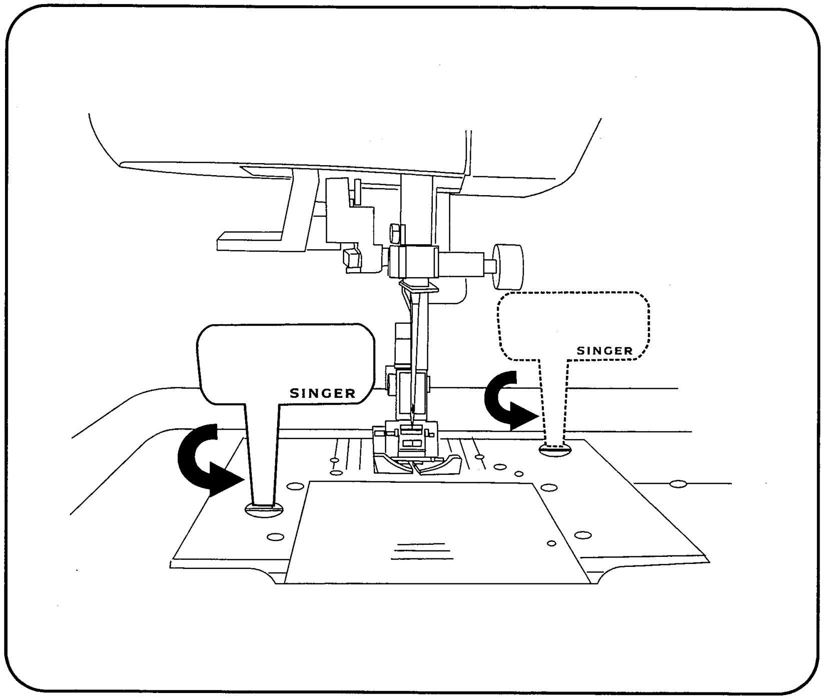
- *Des deux mains, levez les extrêmités internes de la base, les deux en même temps (fig. 1).*
- *Glissez la pièce vers la gauche et hors de la machine.*

Removing the needle plate

BEFORE REMOVING NEEDLE PLATE, UNPLUG THE MACHINE FROM SOCKET OUTLET.

The needle plate is removed only for cleaning, maintenance or to facilitate removal of bobbin case.

1. Loosen and remove screws of the needle plate by using the screwdriver in the accessory set.
2. Remove it by hand.



Retirar la placa de la aguja

ANTES DE REMOVER LA PLACA DE LA AGUJA, DESCONECTE LA MAQUINA.

La placa de la aguja se retira solamente para la limpieza, para la manutención o para facilitar el retiro de la caja de bobina.

1. ***Suelte y remueva los tornillos de la placa de la aguja. Para ésto deberá utilizar el destornillador de su conjunto de accesorios.***
2. ***Retírela manualmente.***

Retirer la plaque à aiguille

AVANT DE RETIRER LA PLAQUE À AIGUILLE, DÉCONNECTEZ LA MACHINE.

La plaque à aiguille n'est retirée que pour le nettoyage, l'entretien ou pour rendre plus facile d'enlever le support de bobine.

1. *Libérez et enlevez les vis de la plaque à aiguille. Pour cela, utilisez le tournevis inclus dans l'assortiment d'accessoires.*
2. *Enlevez-la manuellement.*

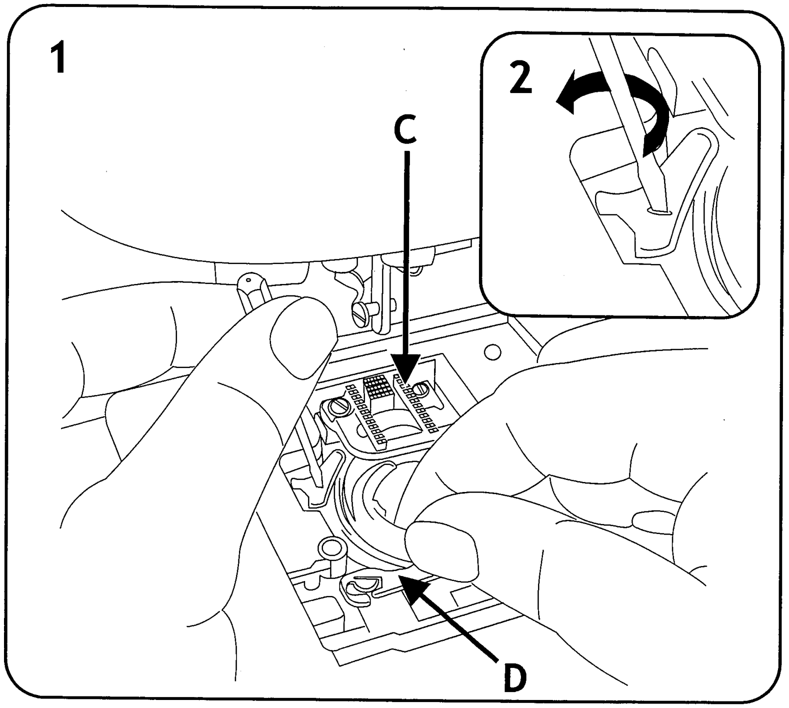
Removing and replacing the bobbin case

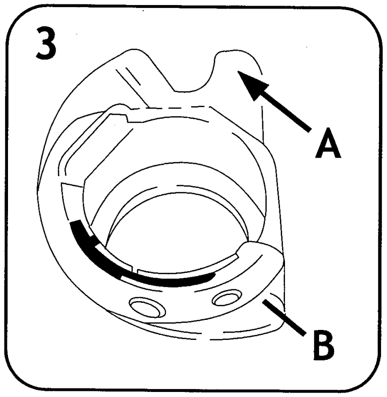
To remove bobbin case

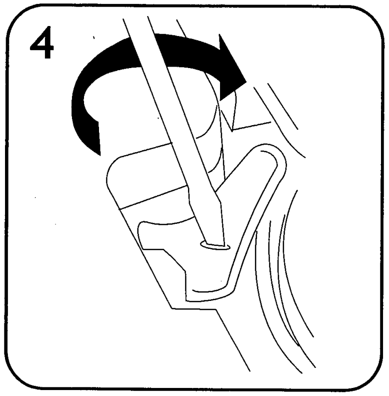
1. Remove needle plate.
2. With a small screwdriver, turn and take hold of the bobbin case retaining plate to the rear as far as it will go (illustration 2).
3. Lift the left side of the bobbin case and slide it out to the left and out from the machine (illustration 1).

Replacing the bobbin case

1. With a small screwdriver, turn and take hold of the bobbin case retaining plate to the rear as far as it will go (illustration 2).
2. Draw rim **(A)** of bobbin case under the feed **(C)**.
3. Draw rim **(B)** of bobbin case under position plate **(D)**. Be sure bobbin case is freely seated on hook race.
4. Loosen the bobbin case retaining plate until its initial position (illustration 4).
5. Replace needle plate. Tighten screws with the accessory screwdriver.
6. Insert bobbin and close the bobbin visor.







Retirar y colocar la cápsula de la bobina

Para remover la cápsula de la bobina

1. Remueva la placa de la aguja.
2. Con un destornillador pequeño, gire y sujete el prendedor de la caja de la bobina para atrás (fig.2).
3. Levante el lado izquierdo de la cápsula de bobina y deslícela hacia la izquierda y para afuera (fig.1).
4. Suelte suavemente el prendedor hasta su posición inicial (fig.4).

Colocando la cápsula de la bobina

1. Con un destornillador pequeño, gire y sujete el prendedor de la caja de la bobina para atrás (fig.2).
2. Gire el ala (A) de la cápsula bajo los dientes (C).
3. Introduzca el ala (B) de la cápsula bajo la placa de posición (D). Observe que la cápsula de bobina se encuentre libremente colocada sobre la pista de la lanzadera rotativa.
4. Gire el prendedor totalmente para adelante (fig3), sujetando la cápsula de bobina. Gire el volante en su dirección a objeto de certificarse de que la capsula de bobina está encajada correctamente.
5. Suelte suavemente el prendedor hasta su posición inicial (fig.4).
6. Coloque la bobina y cierre el visor.

Retirer et replacer le support de bobine

Pour retirer le support de bobine

1. *Enlevez la plaque à aiguille.*
2. *A l'aide d'un petit tournevis, tournez et tenez le loquet du support de bobine totalement vers l'arrière (fig.2).*
3. *Soulevez le côté gauche du support de bobine et glissez-le vers la gauche et hors de la machine (fig.1).*
4. *Lâchez doucement le loquet jusqu'à sa position initiale (fig.4).*

Pour remettre en place le support de bobine

1. *A l'aide d'un petit tournevis, tournez et tenez le loquet du support de bobine totalement vers l'arrière (fig.2).*
2. *Tournez le bord* ***(A)*** *du support de bobine sous les grifles* ***(C)****.*
3. *Placez le bord* ***(B)*** *du support sous la plaque de positionnement* ***(D)****. Assurez-vous que le support de bobine soit librement posé sur la piste du cliquet rotatif.*
4. *Tournez le loquet complètement vers l'avant (fig.3), fixant le support de bobine. Tournez le volant vers vous pour vous assurer que le support de bobine est dûment fixé.*
5. *Lâchez doucement le loquet jusqu'à sa position initiale (fig.4).*
6. *Remettez en place la bobine et fermez le voyant.*

Changing the light bulb

BEFORE CHANGING LIGHT BULB, UNPLUG MACHINE FROM ELECTRIC OUTLET.

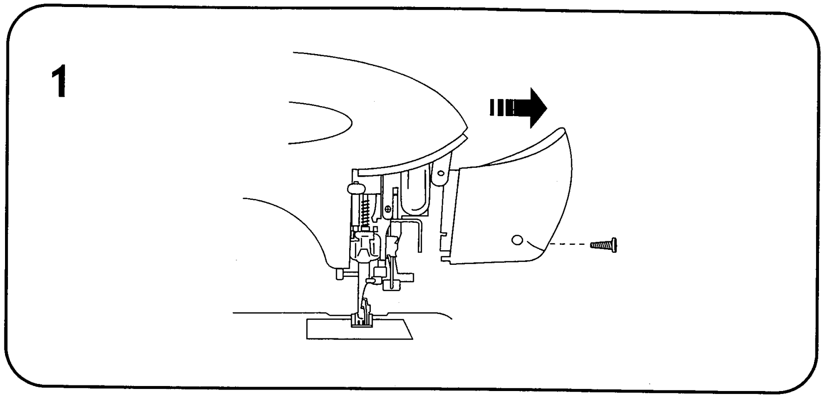
Use original SINGER light bulbs only (code 988076).

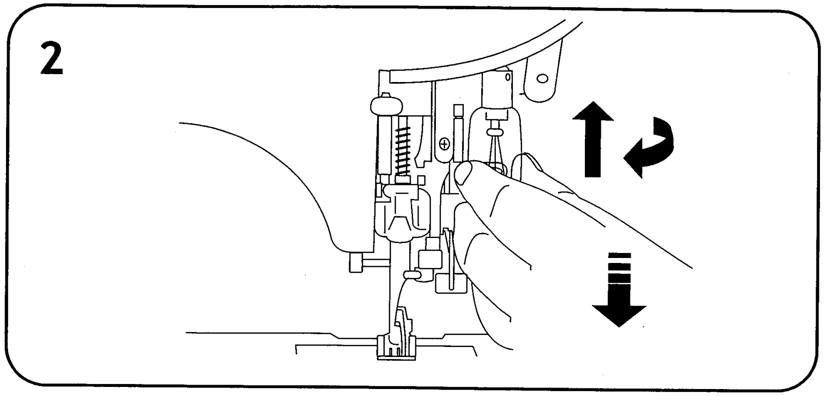
Removing light bulb (illustration.1)

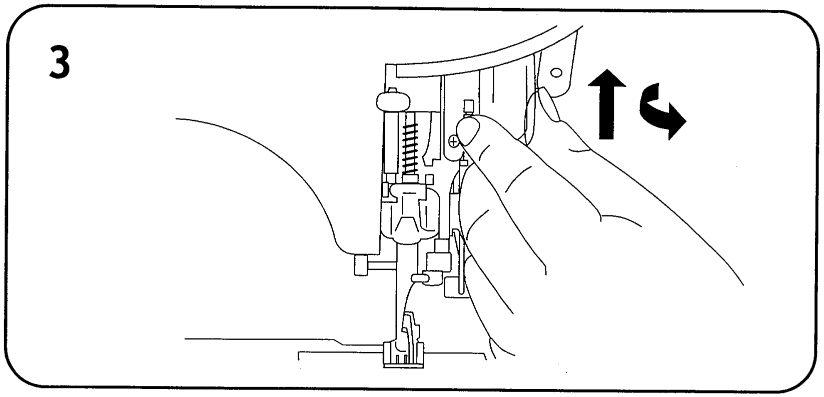
1. Remove screw located on the back of face plate and remove plate pulling it down and to the right.
2. Do not attempt to unscrew the light bulb. Push bulb up into the socket and at the same time, turn it to the direction indicated (clockwise) to unlock bulb pin (illustration 2).
3. Pull bulb down and out of machine.

Replacing bulb (illustration 3)

1. Push new bulb into socket, tining up the side pins into the slots of the socket. Push it up and turn to the indicated direction (counter clockwise) to lock into position.
2. Replace face plate again and tighten screw.







Cambiar la lámpara

ANTES DE CAMBIAR LA LAMPARA DESCONECTE LA MAQUINA Y EL PLUG DEL ENCHUFE.

Use solamente lámparas originales Singer (cód. 980076).

Removiendo la lámpara (fig. 1)

1. ***Remueva el tornillo de la tapa lateraal y sáquela, tirándola por la parte inferior para abajo y para la derecha (fig. 1).***
2. ***No trate de desenroscar la lámpara. Empuje la lámpara hacia arriba, contra el soporte y, al mismo tiempo, gírela en el sentido indicado para soltar el clavillo de la lámpara (fig 2).***
3. ***Tire la lámpara hacia abajo y para afuera de la máquina.***

Recolocando la lámpara (fig. 3)

1. ***Introduzca la lámpara de manera que el clavillo lateral entre en la ranura del soporte y empújela hacia arriba, gire en la dirección indicada para sujetarla en la posición.***
2. ***Recoloque la tapa lateral nuevamente y apriete el tornillo.***

Changer l'ampoule

AVANT DE CHANGER L'AMPOULE, DÉBRANCHEZ LA MACHINE.

Utilisez seulement des lampes originelles Singer (code 980076).

Enlever l'ampoule (fig. 1)

1. *Dévissez la vis de la plaque de face. Retirez la plaque en la tirant par son bord inférieur, vers le bas et vers la droite (fig. 1).*
2. *N'essayez pas de dévisser l'ampoule. Poussez l'ampoule vers le haut dans la douille et, en même temps, tournez-la dans le sens indiqué, pour libérer son tourillon (fig. 2).*
3. *Tirez l'ampoule vers le bas et hors de la machine.*

Replacer l'ampoule (fig. 3)

1. *Mettez en place l'ampoule de façon à ce que le tourillon latéral entre dans la rainure de la douille. Levant l'ampoule vers le haut, tournez dans le sens indiqué pour la verrouiller enposition.*
2. *Replacez de nouveau la plaque de face et serrez la vis.*

Cleaning the machine

BEFORE CLEANING THE MACHINE, UNPLUG IT FROM ELECTRIC OUTLET.

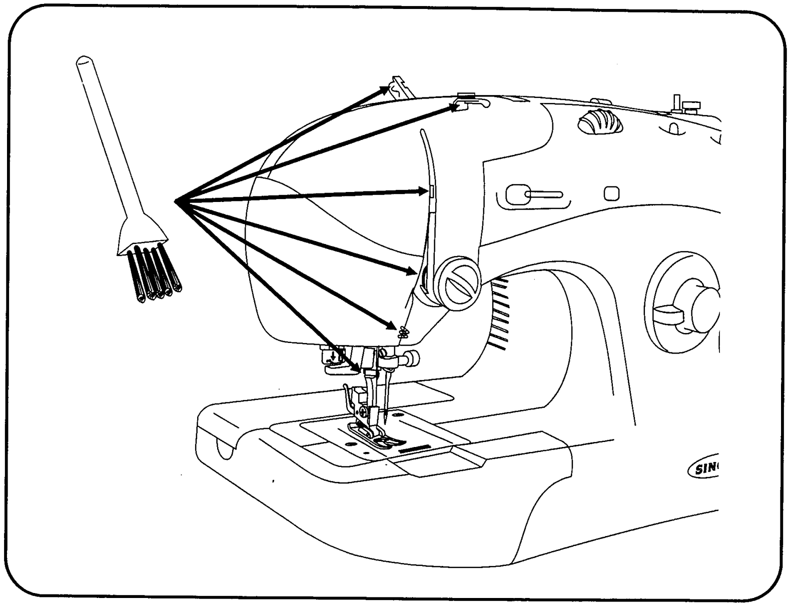
The machine surfaces and covers can be cleaned with a damp, soft cloth and a mild soap.

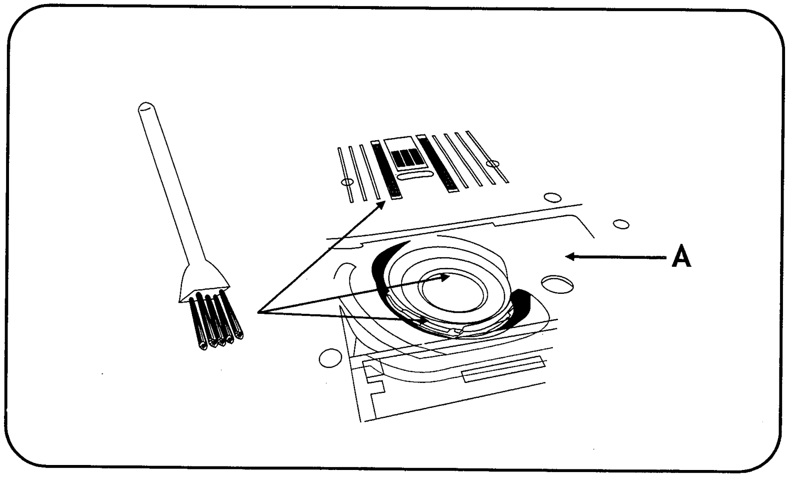
Remove lint and fluff from exposed parts with a lint brush, which is an accessory of your machine, clean these parts:

- Take-up lever, thread guides and needle thread tension dial.
- Presser bar and needle bar.
- Bobbin case and needle plate area.

Note: DO NOT remove the positioning plate **(A)**. If area under positioning plate needs cleaning, take your machine to an authorized Singer Service Center.

YOUR MACHINE MUST BE PERIODICALLY CHECKED BY YOUR LOCAL SINGER AUTHORIZED SERVICE CENTER FOR WEAR.





Limpieza de la máquina

ANTES DE LIMPIAR SU MAQUINA DESCONECTE LA MAQUINA Y EL PLUG DEL ENCHUFE.

La superficie y las tapas pueden limpiarse con un paño suave, humedecido con jabón neutro.

Remueva los restos e hilachas de las partes expuestas y con el pincel que acompaña su máquina limpie:

- ***Palanca tira hilo, guías hilo y selector de tensión del hilo.***
- ***Barra del pie calzador y barra de aguja.***
- ***Caja de bobina y el área de la placa de la aguja.***

Nota:** **Nunca remueva la placa de posición (A). Si la región abajo de ésta necesita de limpieza, lleve su máquina a un técnico de la Red

SU MAQUINA DEBE SER REVISADA PERIODICAMENTE POR UN TECNICO DE LA RED DE SERVICIOS AUTORIZADOS SINGER.

Nettoyage de la machine

AVANT LE NETTOYAGE, DÉBRANCHEZ VOTRE MACHINE.

Les surfaces et les couvertures peuvent être nettoyés avec un chiffon doux, humidifié avec du savon neutre.

Enlevez les résidus et les peluches des parties découvertes et, à l'aide d'un pinceau fourni avec votre machine, nettoyez :

- *Releveur de fil, guides-fils et sélecteur de tension.*
- *Les barres du pied presseur et de l'aiguille.*
- *Le support de la bobine et la région de plaque à aiguille.*

***Note:** Ne retirez jamais la plaque depositionnement **(A)**. Au cas où la région sous cette plaque aurait besoin d'un nettoyage, confiez votre machine à un technicien du Réseau de Services Autorisés Singer.*

VOTRE MACHINE DOIT ETRE REVISE PERIODIQUEMENT PAR UN TECHNICIEN DU RESEAU DE SERVICES AUTORISES SINGER.

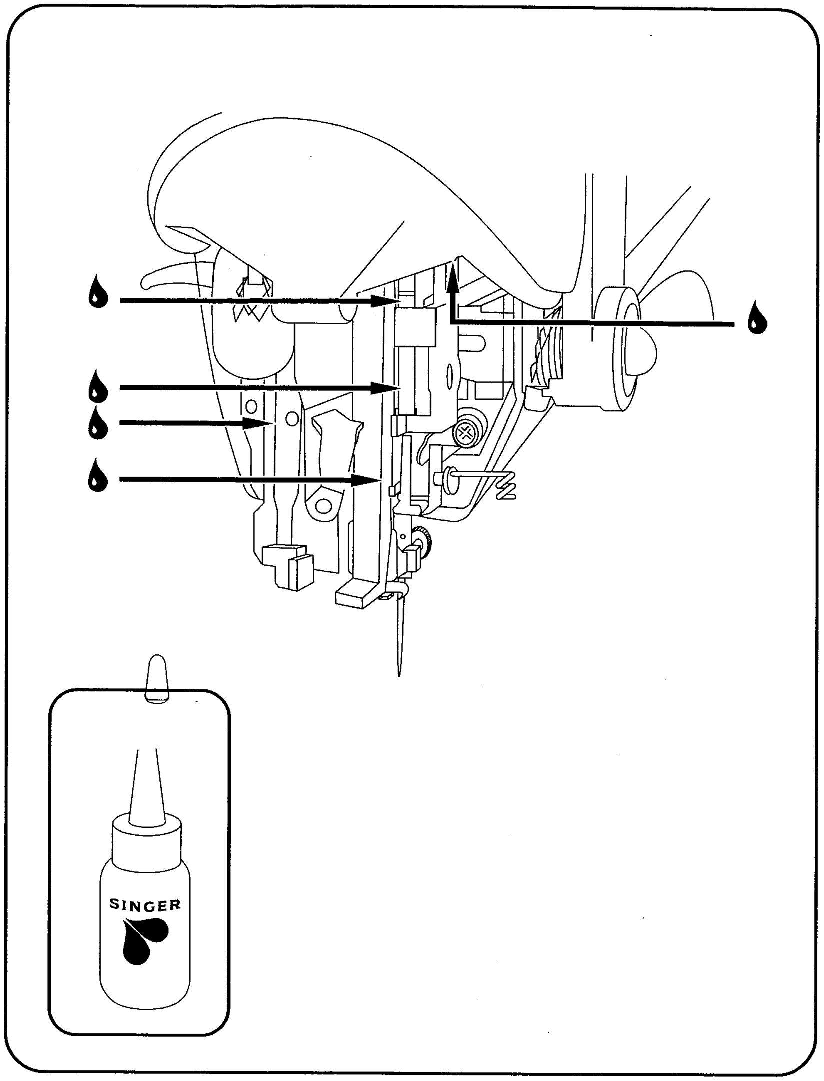
Lubricating the machine

BEFORE LUBRICATING THE MACHINE, UNPLUG IT FROM ELECTRIC OUTLET.

Your sewing machine will need to be lubricated according to the amount of usage and where it is stored. If you use it only a few times a week, lubricating the machine once a year is enough. If you use it frequently, lubricate it at least once a month.

When lubricating, apply only SINGER oil at the points shown. SINGER oil is specially prepared and does not contain harmful deposits that can interfere with the operation of precision parts.

To determine which connections move and need lubrication, turn the handwheel slowly by hand, while face place is removed.



Lubricación de la máquina

ANTES DE LUBRICAR SU MAQUINA DESCONECTE EL PLUG DEL ENCHUFE.

La frecuencia con que se debe lubricar la máquina dependerá de su uso y del lugar en que la guarda. Si la usa algunas veces por semana, lubricarla una vez por año es suficiente. Si el uso es frecuente, tendrá que lubricarla por lo menos una vez por mes.

Para lubricarla, use solamente aceite SINGER en todos los puntos indicados. El aceite SINGER es especialmente preparado y no contiene residuos perjudiciales que puedan interferir en el movimiento de las piezas de precisión.

Para determinar cuales piezas son las que se mueven y necesitan de lubricación, remueva la tapa frontal y gire lentamente el volante en su dirección.

Lubrification de la machine

AVANT LA LUBRIFICATION, DÉBRANCHEZ VOTRE MACHINE.

La fréquence pour la lubrification de la machine dépendra de son usage et de l'endroit où elle est gardée. Si vous l'utilisez quelques fois par semaine, il suffit de la lubrifier une fois par an. Si vous l'utilisez fréquemment, lubrifiez au moins une fois par mois.

Pour la lubrification, utilisez seulement l'huile lubrifiant SINGER sur tous les endroits indiqués. L'huile SINGER est spécialement préparé n'ayant pas de résidus nocifs pouvant interférer sur le mouvement des pièces de précision.

Pour déterminer quelles sont les pièces mouvantes et qui ont besoin de lubrification, retirez la plaque de face et tournez lentement le volant vers vous.

Performance checklist

Needle does not move

Is machine connected to electrical supply?
Is the power and light switched on?
Is speed control pedal connected?
Is the bobbin winding indent engaged?

Needle moves but stitch is not formed

Is needle defective?
Is needle fully inserted into needle clamp?
Are bobbin and needle correctly threaded?
Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

Needle breaks

Is needle correct size for fabric?
Is needle fully inserted into needle clamp?
Are controls properly set?
Are accessories correct for sewing?

Bobbin winding difficulties

Is thread unwinding freely from spool?
Is bobbin winding indent engaged?
Is thread end securely held at start of wind?
Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

Upper thread breaks

Is machine properly threaded?
Is thread freely unwinding from spool?
Is upper thread tension too tight?
Is bobbin case properly inserted?
Is bobbin rim free of nicks?

Lower thread breaks

Is bobbin correctly wound?
Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

Skipped stitches

Is machine properly threaded?
Is fabric firmly held down?
Is needle correct style and size for fabric?
Is needle straight?

Fabric does not move properly under presser foot.

Is presser foot correctly attached to machine?
Is presser foot lowered?
Is stitch length correctly set?
Is the drop feed lever on the right?

Verificación de defectos eventuales

La aguja no se mueve

¿Está el plug conectado al enchufe ?
¿Está el interruptor encendido?
¿Está el controlador conectado?
¿Está el aislante de la aguja accionado?

La aguja se mueve pero la puntada no se forma

¿Está la aguja con defecto?
¿Está la aguja colocada completamente en el prendedor?
¿Están la aguja y la bobina colocadas correctamente?
¿Está la aguja enhebrada correctamente?

La aguja se quiebra

¿Es el tamaño de la aguja apropriado para la tela?
¿Está la aguja colocada en el prendedor completamente?
¿Están los controladores ajustados correctamente?
¿Son los accesorios apropriados para su costura?

Dificultades para devanar la bobina

¿Se desenrolla el hilo libremente del carretel?
¿Está el aislante de la aguja accionado?
¿Sujetó la punta del hilo al comienzo del devanado?
¿Se engancha el hilo en el carretel?

El hilo superior se corta

¿Está el enhebrado de la aguja correcto?
¿Se desenrolla el hilo del carretel libremente?
¿Es el tamaño correcto de la aguja para el hilo?
¿Está la tensión superior del hilo muy alta?
¿Está instalada la caja de bobina correctamente?
¿Están las puntas de la bobina con rebarbas?

El hilo inferior se corta

¿Se enrolló el hilo de la bobina correctamente?
¿Está la bobina instalada en la caja de bobina correctamente?

Falla en las puntadas

¿Está correcto el enhebrado de la aguja?
¿Está la tela presionada por el prensatelas firmemente?
¿Están correctos el tipo y el tamaño de la aguja para la tela?
¿Está la aguja torcida?

La tela no se mueve correctamente bajo el pie calzador

¿Está el pie calzador instalado correctamente en la máquina?
¿Está el pie calzador abajo?
¿Está el largo de la puntada ajustado correctamente?
¿La palanca aislante de los dientes está hacia la derecha?

Guide pour la vérification des défauts

L'aiguille ne bouge pas

Avez-vous branchez la machine?
L'intérrupteur est-il connecté?
Le rhéostat est-il branché?
L'isolateur d'aiguille est-il actionné?

L'aiguille bouge mais elle ne fait pas le point

L'aiguille n'est-elle pas endommagée?
L'aiguille est-elle entièrement en place dans le pince-aiguille?
L'aiguille et la bobine sont-elles placés correctement?
L'enfilage est-il correct?

L'aiguille casse

La grosseur de l'aiguille convient-elle au tissu?
L'aiguille est-elle totalement ajustée dans le pince-aiguille?
Les contrôles sont-ils ajustés correctement?
Les accessoires utilisés conviennent-ils au travail?

Difficultés pour remplir la bobine

Le fil se déroule-il facilement de la bobine ?
L'isolateur d'aiguille est-il mis en place?
Avez-vous tenu le bout du fil pour commencer le remplissage?
Le fil n'est-il pas arrêté par la fente de la bobine?

Le fil supérieur casse

La machine est-elle bien enfilée?
Le fil se déroule-il librement de la bobine?
La grosseur de l'aiguille est-elle adaptée à lagrosseur du fil utilisé?
La tension du fil supérieur est-elle trop élevée?
Le support de canette est-il bien en place?
Les bords de la bobine ont-ils des bourres?

Le fil inférieur se casse

Le fil de la bobine a-t-il été enroulé correctement?
La bobine est-elle correctement mise en place dans son support?

Saute de point

La machine est-elle correctement enfilée ?
Le tissu est-il bien maintenu par le pied presseur?
La catégorie et la grosseur de l'aiguille sont-elles bien adaptées au tissu?
L'aiguille n'est-elle pas tordue?

Le tissu ne se déplace pas correctement sous le pied presseur

Le pied presseur est-il correctement attaché en place?
Le pied presseur est-il baissé?
La longueur du point est-elle correctement ajustée?
Le levier isolateur des griffes est tournée vers la droite ?

Gráfica e Editora Odeon - (19) 541-8533

Part number / Pieza nº / Pièce nº : 358079-001
Rev.1

Printed in Brazil / Impreso en Brasil
Imprimé au Brèsil - Eng./Spa./Fren.